

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

17 MARS 2000

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises

Procédure d'évocation

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. VANDENBERGHE

La commission de la Justice a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 8, 9, 16, 22 février et du 17 mars 2000.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Dubié, président; Mmes De Schamphelaere, de T'Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Lindekens, M. Mahoux, Mme Nyssens, M. Ramoudt, Mmes Staveaux-Van Steenberge, Van Riet et M. Vandenberghe, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Daif, Dedecker, Galand, Geens, Hordies, Mme Leduc, MM. Lozie, Moens, Monfils et Moureaux.
3. Autres sénateurs : MM. Van Krunkelsven et Van Quickenborne.

Voir:

Documents du Sénat:

2-282 - 1999/2000:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

17 MAART 2000

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen

Evocatieprocedure

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANDENBERGHE

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 8, 9, 16, 22 februari en 17 maart 2000.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schamphelaere, de T'Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Lindekens, de heer Mahoux, mevrouw Nyssens, de heer Ramoudt, de dames Staveaux-Van Steenberge, Van Riet en de heer Vandenberghe, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Daif, Dedecker, Galand, Geens, Hordies, mevrouw Leduc, de heren Lozie, Moens, Monfils en Moureaux.
3. Andere senatoren : de heren Van Krunkelsven en Van Quickenborne.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-282 - 1999/2000:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

SOMMAIRE

INHOUD

| | Pages |
|---|-------|
| I. Procédure | 3 |
| II. Exposé introductif du ministre de la Justice | 3 |
| III. Discussion générale | 4 |
| A. Observations des membres | 4 |
| B. Auditions | 4 |
| B.1 Audition de M. P. Morlet, premier avocat général à la cour d'appel de Bruxelles, et M. A. Vandeplass, président de chambre honoraire à la cour d'appel d'Anvers et professeur extraordinaire émérite à la KU Leuven | 5 |
| B.1.1. Exposé de M. P. Morlet | 5 |
| B.1.2. Note de M. Vandeplass | 9 |
| B.1.3. Échange de vues | 12 |
| B.1.4. Point de vue du ministre de la Justice | 26 |
| B.2. Audition de Mme Gérard, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles | 26 |
| B.2.1. Exposé de Mme Gérard | 26 |
| B.2.2. Échange de vues | 28 |
| B.3. Audition de MM. P. Van Eeckhaut, A. Vergauwen et J. Vermassen | 34 |
| B.3.1. Exposé de M. P. Van Eeckhaut, avocat au barreau de Gand | 34 |
| B.3.2. Exposé de M. A. Vergauwen, avocat au barreau de Bruxelles | 35 |
| B.3.3. Exposé de M. J. Vermassen, avocat au barreau de Termonde | 36 |
| B.3.4. Échange de vues | 40 |
| B.4. Point de vue du ministre concernant le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi et l'ouverture d'un droit de récusation à la partie civile | 45 |
| IV. Discussion des articles | 47 |
| V. Vote sur l'ensemble | 55 |

| | Blz. |
|---|------|
| I. Procedure | 3 |
| II. Inleidende uiteenzetting door de minister van Justitie | 3 |
| III. Algemene bespreking | 4 |
| A. Opmerkingen van de leden | 4 |
| B. Hoorzittingen | 4 |
| B.1 Hoorzitting met de heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, en de heer A. Vandeplass, erekamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen en emeritus buitengewoon hoogleraar aan de KU Leuven | 5 |
| B.1.1. Toelichting door de heer P. Morlet | 5 |
| B.1.2. Nota van de heer Vandeplass | 9 |
| B.1.3. Gedachtewisseling | 12 |
| B.1.4. Standpunt van de minister van Justitie | 26 |
| B.2. Hoorzitting met mevrouw Gérard, raadsheer in het hof van beroep te Brussel | 26 |
| B.2.1. Uiteenzetting van mevrouw Gérard | 26 |
| B.2.2. Gedachtewisseling | 28 |
| B.3. Hoorzitting met de heren P. Van Eeckhaut, A. Vergauwen en J. Vermassen | 34 |
| B.3.1. Uiteenzetting door de heer P. Van Eeckhout, advocaat bij de balie te Gent | 34 |
| B.3.2. Uiteenzetting door de heer A. Vergauwen, advocaat bij de balie te Brussel | 35 |
| B.3.3. Uiteenzetting door de heer J. Vermassen, advocaat bij de balie te Dendermonde | 36 |
| B.3.4. Gedachtewisseling | 40 |
| B.4. Standpunt van de minister over de voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing en over het verlenen van een recht van wraking aan de burgerlijke partij | 45 |
| IV. Artikelsgewijze bespreking | 47 |
| V. Stemming over het geheel | 55 |

I. PROCÉDURE

Le projet de loi à l'examen suivant la procédure facultativement bicamérale a été transmis par la Chambre des représentants au cours de la précédente législature (cf. *Annales* Chambre — 4 février 1999 — la proposition de loi a été adoptée à l'unanimité par 132 voix) et a déjà été discutée par le Sénat après que celui-ci l'eut évoqué (cf. doc. Sénat, 1998-1999, n^{os} 1-1267/1-4). Il a été relevé de caducité (loi du 24 décembre 1999 — *Moniteur belge* du 12 janvier 2000), puis évoqué le 21 janvier 2000 à la demande de 15 sénateurs.

Le délai d'examen expire le jeudi 30 mars.

Il convient également de mentionner le projet de loi modifiant l'article 117 du Code judiciaire et insérant un article 240bis dans le même code, qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution (doc. Sénat, n^o 2-291/1, *Annales* Chambre — 27 et 28 janvier 1999 — la proposition de loi a été adoptée par 137 voix et 1 abstention).

Ce projet de loi-là a lui aussi été relevé de caducité par la loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 12 janvier 2000).

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen vise à modifier certains articles du Code d'instruction criminelle ainsi que l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises.

Le projet a été relevé de caducité par la loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 12 janvier 2000) car la procédure devant la cour d'assises est une procédure ancienne qu'il convient donc d'actualiser afin de la rendre plus simple et plus efficace, de renforcer les garanties en termes d'objectivité des débats et d'équilibrer les droits de toutes les parties au procès.

Le but du projet est notamment de remanier ou de supprimer des dispositions obsolètes du Code d'instruction criminelle afin d'accélérer la procédure.

Le projet de loi ne remet pas le jury d'assises en question. L'accord de gouvernement ne prévoit pas d'apporter des modifications fondamentales à la procédure devant la cour d'assises si bien qu'aucune modification n'est à l'ordre du jour.

Les modifications visées par la loi en projet ont cependant beaucoup d'importance pour ce qui est de

I. PROCEDURE

Onderhavig optioneel bicamerale wetsontwerp werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode overgezonden (zie *Handelingen* Kamer — 4 februari 1999 — het wetsvoorstel werd eenparig aangenomen met 132 stemmen), en reeds door de Senaat besproken na evocatie (zie Stuk Senaat, 1998-1999, nrs. 1-1267/1-4). Het ontwerp werd van verval ontheven (wet van 24 december 1999 — *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000) en op 21 januari 2000 geëvoceerd op verzoek van 15 senatoren.

De onderzoekstermijn loopt ten einde op donderdag 30 maart.

Tevens moet hier melding gemaakt worden van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 117 van en tot invoeging van een artikel 240bis in het Gerechtelijk Wetboek, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk Senaat, nr. 2-291/1, *Handelingen* Kamer — 27 en 28 januari 1999 — het wetsvoorstel werd aangenomen met 137 stemmen bij 1 onthouding).

Ook dit wetsontwerp werd van verval ontheven bij de wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000).

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende wetsontwerp beoogt de wijziging van een aantal artikelen van het Wetboek van strafvordering en van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, die alle betrekking hebben op de rechtspleging voor het hof van assisen.

Het ontwerp is van verval ontheven door de wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000). De procedure voor het hof van assisen is immers een oude procedure die moet worden bijgestuurd teneinde ze eenvoudiger en efficiënter te maken, de objectiviteit van de debatten beter te waarborgen en een beter evenwicht tot stand te brengen tussen de rechten van alle betrokken partijen.

Het ontwerp heeft onder meer tot doel de verouderde bepalingen van het Wetboek van strafvordering op te heffen teneinde de procedure te bespoedigen.

Het ontwerp stelt het behoud van de juryrechtspraak niet in vraag. Fundamentele wijzigingen aan de assisenprocedure worden door het regeerakkoord niet in het vooruitzicht gesteld en zijn vandaag dus niet aan de orde.

De wijzigingen die door het ontwerp worden nagestreefd, zijn echter van groot belang voor de effi-

l'efficacité de la procédure devant la cour d'assises et de la garantie des droits des parties concernées.

Tous ces éléments devraient amener la commission à approuver la loi en projet.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

A. OBSERVATIONS DES MEMBRES

Un membre prend acte de la déclaration du ministre selon laquelle la loi en projet ne donnera pas lieu à un débat fondamental sur l'avenir de la procédure devant la cour d'assises. Il n'en reste pas moins que le ministre a déjà manifesté à plusieurs reprises son hostilité au principe de la procédure devant la cour d'assises. Bien qu'il ne soit pas question, dans l'accord de gouvernement, de modifier ladite procédure, on peut se demander si le ministre ne va pas déposer, au cours de la présente législature, des projets de loi visant soit à la supprimer définitivement, soit à la réformer en profondeur, par exemple en ce qui concerne le rôle des magistrats et leurs rapports avec le jury.

Le ministre renvoie à la déclaration qu'il a faite dans le cadre de son exposé introductif et selon laquelle l'accord de gouvernement ne prévoit pas la suppression de la procédure d'assises. Il souligne qu'il ne l'a pas non plus prévue dans sa note de politique (doc. Chambre, n° 50-198/13).

B. AUDITIONS

Eu égard au caractère juridique et technique de la loi en projet, la commission a entendu les personnes suivantes :

1. M. P. Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles;
2. M. A. Vandeplass, président de chambre honoraire près la cour d'appel d'Anvers et professeur émérite extraordinaire à la KU Leuven;
3. Mme K. Gérard, conseiller près la cour d'appel de Bruxelles.

Il y a lieu de signaler que les trois magistrats précités ont déjà été entendus comme experts par la sous-commission de la commission de la Justice de la Chambre, au cours de la législature précédente. MM. Morlet et Vandeplass ont en outre pris part à l'examen du projet de loi qui a lieu ensuite au sein de la commission de la Chambre (rapport de MM. Vandeurzen et Giet, doc. Chambre, n° 1085/10, 96/97).

M. Vandeplass a déjà été entendu avec le professeur M. Franchimont, président de la Commission pour le droit de la procédure pénale au cours de l'examen du

ciëntie van de procedure voor het hof van assisen en voor het waarborgen van de rechten van de betrokken partijen.

Om deze redenen zou de commissie het voorliggende wetsontwerp moeten goedkeuren.

III. ALGEMENE BESPREKING

A. OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Een lid neemt akte van de verklaring van de minister dat er naar aanleiding van dit wetsontwerp geen fundamenteel debat over de toekomst van de assisenprocedure zal worden gehouden. De minister heeft zich echter bij herhaling opgeworpen als een principieel tegenstander van de juryrechtspraak. Hoewel het regeerakkoord hieromtrent niets bepaalt, rijst de vraag of hij tijdens deze zittingsperiode wetsontwerpen zal indienen teneinde de assisenprocedure definitief naar het verleden te bannen dan wel grondig te hervormen, bijvoorbeeld met betrekking tot de rol van de magistraten en hun betrekkingen tot de jury.

De minister verwijst naar zijn verklaring in de inleidende uiteenzetting dat het regeerakkoord niet voorziet in de afschaffing van de juryrechtspraak. De minister heeft dat in zijn beleidsnota evenmin in het vooruitzicht gesteld (Stuk Kamer, nr. 50-198/13).

B. HOORZITTINGEN

Gelet op het juridisch-technisch karakter van het voorliggende wetsontwerp, heeft de commissie hoorzittingen gehouden met :

1. de heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel;
2. de heer A. Vandeplass, ere-kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen en emeritus buitengewoon hoogleraar aan de KU Leuven;
3. mevrouw K. Gérard, raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Aan te stippen valt dat de drie voormelde magistraten reeds tijdens de vorige zittingsperiode als experts zijn gehoord door de subcommissie van de Kamercommissie voor de Justitie. De heren Morlet en Vandeplass hebben bovendien deelgenomen aan de verdere bespreking van het ontwerp in de Kamercommissie (verslag van de heren Vandeurzen en Giet, Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97).

De heer Vandeplass werd tezamen met professor M. Franchimont, voorzitter van de Commissie strafprocesrecht, reeds bij de behandeling van dit ontwerp

projet de loi en question par la commission de la Justice de la Chambre, au cours de la législature précédente et MM. Morlet et Vandeplass ont déposé une note contenant des commentaires relatifs aux amendements qui avaient été déposés à l'époque au sein de cette commission (doc. Sénat, n^{os} 1-267/2-4, 1998-1999).

4. a) M. P. Van Eeckhaut, avocat au barreau de Gand;

b) M. J. Vermassen, avocat au barreau de Dendermonde;

c) M. A. Vergauwen, avocat au barreau de Bruxelles.

MM. Van Eeckhaut et Vermassen ont déjà été entendus par la commission de la Justice de la Chambre (rapport de MM. Vandeurzen et Giet, doc. Chambre, n^o 1085/10, 96/97, p. 42-50).

B.1. Audition de M. P. Morlet, premier avocat général à la cour d'appel de Bruxelles, et M. A. Vandeplass, président de chambre honoraire à la cour d'appel d'Anvers et professeur extraordinaire émérite à la KU Leuven

B.1.1. Exposé de M. P. Morlet

Le présent projet de loi repose sur les lignes de force suivantes.

1. Pourvoi en cassation (articles 5 et 6 remplaçant l'article 292 du Code d'instruction criminelle et insérant l'article 292bis dans le même Code)

Conformément à l'article 292 proposé du Code d'instruction criminelle, le procureur général et les autres parties ont le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises, sur la base d'un des cinq motifs définis dans l'article 292bis proposé du Code d'instruction criminelle. Le projet rétablit ainsi le régime fondé sur l'ancien article 299 du Code d'instruction criminelle qui a été abrogé par la loi Franchimont(1). La possibilité offerte par le présent projet doit être lue conjointement avec le régime instauré par la loi précitée, qui est contenu à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. Ces deux régimes sont applicables de manière cumulative.

(1) Loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction.

tijdens de vorige zittingsperiode door de commissie voor de Justitie van de Senaat gehoord, terwijl de heer Morlet, net zoals de heer Vandeplass, een nota heeft ingediend met commentaar op de toentertijd in deze commissie ingediende amendementen (Stuk Senaat, nr. 1-1267/2-4, 1998-1999).

4. a) de heer P. Van Eeckhaut, advocaat bij de balie te Gent;

b) de heer J. Vermassen, advocaat bij de balie te Dendermonde;

c) de heer A. Vergauwen, advocaat bij de balie te Brussel.

De heren Van Eeckhaut en Vermassen werden reeds gehoord in de Kamercommissie voor de Justitie (verslag van de heren Vandeurzen en Giet, Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97, blz. 42-50).

B.1. Hoorzitting met de heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, en de heer A. Vandeplass, ere-kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen en emeritus buitengewoon hoogleraar aan de KU Leuven

B.1.1. Toelichting door de heer P. Morlet

Het onderhavige wetsontwerp steunt op de volgende krachtlijnen.

1. Voorziening in cassatie (artikelen 5 en 6 houdende respectievelijk de vervanging van artikel 292 van het Wetboek van strafvordering en de invoeging van een artikel 292bis van het Wetboek van strafvordering)

Overeenkomstig het voorgestelde artikel 292 van het Wetboek van strafvordering hebben de procureur-generaal en de andere partijen het recht een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen op grond van de vijf in het voorgestelde artikel 292bis van het Wetboek van strafvordering bepaalde gronden. Aldus herstelt het ontwerp de op het vroegere artikel 299 van het Wetboek van strafvordering gebaseerde regeling die door de wet-Franchimont(1) is opgeheven. De door het onderhavige ontwerp geboden mogelijkheid moet in samenhang worden gelezen met de door de voormelde wet ingestelde regeling, vervat in artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering. Beide zijn cumulatief toepasbaar.

(1) Wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

2. Simplification de la procédure préalable à la comparution de l'accusé devant la cour d'assises

a) Interrogatoire de l'accusé (article 8, remplaçant l'article 293 du Code d'instruction criminelle)

L'interrogatoire de l'accusé par le président est rendu facultatif.

b) Citation de l'accusé (articles 9 et 10 remplaçant les articles 294 et 295 du Code d'instruction criminelle)

Désormais, le procureur général fera signifier à l'accusé par un seul exploit l'acte d'accusation et la citation à comparaître devant la cour d'assises. Le délai de citation est de deux mois à compter de la date de la signification jusqu'à la date de comparution.

c) Consultation et copie du dossier pénal (article 12 rétablissant l'article 297 du Code d'instruction criminelle)

L'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier pénal et peuvent aussi, s'ils en font la demande, en obtenir gratuitement une copie. À cet égard, cette disposition systématise largement la pratique (*contra legem*) en usage dans le ressort de certaines cours d'appel.

d) Nouveaux actes d'instruction (article 13 rétablissant l'article 298 du Code d'instruction criminelle)

Le président, s'il estime l'instruction incomplète ou si des éléments nouveaux ont été révélés depuis sa clôture, peut ordonner tous actes d'instruction qu'il estimera utiles.

Cette disposition est la confirmation légale de la faculté qu'a le président de préparer l'exercice de son pouvoir discrétionnaire. La jurisprudence et la doctrine lui attribuent déjà cette faculté actuellement, mais sans base légale. Cette lacune est à présent comblée. L'occasion est mise à profit pour définir clairement les pouvoirs du président et la procédure applicable.

3. Procédure de l'audience

a) Lecture de l'arrêt de renvoi et de l'acte d'accusation (article 16 remplaçant l'article 313 du Code d'instruction criminelle).

La lecture de l'arrêt de renvoi par le greffier est rendue facultative. De plus, ce n'est plus le greffier mais le procureur général qui lit l'acte d'accusation.

2. Vereenvoudiging van de procedure voorafgaand aan de verschijning van de beschuldigde voor het hof van assisen

a) Ondervraging van de beschuldigde (artikel 8 houdende vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering)

De ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter wordt facultatief gesteld.

b) Dagvaarding van de beschuldigde (artikelen 9 en 10 houdende vervanging van de artikelen 294 en 295 van het Wetboek van strafvordering)

Voortaan zal de procureur-generaal de akte van beschuldiging en de dagvaarding om voor het hof van assisen te verschijnen, in één exploit aan de beschuldigde laten betekenen. De dagvaardingstermijn belooft twee maanden tussen de datum van de betekening en de datum van de verschijning.

c) Inzage en afschrift van het strafdossier (artikel 12 houdende herstel van artikel 297 van het Wetboek van strafvordering)

De beschuldigde alsook de burgerlijke partij hebben niet alleen een inzagerecht in het strafdossier; zij kunnen er ook, op hun verzoek, kosteloos een afschrift van verkrijgen. Op dit laatste punt systematiseert deze bepaling in grote mate de praktijk zoals die in de ressorten van bepaalde hoven van beroep, weliswaar *contra legem*, gangbaar is.

d) Nieuwe onderzoeksdaden (artikel 13 houdende herstel van artikel 298 van het Wetboek van strafvordering)

Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan hij alle onderzoeksdaden bevelen die hij nuttig acht.

Deze bepaling houdt de wettelijke bevestiging in van de bevoegdheid van de voorzitter om de uitoefening van zijn discretionaire macht voor te bereiden. De rechtspraak en de rechtsleer kennen hem deze bevoegdheid thans reeds toe zonder dat daarvoor een wettelijke basis voorhanden is. Deze lacune wordt thans opgevuld. Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om de bevoegdheid van de voorzitter en de toepasselijke procedure duidelijk te omschrijven.

3. Procedure ter terechtzitting

a) Voorlezing van het arrest van verwijzing en van de akte van beschuldiging (artikel 16 houdende vervanging van artikel 313 van het Wetboek van strafvordering).

De voorlezing van het arrest van verwijzing door de griffier wordt facultatief gemaakt. Voorts is het niet langer de griffier, maar de procureur-generaal die de akte van beschuldiging voorleest.

b) Témoins (article 3 remplaçant l'article 269, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle)

La distinction légale existant entre les témoins cités par les parties, qui prêtent serment, d'une part, et les personnes entendues par le président de la cour d'assises en vertu de son pouvoir discrétionnaire, qui ne prêtent pas serment, d'autre part, est abrogée. Ces deux catégories de personnes sont mises sur un pied d'égalité dès lors qu'elles sont toutes deux entendues sous serment.

c) Utilisation de notes (article 18 modifiant l'article 317 du Code d'instruction criminelle)

Une autre nouveauté qui rompt radicalement avec le passé est la possibilité pour les personnes qui sont entendues comme expert ou témoin d'utiliser, pendant leur déclaration, avec l'autorisation du président, des notes qui seront jointes au dossier. Cette manière de procéder facilitera l'audition des témoins et des experts, surtout dans les affaires complexes.

d) Interrogatoire de témoins (article 20 remplaçant l'article 319 du Code d'instruction criminelle)

L'article 319 en vigueur du Code d'instruction criminelle ne met pas le ministère public et les autres parties sur un pied d'égalité. Le procureur général peut en effet interroger directement les témoins et l'accusé après avoir demandé la parole au président pour ce faire. Par contre, l'accusé et son conseil ne peuvent en principe interroger le témoin que par l'intermédiaire du président. La partie civile qui souhaite poser des questions au témoin ou à l'accusé doit également s'adresser aux intéressés par l'intermédiaire du président. Dans la pratique, il est vrai que l'on déroge parfois à cette règle.

Cette inégalité, dont il a beaucoup été question en commission de la Justice de la Chambre, peut être éliminée de deux manières (rapport de MM. Vandeurzen et Giet, doc. Chambre, n° 1087/10, 96/97, p. 20-22 et 69-71).

La première option, qui a recueilli l'assentiment de la commission de la Chambre, consiste dans l'obligation pour toutes les parties, y compris le ministère public, de poser leurs questions par l'intermédiaire du président.

La deuxième option, qui a notamment été défendue par le sénateur Boutmans à l'occasion de l'examen du projet par la commission au cours de la législature précédente, accorde à toutes les parties le droit d'interroger directement les témoins et l'accusé après que le président lui a donné la parole pour ce faire

b) Getuigen (artikel 3 houdende vervanging van artikel 269, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering)

Het wettelijk onderscheid tussen de getuigen die door de partijen worden gedagvaard en de eed afleggen, enerzijds, en de personen die de voorzitter van het hof van assisen verhoort krachtens zijn discretionaire macht en die de eed niet afleggen, anderzijds, wordt opgeheven. Beide categorieën worden met elkaar geassimileerd en leggen allebei de eed af.

c) Gebruik van notities (artikel 18 houdende wijziging van artikel 317 van het Wetboek van strafvordering)

Een andere nieuwigheid die radicaal met het verleden breekt, is de mogelijkheid voor personen die als deskundige of getuige worden gehoord, om, met toestemming van de voorzitter, tijdens hun verklaring notities te gebruiken die bij het dossier worden gevoegd. Deze werkwijze zal voornamelijk in complexe zaken bijdragen tot een vlotter verhoor van de getuigen en de deskundigen.

d) Ondervraging van de getuigen (artikel 20 houdende vervanging van artikel 319 van het Wetboek van strafvordering)

Het vigerende artikel 319 van het Wetboek van strafvordering stelt het openbaar ministerie en de andere partijen niet op voet van gelijkheid. De procureur-generaal mag de getuigen en de beschuldigde namelijk rechtstreeks ondervragen, nadat hij de voorzitter daartoe om het woord heeft gevraagd. De beschuldigde en zijn raadsman daarentegen kunnen de getuige in principe slechts vragen stellen bij monde van de voorzitter. De burgerlijke partij die aan de getuige of de beschuldigde vragen wenst te stellen, dient zich eveneens bij monde van de voorzitter tot de betrokkenen te wenden. In de praktijk wordt soms echter van deze regel afgeweken.

Deze ongelijkheid waarover in de Kamercommissie voor de Justitie veel te doen is geweest, kan op twee manieren worden weggewerkt (verslag van de heren Vandeurzen en Giet, Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97, blz. 20-22 en 69-71).

De eerste optie, die het in de Kamercommissie heeft gehaald, bestaat erin dat alle partijen, met inbegrip van het openbaar ministerie, hun vragen, bij monde van de voorzitter, moeten stellen.

De tweede optie, die onder andere bij de bespreking van het onderhavige ontwerp tijdens de vorige zittingsperiode in deze commissie door senator Boutmans werd verdedigd, kent alle partijen het recht toe om de getuigen en de beschuldigde rechtstreeks te ondervragen, nadat ze daartoe van de voorzitter het

(doc. Sénat, 1998-1999, n° 1-1267/2, amendement n° 1 de M. Boutmans).

Pour les arguments en faveur et en défaveur de l'interrogatoire direct, on se référera aux notes que MM. Morlet et Vandeplass ont transmises à la commission au cours de la législature précédente et qui traitent notamment de cette question (doc. Sénat, 1998-1999, n° 1-1267/4).

e) Pouvoir du président de ne pas entendre une personne appelée régulièrement à témoigner (article 28 remplaçant l'article 354 du Code d'instruction criminelle)

Le président pourra désormais, sauf opposition des parties, décider de ne pas entendre un témoin si la déclaration de celui-ci semble être de nature à allonger inutilement la durée des débats ou ne semble pas pertinente pour la découverte de la vérité.

4. Instauration d'une procédure par défaut avec possibilité d'opposition (articles 30 à 36 visant à rétablir les articles 381 à 385 du Code d'instruction criminelle)

La procédure surannée de la contumace est remplacée par une procédure par défaut. L'on aligne ainsi la procédure d'assises sur celle suivie en matière correctionnelle.

5. Libération provisoire de l'accusé qui est renvoyé devant la cour d'assises (modification de l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive)

Dès que la chambre du conseil a renvoyé l'inculpé devant la chambre des mises en accusation et a pris à son encontre une ordonnance de prise de corps, conformément à l'article 133 du Code d'instruction criminelle, l'inculpé ne pourra demander sa mise en liberté provisoire qu'à la chambre des mises en accusation. Le projet met donc fin à la dualité de compétence qui caractérise la procédure actuelle. Conformément à l'article 27, § 1^{er}, 4^o, en vigueur, que le projet tend à abroger, l'inculpé doit adresser la requête de mise en liberté provisoire soit à la cour d'assises, même lorsque celle-ci est en session pour juger d'autres accusés, soit, si celle-ci n'est pas en session, à la chambre des mises en accusation. Comme cette dualité complique la procédure de mise en liberté provisoire, il semble logique de ne conférer le pouvoir en la matière qu'à la seule chambre des mises en accusation, d'autant plus que cette juridiction de droit commun est très qualifiée dans ce domaine en tant qu'instance d'appel pour les ordonnances de la chambre du conseil relatives à la détention préventive.

woord hebben gekregen (Stuk Senaat, nr. 1-1267/2, 1998-1999, amendement nr. 1 van de heer Boutmans).

Voor de argumenten pro en contra de rechtstreekse ondervraging kan worden verwezen naar de nota's die de heren Morlet en Vandeplass tijdens de vorige zittingsperiode onder andere over deze kwestie aan de commissie hebben bezorgd (Stuk Senaat, nr. 1-1267/4, 1998-1999).

e) Bevoegdheid van de voorzitter om een regelmatig opgeroepen getuige niet te horen (artikel 28 houdende vervanging van artikel 354 van het Wetboek van strafvordering)

De voorzitter zal voortaan, behoudens verzet van de partijen, kunnen beslissen dat een getuige niet wordt gehoord als diens verklaring van die aard schijnt te zijn dat zij de debatten nodeloos doet aanslepen of niet dienstig lijkt voor het ontdekken van de waarheid.

4. Invoering van een verstekprocedure met mogelijkheid van verzet (artikelen 30 tot 36 houdende herstel van de artikelen 381 tot 385 van het Wetboek van strafvordering)

De verouderde procedure van weerspannigheid aan de wet wordt vervangen door een verstekprocedure. Op deze wijze wordt de assisenprocedure afgestemd op de procedure in correctionele zaken.

5. Voorlopige invrijheidstelling van de beschuldigde die naar het hof van assisen is verwezen (wijziging van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis)

Zodra de raadkamer de inverdenkinggestelde overeenkomstig artikel 133 van het Wetboek van strafvordering naar de kamer van inbeschuldigingstelling heeft verwezen en tegen hem een beschikking van gevangenneming heeft gegeven, zal hij zijn voorlopige invrijheidstelling voortaan uitsluitend aan de kamer van inbeschuldigingstelling kunnen vragen. Het ontwerp maakt aldus een einde aan de dualiteit van bevoegdheid die de huidige procedure kenmerkt. Overeenkomstig het vigerende artikel 27, § 1, 4^o, dat door het ontwerp wordt opgeheven, dient de beschuldigde het verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling ofwel aan het hof van assisen te richten, zelfs wanneer het zitting houdt om andere beschuldigten te berechten, ofwel, wanneer het geen zitting houdt, aan de kamer van inbeschuldigingstelling. Aangezien deze dualiteit de procedure van de voorlopige invrijheidstelling compliceert, lijkt het logisch de bevoegdheid dienaangaande exclusief aan de kamer van inbeschuldigingstelling toe te kennen, des te meer omdat dit rechtscollege van gemeen recht als beroepsinstantie ten aanzien van de beschikkingen van de raadkamer inzake voorlopige hechtenis, op dit vlak een grote deskundigheid heeft.

B.1.2. Note de M. Vandenplas

Le projet de loi à l'examen représente incontestablement une amélioration procédurale importante. L'on améliore aussi sensiblement le côté légistique et l'on aligne la législation sur la jurisprudence de la CEDH.

Le projet de loi peut cependant encore être amélioré sur plusieurs points.

1. Citation de l'accusé

a. Les articles 9 et 10 du projet qui remplacent les articles 294 et 295 du Code d'instruction criminelle, introduisent l'obligation de citer l'accusé à comparaître. Par le passé, l'accusé n'était jamais cité à comparaître.

Rien ne dit pourquoi l'on envisage d'introduire cette obligation. Jusqu'à présent, il suffisait d'informer les parties, sans formalisme aucun, de la date du début des assises.

L'article 294 proposé du Code d'instruction criminelle ne dit pas qu'il faut citer les parties civiles à comparaître, mais l'obligation de le faire peut être déduite de l'article 295 proposé du Code d'instruction criminelle.

Ce dernier article dispose également que si une des parties invoque le non-respect du délai de citation de deux mois, le président de la cour d'assises doit fixer une nouvelle date.

Si les dispositions proposées impliquent qu'il faut citer à comparaître et l'accusé et la partie civile, alors elles créent de nouvelles causes de nullité. Il suffirait en effet, à l'une des nombreuses parties civiles qui se seraient constituées dans une affaire complexe, de prétendre qu'elle n'a pas reçu la citation en temps voulu pour faire annuler toute la procédure.

Il faut bien savoir qu'à ce moment-là, le jury aurait déjà été constitué, que la convocation des quarante jurés aurait entraîné des frais importants, que ces personnes devraient s'absenter de leur travail, que l'on aurait mobilisé inutilement les quatre magistrats et les avocats qui auraient préparé l'audience, sans parler du greffier, des huissiers audienciers, de la gendarmerie, des témoins et des experts.

Il paraît anormal qu'un retard dans l'envoi d'une citation à comparaître (élément sur lequel le ministère public n'a pas toujours prise) puisse compromettre l'ensemble d'une procédure, voire entraîner la nullité d'un procès d'assises.

Étant donné que selon les auteurs du projet, l'obligation de citation concerne exclusivement

B.1.2. Nota van de heer Vandeplass

Het voorliggende wetsontwerp houdt ongetwijfeld een belangrijke verbetering in van de rechtspleging. Tevens wordt de legistiek merkelijk verbeterd en wordt de wetgeving aangepast aan de rechtspraak van het EHRM.

Toch kan het wetsontwerp nog op enkele punten worden verbeterd.

1. Dagvaarding van de beschuldigde

a. Artikelen 9 en 10 van het ontwerp houdende vervanging van artikelen 294 en 295 van het Wetboek van strafvordering voeren de verplichting tot dagvaarding van de beschuldigde in. Dat is nieuw. Nooit eerder werd er gedagvaard.

Er wordt niet uitgelegd waarom de dagvaarding nu wel verplicht wordt gesteld, terwijl dat vroeger niet het geval was en het volstond dat de partijen zonder enig formalisme werden ingelicht over de datum van het begin van de assisen.

Overeenkomstig het voorgestelde artikel 294 van het Wetboek van strafvordering dienen de burgerlijke partijen niet te worden gedagvaard. Deze verplichting kan wel onrechtstreeks uit het voorgestelde artikel 295 van het Wetboek van strafvordering worden afgeleid.

In dit laatste artikel wordt ook bepaald dat, wanneer een van de partijen de niet-naleving van de dagvaardingstermijn van twee maanden opwerpt, de voorzitter ambtshalve een nieuwe datum moet bepalen.

Indien niet alleen de beschuldigde, maar ook de burgerlijke partij moeten worden gedagvaard, worden met de voorgestelde bepalingen nieuwe nietigheden in het leven geroepen. Inderdaad, het volstaat dat in complexe zaken een van de vele burgerlijke partijen beweert de dagvaarding niet tijdig te hebben ontvangen om heel de procedure nietig te doen verklaren.

Beseft men wel dat op dat ogenblik de jury reeds samengesteld is, dat de oproeping van de gezworenen niet alleen veel kosten meebrengt, maar dat bovendien 40 mensen werkverlet lijden, vier magistraten en de advocaten — die de zitting hebben voorbereid — nodeloos worden opgehouden, zonder te gewagen van de griffier, de zaalwachters, de rijkswacht en de getuigen en deskundigen.

Het komt onverantwoord voor dat een laattijdige dagvaarding (waarover het openbaar ministerie niet altijd meester is) heel de procedure overhoop kan gooien en zelfs de nietigheid van het assisenproces kan meebrengen.

Aangezien de verplichting tot dagvaarding volgens de opstellers van het ontwerp uitsluitend de beschul-

l'accusé, le mot «parties» qui figure à l'article 295 proposé du Code d'instruction criminelle et qui est de nature à induire en erreur, devrait être remplacé par le mot «accusé».

Cela ne porte pas atteinte à l'obligation d'informer tant l'accusé que les parties civiles en temps voulu du début de la procédure d'assises.

L'alinéa 117, alinéa 1^{er}, proposé du Code judiciaire dispose en effet que le premier président de la cour d'appel fixe la date d'ouverture des sessions des cours d'assises sur avis du procureur général et après consultation des parties (voir le projet de loi modifiant l'article 117 du Code judiciaire et insérant un article 240bis dans le même code — Doc. Sénat, n° 2-291/1). Cela signifie que les parties doivent avoir été consultées à propos de cette date et qu'il est dès lors superflu de leur adresser une citation à comparaître.

b) Pourvoi en cassation

À l'article 295, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est proposé par l'article 10 du projet, les mots «recours en cassation» doivent être remplacés par les mots «pourvoi en cassation».

2. Liberté de communication avec l'avocat

L'article 296 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est proposé par l'article 11 du projet, rétablit à juste titre la liberté de communication de l'accusé avec son conseil. Ne peut-on pas préciser que cette disposition s'applique «dès le renvoi»?

3. Jonction et scission de causes

L'article 15 du projet abroge notamment les articles 307, 308 et 309 du Code d'instruction criminelle. Cela paraît injustifié. Tout tribunal ou toute cour, y compris la cour d'assises, peut décider de joindre ou de scinder des causes. Mais pour simplifier la procédure et, surtout, pour éviter des frais inutiles (témoins, experts, etc.), les articles 307 et 308 du Code d'instruction criminelle disposent que le président peut décider préalablement de scinder ou de joindre des causes. Consécutivement à l'abrogation de ces articles, le président sera contraint d'attendre que la cour ait été constituée.

4. Copie de l'acte d'accusation et de l'acte de défense

L'article 313 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est proposé par l'article 16 du projet, dispose que le président fait distribuer à chaque juré une copie de l'acte d'accusation et, s'il en existe, de l'acte de défense. Pourquoi ne pas lui donner simplement la faculté de la distribuer? Pour bon nombre d'avocats,

digde betreft, zou in het voorgestelde artikel 295 van het Wetboek van strafvordering het misleidende woord «partijen» moeten worden vervangen door het woord «beschuldigde».

Dat doet geen afbreuk aan de verplichting om zowel de beschuldigde als de burgerlijke partijen tijdig in kennis te stellen van de aanvang van de assisenprocedure.

In het voorgestelde artikel 117, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt immers bepaald dat de eerste voorzitter de datum van de zittingen van de hoven van assisen vaststelt op advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen (zie het wetsontwerp tot wijziging van artikel 117 van en tot invoeging van een artikel 240bis in het Gerechtelijk Wetboek — Stuk Senaat, nr. 2-291/1). Dit houdt in dat de partijen over de datum van de opening werden geraadpleegd zodat een dagvaarding overbodig is.

b) Voorziening in cassatie

In artikel 295, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals voorgesteld door artikel 10 van het ontwerp, dienen de woorden «voorziening in verbreking» te worden vervangen door de woorden «voorziening in cassatie».

2. Vrij verkeer met de advocaat

Artikel 296 van het Wetboek van strafvordering, zoals voorgesteld door artikel 11 van het ontwerp, herstelt terecht het vrij verkeer van de beschuldigde met zijn raadsman. Kan er niet worden gepreciseerd dat dit geldt «vanaf de verwijzing»?

3. Samenvoeging en splitsing van zaken

Artikel 15 van het ontwerp heft onder meer de artikelen 307, 308 en 309 van het Wetboek van strafvordering op. Dat komt onverantwoord voor. Elke rechtbank en elk hof kan zaken samenvoegen of splitsen: dus ook het hof van assisen. Maar om de rechtspleging te vereenvoudigen en vooral geen node-loze kosten te maken (getuigen, deskundigen en dergelijke), bepaalt artikel 307 en ook artikel 308 van het Wetboek van strafvordering dat de voorzitter de splitsing of de samenvoeging reeds vooraf kan doen. Door de opheffing van die artikelen wordt de voorzitter thans verplicht te wachten totdat het hof is samengesteld.

4. Afschrift van de akte van beschuldiging en verdediging

Artikel 313 van het Wetboek van strafvordering, zoals voorgesteld door artikel 16 van het ontwerp, schrijft voor dat de voorzitter aan elke gezworene een afschrift doet overhandigen van de akte van beschuldiging en van de akte van verdediging, zo er een bestaat. Waarom kan men deze overhandiging niet

l'acte d'accusation est une arme contre la défense, parce qu'il n'est pas toujours empreint de sérénité et d'objectivité.

Il est donc préférable de laisser cette distribution à l'appréciation du juge. Celui-ci détient de toute façon le pouvoir discrétionnaire. On peut adopter la même attitude en ce qui concerne l'obligation faite au procureur général de lire l'acte d'accusation. D'après la jurisprudence constante de la Cour de cassation, cette formalité n'est pas une formalité imposée sous peine de nullité. Pourquoi, dès lors, ne pas lui laisser son caractère facultatif ?

5. *Interdiction de témoigner pour les enfants de moins de quinze ans*

En ce qui concerne les modifications de l'article 322 du Code d'instruction criminelle proposées par l'article 23, on peut se demander s'il n'y a pas une contradiction entre le 8^o du premier alinéa, qui prévoit que les enfants de moins de quinze ans ne peuvent pas faire de déposition, et le quatrième alinéa, qui dispose que les enfants de moins de quinze ans ne peuvent pas être entendus sous serment. Cette dernière disposition est superflue.

6. *Lecture des déclarations d'un témoin absent ou décédé*

L'article 354 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est proposé par l'article 28 de la loi en projet, concerne l'hypothèse dans laquelle un témoin cité soit ne comparaît pas soit est décédé.

Le fait de permettre au président de donner lecture des déclarations d'un témoin absent ou décédé constitue un progrès important. La législation actuelle l'autorise déjà à le faire à moins que la déclaration en question ait été faite par le témoin absent ou décédé, sous serment devant le juge d'instruction.

L'on a toutefois émis le souhait que le président puisse également donner lecture de ces dernières.

Cela n'apparaît pas suffisamment dans le texte. L'on pourrait envisager dès lors d'adapter celui-ci et d'écrire «des déclarations, même sous serment, que ce témoin a faites au cours de l'instruction».

7. *Arrestation du témoin*

L'article 29 de la loi en projet prévoit l'abrogation, notamment du deuxième alinéa de l'article 355 du Code d'instruction criminelle, qui emporterait que le président ne pourrait plus faire appréhender par la force publique le témoin qui refuserait de comparaître, de manière qu'il puisse être amené devant la cour pour y être entendu. Est-ce bien prudent ?

facultatif laten ? Veel advocaten beschouwen de akte van beschuldiging als een wapen tegen de verdediging, omdat zij niet altijd sereen en objectief is.

Het verdient daarom de voorkeur die overhandiging aan het oordeel van de voorzitter over te laten. Hij beschikt toch over de discretionaire macht. Dezelfde houding kan worden aangenomen ten aanzien van de verplichting voor de procureur-generaal om de akte van beschuldiging voor te lezen. Deze formaliteit is volgens de vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie toch niet voorgeschreven op straffe van nietigheid. Waarom de voorlezing dan niet facultatief laten ?

5. *Verbod om te getuigen voor kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar*

Met betrekking tot de door artikel 23 voorgestelde wijzigingen aan artikel 322 van het Wetboek van strafvordering rijst de vraag of er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de 8^o van het eerste lid dat kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar niet mogen getuigen, en het vierde lid dat kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar niet onder eed mogen worden verhoord. Deze laatste bepaling is overbodig.

6. *Voorlezing van de verklaringen van een afwezige of overleden getuige*

Artikel 354 van het Wetboek van strafvordering, zoals voorgesteld door artikel 28 van het ontwerp, betreft de hypothese dat een gedagvaarde getuige niet verschijnt of een getuige overleden is.

Het is een grote stap vooruit wanneer de voorzitter de verklaringen van een afwezige of overleden getuige mag voorlezen. Dat mag hij ook onder de huidige wetgeving behalve wanneer het een verklaring betreft die een afwezige of een overleden getuige onder eed voor de onderzoeksrechter heeft afgelegd.

Men heeft echter gewenst dat de voorzitter ook van die verklaringen lezing mag geven.

Dat komt onvoldoende tot uiting in de tekst. Daarom kan worden overwogen de tekst aan te passen en te vermelden «tijdens het onderzoek, zelfs onder eed, afgelegde verklaringen».

7. *Oppakken van de getuige*

Artikel 29 van het ontwerp schrapt onder meer het tweede lid van artikel 355 van het Wetboek van strafvordering. Bijgevolg mag de voorzitter de getuige die weigert te verschijnen, niet meer doen oppakken door de openbare macht om voor het hof te worden gebracht om er te worden gehoord. Is dat wel raadzaam ?

8. *Signification de l'opposition*

L'article 33 en projet, qui rétablit l'article 383 du Code d'instruction criminelle dans une nouvelle rédaction, soulève également un problème. Si l'on interprète de manière stricte le texte en projet, qui reprend littéralement le texte de l'article 187, quatrième alinéa, du Code d'instruction criminelle, l'accusé qui fait défaut doit signifier son opposition tant au procureur général qu'aux autres parties. Est-ce à dire qu'il ne peut pas faire opposition partielle, c'est-à-dire, par exemple, uniquement sur le plan pénal ou sur le plan civil ?

Il serait préférable d'adopter la formulation suivante: «L'opposition est signifiée au procureur général ou aux autres parties en cause.»

9. *Recevabilité de l'opposition*

L'article 385 du Code d'instruction criminelle proposé à l'article 35 de la loi en projet, concerne la décision relative à la recevabilité de l'opposition.

Pour le cas où l'opposant ne comparait pas, il faudrait écrire, conformément à la jurisprudence récente relative à la CEDH: «Si l'opposant, ou le conseil qui le représente, ne comparait pas ...» (cf. CEDH, Van Geyseghem c. Belgique, 21 janvier 1999, RDPC, 1999, 780-784, avec une note de M.A. Beernaert).

10. *L'article 37 concerne la modification de l'article 27 de la loi relative à la détention préventive*

Le fait que la chambre correctionnelle de la cour d'appel (la chambre des mises en accusation) doive se prononcer sur la question de la mise en liberté provisoire dans une affaire qui serait en instance devant la cour d'assises et ce, sans disposer du dossier répressif, serait anormal. Pourquoi modifier le régime existant ?

B.1.3. Échange de vues

Articles 5 et 6: le pourvoi en cassation (articles 292 et 292bis du Code d'instruction criminelle).

Une membre désire savoir si les cas énumérés à l'article 292bis proposé du Code d'instruction criminelle, dans lesquels un pourvoi en cassation peut être formé contre l'arrêt de renvoi, suffiront pour éviter que l'on n'excipe à nouveau d'irrégularités d'omissions, ou de causes de nullité devant la cour d'assises. Quelles causes de nullité la cour d'assises pourra-t-elle encore examiner de plein droit ?

M. Morlet répond que les règles afférentes aux causes de nullité constituent une matière complexe sur le plan de la technique juridique, à laquelle la commission de la Justice de la Chambre a consacré un débat circonstancié (cf. le rapport de MM. Vandeurzen et Giet, doc. Chambre, n° 1085/10, 96/97).

8. *Betekening van het verzet*

Artikel 33 van het ontwerp houdende herstel van artikel 383 van het Wetboek van strafvordering in een nieuwe lezing, schept eveneens problemen. Als we de tekst die de letterlijke overname is van artikel 187, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering strikt interpreteren, is de verstekdoende beschuldigde verplicht het verzet zowel aan de procureur-generaal als aan de andere partijen te betekenen. Kan hij dan geen partieel verzet doen, bijvoorbeeld uitsluitend op strafgebied of op burgerrechtelijk vlak ?

De volgende formulering verdient daarom de voorkeur: «Het verzet wordt betekend aan de procureur-generaal of aan de andere partijen in de zaak.»

9. *Ontvankelijkheid van het verzet*

Artikel 385 van het Wetboek van strafvordering, zoals voorgesteld door artikel 35 van het ontwerp, betreft de uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzet.

Indien de eiser in verzet niet verschijnt, zou de tekst ingevolge de recente uitspraak van het EHRM als volgt moeten worden vervangen: «Indien de eiser in verzet, of de advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt...» (cf. Van Geyseghem, v. België, 21 januari 1999, RDPC, 1999, 780-784, met noot M.A. Beernaert).

10. *Artikel 37 behelst de wijziging van artikel 27 van de wet op de voorlopige hechtenis*

Het komt eigenaardig voor dat de correctionele kamer van het hof van beroep (de kamer van inbeschuldigingstelling), zonder over het dossier te beschikken, zou moeten beslissen over de voorlopige invrijheidstelling betreffende een zaak die op dat ogenblik aanhangig is voor het hof van assisen. Waarom de huidige regeling wijzigen ?

B.1.3. Gedachtewisseling

Artikelen 5 en 6: de voorziening in cassatie (artikelen 292 en 292bis van het Wetboek van strafvordering).

Een lid wenst te weten of de in het voorgestelde artikel 292bis van het Wetboek van strafvordering opgesomde gronden voor een voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing zullen volstaan om te voorkomen dat voor het hof van assisen opnieuw onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden worden opgeworpen. Welke nietigheidsgronden zal het hof van assisen nog van rechtswege mogen onderzoeken ?

De heer Morlet antwoordt dat de nietigheidsregeling een technisch-juridisch complexe materie is waarover de Kamercommissie voor de Justitie uitvoerig heeft gedebatteerd (cf. het verslag van de heren Vandeurzen en Giet, Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97).

Le groupe de travail officieux de la cour d'appel de Bruxelles, qui est à l'origine de la proposition de loi déposée à la Chambre des représentants, avait élaboré un régime dans lequel le dossier serait entièrement purgé de toute cause de nullité durant l'instruction préparatoire. Par dérogation au droit commun, toutes les causes de nullité dont la procédure avait été entachée à leurs yeux durant l'enquête judiciaire jusqu'au moment de l'ordonnance de transmission des pièces, auraient dû être soulevées par les parties au procès devant la chambre des mises en accusation, avec possibilité d'introduire immédiatement un pourvoi en cassation contre l'arrêt de ladite chambre des mises en accusation. L'accusé et la partie civile n'auraient donc plus pu invoquer devant la cour d'assises aucune irrégularité, omission ou cause de nullité relative à l'instruction préparatoire. Il leur aurait toutefois été loisible d'exciper de la nullité de la procédure devant la cour même ou de demander qu'il en soit pris acte en vue d'un pourvoi en cassation.

La commission de la Justice de la Chambre n'a toutefois pas repris à son compte la proposition du groupe de travail au motif qu'elle s'écartait par trop du régime de droit commun instauré par la loi Franchimont.

MM. Molet et Vandeplass(1) ont dès lors plaidé en faveur d'un retour au régime applicable avant l'entrée en vigueur de la loi précitée. Selon M. Morlet, un système de cumul serait donc applicable.

D'une part, l'arrêt de renvoi devant la cour d'assises pourrait et devrait, avant même l'ouverture de l'audience, faire l'objet d'un pourvoi en cassation sur la base des cinq moyens prévus à l'article 292*bis* du Code d'instruction criminelle.

D'autre part, en application de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi Franchimont, un pourvoi en cassation pourrait encore être formé sur-le-champ contre l'arrêt de renvoi lorsque la chambre des mises en accusation s'est prononcée dans son arrêt sur les moyens que les parties ont pris de la nullité ou de l'irrégularité d'un acte d'instruction.

L'application de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle pose toutefois un problème qui s'applique à l'ensemble des affaires pénales. Conformément à l'article 235*bis*, § 5, du Code d'instruction criminelle, l'accusé et le prévenu ne peuvent en principe plus soulever devant le juge du

De officieuze werkgroep binnen het hof van beroep te Brussel die aan de basis ligt van het wetsvoorstel dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers is ingediend, had een regeling uitgewerkt waarmee het dossier tijdens het vooronderzoek volledig van nietigheden zou worden gezuiverd. In afwijking van het gemene recht, zouden de procespartijen alle nietigheidsgronden die in hun ogen de procedure tijdens het gerechtelijk onderzoek tot op het ogenblik van de beschikking «van verzending der stukken» aantasten, voor de kamer van inbeschuldigingstelling moeten opwerpen, met de mogelijkheid om onmiddellijk een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling. De beschuldigde en de burgerlijke partij zouden derhalve voor het hof van assisen geen nietigheden, verzuimen of onregelmatigheden betreffende het vooronderzoek meer kunnen aanvoeren. Het zou hun echter wel vrij staan een nietigheid aan te voeren betreffende de procedure voor het hof zelf of te vragen dat daarvan akte wordt genomen met het oog op een voorziening in cassatie.

De Kamercommissie voor de Justitie heeft het voorstel van de werkgroep echter niet overgenomen omdat het te veel afweek van de gemeenrechtelijke regeling ingevoerd door de wet-Franchimont.

De heren Morlet en Vandeplass(1) hebben daarom gepleit voor een terugkeer naar de regeling die gold vóór de inwerkingtreding van de voormelde wet. Er zou volgens de heer Morlet derhalve een systeem van cumul toepasselijk zijn.

Aan de ene kant zou het arrest van verwijzing naar het hof van assisen, nog vóór de opening van de zitting, voor het Hof van Cassatie kunnen en moeten worden aangevochten op grond van de vijf in artikel 292*bis* van het Wetboek van strafvordering bepaalde middelen.

Aan de andere kant zou met toepassing van het door de wet-Franchimont ingevoegde artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering, tegen het arrest van verwijzing nog steeds onmiddellijk een voorziening in cassatie kunnen worden ingesteld wanneer de kamer van inbeschuldiging in haar arrest uitspraak heeft gedaan over middelen die de partijen aan de nietigheid of de onregelmatigheid van een onderzoekshandeling hebben ontleend.

De toepassing van artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering stelt evenwel een probleem dat voor alle strafzaken geldt. Overeenkomstig artikel 235*bis*, § 5, van het Wetboek van strafvordering kunnen de beklaagde en de beschuldigde in principe voor de feitenrechter geen onregelmatigheden, ver-

(1) Voir leurs notes dans le rapport de la commission de la Justice de la Chambre (doc. Chambre, n° 1085/10, 96/97, pp. 75-81).

(1) Zie hun nota's in het verslag van de Kamercommissie voor de Justitie (Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97, blz. 75-81).

fond les irrégularités, omissions ou causes de nullité relatives à l'instruction préparatoire, qu'ils ont déjà invoquées devant la chambre des mises en accusation et sur lesquelles celle-ci a statué, sauf si les moyens touchent à l'appréciation de la preuve ou concernent l'ordre public. Dès lors qu'en matière pénale, tous les moyens relatifs à la nullité de l'instruction préparatoire sont d'ordre public, par exemple parce qu'une preuve a été obtenue de manière illicite, la règle générale est vidée de sa substance surtout par la dernière exception. En d'autres termes, presque tous les moyens soulevés devant la chambre des mises en accusation concernant la régularité de la procédure peuvent l'être à nouveau devant le juge du fond. L'article 235bis du Code d'instruction criminelle est donc entièrement vidé de sa substance dans la pratique.

Un membre désire savoir si l'article 235bis du Code d'instruction criminelle et les articles 292 et 292bis, proposés, du Code d'instruction criminelle sont compatibles. L'insertion des articles 292 et 292bis dans le chapitre relatif à la procédure devant la cour d'assises ne neutralise-t-elle pas l'article 235bis du même code dans les affaires d'assises, ou ces deux régimes sont-ils applicables de manière cumulative ?

M. Vandeplass signale qu'il donne de l'article 235bis du Code d'instruction criminelle une interprétation différente de celle de M. Morlet. M. Morlet défend la thèse suivant laquelle l'article 235bis du Code d'instruction criminelle ainsi que les articles 292 et 292bis du Code d'instruction criminelle proposés sont applicables cumulativement. Or, l'intervenant défend la conception suivant laquelle l'application des articles 292 et 292bis du Code d'instruction criminelle proposés exclut le recours à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle.

Jusqu'à la loi Franchimont, la cour d'assises appliquait un système d'épuration du dossier répressif dont la Commission pour le droit de la procédure pénale s'est inspirée sous la présidence du professeur Franchimont. Dans ce système, l'arrêt de renvoi pouvait être attaqué devant la Cour de cassation dans les cinq cas énumérés à l'article 292bis du Code d'instruction criminelle proposé et ce, avant l'ouverture des débats devant la cour d'assises(1).

Dans le cas où il est établi, dès avant l'ouverture de la session de la cour d'assises, que le renvoi est nul, porter l'affaire devant la cour d'assises et suivre toute la procédure pour à la fin du procès, être contraint de conclure à la nullité du renvoi, est insensé du point de vue de la bonne administration.

(1) Voir les notes de MM. Morlet et Vandeplass publiées dans le rapport de la commission de la Chambre — doc. Chambre, n° 1085/10, 96/97, pp. 75-81.

zuimen of nietigheden betreffende het vooronderzoek opwerpen die zij reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling hebben aangevoerd en waarover deze laatste zich heeft uitgesproken, tenzij de middelen verband houden met de bewijswaardering of de openbare orde aanbelangen. Aangezien in strafzaken alle middelen betreffende de nietigheid van het vooronderzoek van openbare orde zijn, bijvoorbeeld omdat een bewijs op onwettige wijze is verkregen, holt voornamelijk de laatste uitzondering de algemene regel uit. Met andere woorden vrijwel alle middelen die voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn aangevoerd betreffende de regelmatigheid van de procedure, kunnen opnieuw aan de feitenrechter worden voorgelegd. Aldus wordt artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering in de praktijk volledig uitgehold.

Een lid wenst te weten of artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering en de voorgestelde artikelen 292 en 292bis van het Wetboek van strafvordering verenigbaar zijn. Zet de invoeging van de artikelen 292 en 292bis in het hoofdstuk over de rechtspleging voor het hof van assisen, artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering niet buiten spel in assisenzaken of zijn de beide regelingen cumulatief toepasselijk ?

De heer Vandeplass merkt op dat hij een andere interpretatie van artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering aankleeft dan de heer Morlet. Laatstgenoemde verdedigt de stelling dat artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering en de voorgestelde artikelen 292 en 292bis van het Wetboek van strafvordering cumulatief toepasbaar zijn. Spreker huldigt evenwel de opvatting dat de toepassing van de voorgestelde artikelen 292 en 292bis van het Wetboek van strafvordering een beroep op artikel 235bis van het Wetboek van strafvordering uitsluit.

Tot de wet-Franchimont gold er voor het hof van assisen een regeling voor de zuivering van het strafdossier waarop de Commissie strafprocesrecht zich onder het voorzitterschap van professor Franchimont heeft geïnspireerd. Volgens die regeling kon het arrest van verwijzing in de in het voorgestelde artikel 292bis van het Wetboek van strafvordering opgesomde vijf gevallen voor het Hof van Cassatie worden aangevochten en dit vooraleer de debatten voor het hof van assisen werden geopend(1).

Wanneer voor de opening van de zitting van het hof van assisen reeds vaststaat dat de verwijzing nietig is, heeft het proceseconomisch geen enkele zin de zaak voor het hof van assisen te brengen en de hele procedure te doorlopen om op het einde van het proces de nietigheid van de verwijzing te moeten vaststellen.

(1) Zie de nota's van de heren Morlet en Vandeplass in het verslag van de Kamercommissie — Stuk Kamer, nr. 1085/10, 96/97, blz. 75-81.

Étant donné que le système actuel a toujours donné satisfaction et n'a jamais donné lieu à incidents, M. Vandeplass estime qu'il faut conserver le régime proposé aux articles 292 et 292*bis* du Code d'instruction criminelle proposés.

Si l'on accepte l'application cumulative de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle et des articles 292 et 292*bis* du Code d'instruction criminelle proposés qui est défendue par M. Morlet, on pourra alléguer contre l'arrêt de renvoi non seulement les moyens énumérés à l'article 292*bis* du Code d'instruction criminelle, mais aussi d'autres causes de nullité. En outre, l'arrêt définitif pourra être attaqué devant la Cour de cassation à l'aide de moyens qui concernent l'appréciation des preuves ou qui ont un rapport avec l'ordre public. En pratique, cela signifie que l'accusé pourra toujours former un pourvoi en cassation pour vice de procédure.

M. Vandeplass est donc d'avis que les articles 292 et 292*bis* du Code d'instruction criminelle proposés excluent l'application de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle dans la procédure d'assises.

Article 12: consultation du dossier répressif par l'accusé et la partie civile et fourniture à ceux-ci d'une copie (article 297 du Code d'instruction criminelle).

Un membre désire savoir dans quel délai l'accusé et la partie civile peuvent consulter le dossier répressif. Le délai de deux mois visé à l'article 295 du Code d'instruction criminelle proposé est-il applicable en la matière ?

M. Morlet reconnaît qu'il y a là un problème.

Le groupe de travail créé au sein de la cour d'appel de Bruxelles voulait simplifier la procédure préparatoire en rendant facultatif l'interrogatoire de l'accusé par le président. Toutefois, cet interrogatoire constitue le point de départ pour une série d'autres actes de procédure comme la consultation du dossier.

Ce droit de consultation existe déjà dans le cadre du régime applicable à la procédure devant la chambre du conseil et la procédure de renvoi devant la chambre des mises en accusation, ainsi que dans le cadre de la procédure relative à la détention préventive. En cas de renvoi devant la cour d'assises, l'accusé a de nouveau le droit de consulter son dossier après son interrogatoire par le président.

Vu le caractère facultatif de l'interrogatoire, M. Morlet propose d'ouvrir le droit de consultation du dossier, et le droit d'en obtenir copie, dès la signification de l'arrêt portant renvoi.

Aangezien de vroegere regeling steeds voldoening heeft geschonken en nooit aanleiding heeft gegeven tot incidenten, dient de in de voorgestelde artikelen 292 en 292*bis* van het Wetboek van strafvordering voorgestelde regeling volgens de heer Vandeplass te worden behouden.

Wanneer de door de heer Morlet voorgestane cumulatieve toepassing van artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering en de voorgestelde artikelen 292 en 292*bis* van het Wetboek van strafvordering wordt toegestaan, zullen tegen het arrest van verwijzing niet alleen de in artikel 292*bis* van het Wetboek van strafvordering bepaalde middelen, maar ook andere nietigheidsgronden kunnen worden aangevoerd. Bovendien zal het eindarrest voor het Hof van Cassatie kunnen worden aangevochten met middelen die verband houden met de bewijswaardering of die de openbare orde aanbelangen. In de praktijk betekent dat de beschuldigde altijd een voorziening in cassatie zal kunnen instellen wegens procedurefouten.

De heer Vandeplass is dan ook van oordeel dat de voorgestelde artikelen 292 en 292*bis* van het Wetboek van strafvordering artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering in de assisenprocedure buiten spel plaatsen.

Artikel 12: inzage in en afschrift van het strafdossier voor de beschuldigde en de burgerlijke partij (artikel 297 van het Wetboek van strafvordering).

Een lid wenst te weten binnen welke termijn de beschuldigde en de burgerlijke partij inzage kunnen nemen van het strafdossier. Geldt in dit verband de termijn van twee maanden, bedoeld in het voorgestelde artikel 295 van het Wetboek van strafvordering ?

De heer Morlet erkent dat er zich hier een probleem voordoet.

De werkgroep, opgericht binnen het hof van beroep te Brussel, wou de voorbereidende procedure vereenvoudigen door de ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter facultatief te laten. Deze ondervraging geldt echter als vertrekpunt voor een aantal andere procedurehandelingen zoals de inzage van het strafdossier.

Dit inzagerecht bestaat reeds ter gelegenheid van de regeling van de rechtspleging door de raadkamer en de verwijzingsprocedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling, alsook in het kader van de procedure betreffende de voorlopige hechtenis. In geval van verwijzing naar het hof van assisen verkrijgt de beschuldigde na zijn ondervraging door de voorzitter weer het recht inzage te nemen van het dossier.

Gelet op het facultatief karakter van de ondervraging, stelt de heer Morlet voor het inzagerecht en het recht op afschrift van het dossier te laten ingaan na de betekening van het arrest van verwijzing.

M. Vandeplass desire savoir si le non-respect de l'obligation de mettre, après l'arrêt de renvoi, le dossier à la disposition de l'accusé et de la partie civile pour consultation, peut être invoqué comme cause de nullité. Photocopier le dossier après l'arrêt de renvoi prendra des jours, sinon des semaines. Si, par exemple, l'accusé fait alors constater par huissier qu'il n'a pas pu consulter le dossier immédiatement après l'arrêt de renvoi, pourra-t-il invoquer ce fait comme cause de nullité parce que son droit à la défense a été violé? Si la loi précise explicitement à partir de quel moment dans la procédure le droit de consultation peut être exercé, elle risque de créer une nouvelle cause de nullité. L'intervenant déclare que l'absence d'une telle précision dans la loi n'a jamais posé de problèmes dans le passé.

On ne peut pas non plus perdre de vue l'article 117, alinéa 1^{er}, proposé, du Code judiciaire, aux termes duquel le président fixe la date d'ouverture des débats après avoir consulté les parties (doc. Sénat, n° 2-292/1). Si ces dernières font valoir que leur temps de préparation est insuffisant, il remettra l'affaire à une date ultérieure. La pratique montre que les présidents font toujours preuve de souplesse en la matière. L'intervenant n'est donc pas partisan d'inscrire dans la loi un délai dans lequel l'accusé et la partie civile pourront exercer leur droit de consultation. Ces parties s'en serviraient en effet comme cause de nullité.

Article 20: l'interrogatoire de l'accusé et des témoins (article 319 du Code d'instruction criminelle).

En vertu de l'article 319, alinéa 3, proposé, du Code d'instruction criminelle, le président peut refuser d'accéder à la requête de l'accusé, de la partie civile et du procureur général de poser certaines questions.

Une membre souhaite savoir comment le président doit motiver ce refus.

L'intervenant propose de modifier la disposition précitée pour empêcher que le président n'utilise arbitrairement son pouvoir discrétionnaire.

M. Morlet répond que la réglementation actuelle permet déjà au président de s'opposer à une question du ministère public, de l'accusé ou de la partie civile. Son pouvoir n'est cependant pas inattaquable en la matière. Si une des parties conteste le refus du président et dépose des conclusions dans lesquelles elle insiste pour que l'on pose malgré tout la question proposée, la cour, c'est-à-dire les trois juges, devra se prononcer sur cette requête. Le refus du président, ainsi que celui de la cour doivent être motivés. Il

De heer Vandeplass wenst te weten of de niet-naleving van de verplichting om het dossier na het arrest van verwijzing ter inzage van de beschuldigde en de burgerlijke partij te leggen, als nietigheidgrond kan worden aangevoerd. Het fotokopiëren van het dossier na het verwijzingsarrest zal dagen, zo niet weken, in beslag nemen. Indien de beschuldigde dan bijvoorbeeld door een gerechtsdeurwaarder laat vaststellen dat hij onmiddellijk na het verwijzingsarrest geen inzage heeft gekregen van het dossier, kan hij dat dan als nietigheidgrond aanvoeren omdat zijn recht van verdediging is geschonden? Indien in de wet precies wordt bepaald vanaf welk ogenblik in de procedure het inzagerecht kan worden uitgeoefend, dan bestaat het gevaar dat een nieuwe nietigheidgrond wordt gecreëerd. Spreker verklaart dat het stilzwijgen van de wet hieromtrent in het verleden nooit tot problemen aanleiding heeft gegeven.

Voorts mag men het voorgestelde artikel 177, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek niet vergeten overeenkomstig hetwelk de voorzitter de datum van de opening van de debatten vaststelt na raadpleging van de partijen (Stuk Senaat, nr. 2-292/1). Indien deze laatste doen gelden dat hun voorbereidingstijd ontoereikend is, zal hij de zaak tot een later tijdstip uitstellen. De praktijk leert dat de voorzitters zich daarin steeds soepel opstellen. Spreker betoont zich dan ook geen voorstander van het voorstel om in de wet een termijn in te schrijven binnen welke de beschuldigde en de burgerlijke partij hun inzagerecht kunnen uitoefenen. Dit zal door deze partijen immers als nietigheidgrond worden aangegepen.

Artikel 20: de ondervraging van de beschuldigde en de getuigen (artikel 319 van het Wetboek van strafvordering)

Krachtens het voorgestelde artikel 319, derde lid, van het Wetboek van strafvordering kan de voorzitter weigeren in te gaan op het verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij en de procureur-generaal om bepaalde vragen te stellen.

Een lid wenst te weten op welke wijze de voorzitter deze weigering dient te motiveren.

Spreekster stelt voor de voormelde bepaling te wijzigen om te verhinderen dat de voorzitter zijn discretionaire macht op arbitraire wijze zou uitoefenen.

De heer Morlet antwoordt dat de voorzitter zich in de huidige regeling reeds tegen een vraag van het openbaar ministerie, de beschuldigde of de burgerlijke partij kan verzetten. Zijn bevoegdheid daartoe is evenwel niet onaantastbaar. Indien een van de partijen de weigering van de voorzitter betwist en conclusies neemt waarin ze erop aandringt dat de door haar voorgestelde vraag toch wordt gesteld, zal het hof, dat wil zeggen de drie rechters, hierover uitspraak moeten doen. De weigering van het hof dient

suffit, à cet égard, de déclarer que la question proposée n'est pas utile à la manifestation de la vérité.

Étant donné qu'aux termes de l'article 319 du Code d'instruction criminelle proposé, le ministère public, la défense et la partie civile doivent tous trois poser leurs questions par l'intermédiaire du président, le projet de loi donne au président davantage de possibilités d'interdire certaines questions.

Si, dans la ligne du droit anglo-saxon et du droit italien, on opte pour la méthode de l'interrogatoire direct, où le président joue le rôle d'arbitre et peut autoriser l'accusé ou le témoin à ne pas répondre, le changement sera moins juridique que pratique. Ce système suppose en effet que le président mais aussi les parties au procès fassent preuve de beaucoup de vigilance et d'une grande faculté de réaction.

Soit on opte pour la technique de l'objection immédiate, dans laquelle une partie pose une question, l'autre s'y oppose et le président tranche, soit, comme dans notre système juridique, on laisse au président le soin de s'opposer d'office à ce qu'une question soit posée.

Tant le groupe de travail de la cour d'appel de Bruxelles que la commission de la Justice de la chambre se sont prononcés en faveur de la dernière option, moins pour des raisons de principe que parce que le système anglo-saxon du «*cross-examination*» repose sur une autre culture judiciaire.

Selon un membre, on peut reprocher à la méthode de l'interrogatoire indirect d'être formaliste. En outre, elle a un effet de ralentissement qui agit sur la spontanéité de la réaction, laquelle est aussi un facteur important pour la découverte de la vérité.

Voilà pourquoi l'intervenant plaide en faveur de l'interrogatoire direct par la défense, le ministre public et la partie civile, étant entendu qu'en vertu de l'article 319, alinéa 3, proposé, du Code d'instruction criminelle, le président pourra écarter une question si elle n'est pas pertinente.

L'interrogatoire direct d'un témoin ou de l'accusé renforce le caractère réel et contradictoire de la procédure. Un avocat «*enrobera*» sa question, la posant par exemple sur un ton apaisant, nuancé ou menaçant, de manière à tendre un piège. Si, en reformulant cette question le président lui fait perdre l'effet recherché par l'avocat, son intervention contrariera la tactique de ce dernier. L'intervenant estime qu'un interrogatoire direct, sans préjudice du droit du président de refuser qu'une question soit posée, ne devrait guère poser de problèmes en pratique.

gemotiveerd te zijn. Daartoe volstaat het vast te stellen dat de voorgestelde vraag niet dienstig is om de waarheid aan de dag te brengen.

Aangezien overeenkomstig het voorgestelde artikel 319 van het Wetboek van strafvordering zowel het openbaar ministerie als de verdediging en de burgerlijke partij hun vragen bij monde van de voorzitter moeten stellen, biedt het wetsontwerp de voorzitter meer mogelijkheden om bepaalde vragen te verbieden.

Indien in de lijn van het Angelsaksische en het Italiaanse recht wordt geopteerd voor de methode van de directe ondervraging waarbij de voorzitter als arbiter optreedt en de beschuldigde of getuige kan toestaan niet te antwoorden, dan houdt dat niet zozeer een juridische, maar veeleer een feitelijke omwenteling in. Dit systeem vergt immers niet alleen van de voorzitter, maar ook van de procespartijen een grote alertheid en een snel reactievermogen.

Ofwel opteert men voor de techniek van het onmiddellijk bezwaar, waarbij de ene partij een vraag stelt, de andere zich daartegen verzet en de voorzitter trancheert. Ofwel laat men het, zoals in ons rechtssysteem, aan de voorzitter over om er zich ambtshalve tegen te verzetten dat een vraag wordt gesteld.

Zowel de werkgroep in het hof van beroep te Brussel, als de Kamercommissie voor de Justitie hebben zich ten voordele van de laatste optie uitgesproken, niet zozeer om principiële redenen dan wel omdat het Angelsaksische systeem van de *cross-examination* op een andere gerechtelijke cultuur is gebaseerd.

Volgens een lid kan tegen de methode van de onrechtstreekse ondervraging worden ingebracht dat ze formalistisch overkomt. Bovendien heeft ze een vertragings-effect waardoor de spontaneïteit van de reactie die ook belangrijk is voor de waarheidsvinding, wordt beïnvloed.

Spreker pleit daarom voor de directe ondervraging door de verdediging, het openbaar ministerie en de burgerlijke partij, met dien verstande dat de voorzitter krachtens het voorgestelde artikel 319, derde lid, van het Wetboek van strafvordering een bepaalde vraag als irrelevant kan afwijzen.

De directe ondervraging van een getuige of de beschuldigde komt de realiteit en het contradictoire karakter van de procesvoering ten goede. Een advocaat zal zijn vraag inkleden, bijvoorbeeld geruststellend, nuancerend of bedreigend, om er een valstrik mee te spannen. Indien de voorzitter deze vraag zo herformuleert dat ze het door de advocaat beoogde effect verliest, dan doorkruist dit zijn proces tactiek. Spreker is van oordeel dat een directe ondervraging, onverminderd het recht van de voorzitter om een vraag af te wijzen, in de praktijk op weinig problemen zal stuiten.

M. Vandeplass pense que le président interdira principalement les questions qui touchent à l'intimité des témoins, par exemple lorsqu'une partie voudra ébranler la crédibilité du témoin ou dévoiler le passé défavorable de celui-ci en lui posant des questions sur sa sexualité. Dans ces circonstances, le président doit pouvoir interdire la question sans se justifier, en vertu de l'article 319, alinéa 3, proposé, du Code d'instruction criminelle.

On n'a nullement eu l'intention de refuser des questions qui concernent l'affaire proprement dite. La *ratio legis* de l'article 319 proposé du Code d'instruction criminelle est de placer le ministère public sur un pied d'égalité avec les autres parties au procès. Tous doivent donc poser leurs questions par la voix du président.

M. Morlet souligne que l'on a choisi cette option notamment parce que l'on se rendait compte que dans le cas contraire, un dialogue non souhaitable, trop direct, pourrait s'établir dans la salle d'audience entre, d'une part, l'accusé et, d'autre part, la partie civile et certains témoins. Il y a un risque que pareille confrontation publique déstabilise psychologiquement la partie civile et certains témoins.

Un commissaire estime que c'est là une raison suffisante pour faire se dérouler l'interrogatoire par le truchement du président. Il faut toutefois se rendre compte que lorsque le président interdit une question, elle a entretemps déjà été prononcée et que le jury l'a entendue. Juridiquement, la question n'existe certes pas, mais elle est quand même susceptible d'influencer le jury lorsqu'il examinera la question de la culpabilité.

Un autre commissaire fait observer que l'article 319, troisième alinéa, proposé du Code d'instruction criminelle ne prévoit pas de recours contre le refus du président de poser certaines questions. Pourtant, M. Morlet a souligné qu'en déposant des conclusions, les parties peuvent forcer la cour à se prononcer par voie d'arrêt sur leur demande visant à poser une question déterminée.

M. Morlet signale que cette procédure relève du droit coutumier.

Un membre désire savoir s'il ne serait pas opportun d'inscrire ce recours à l'article 319 du Code d'instruction criminelle, pour éviter de donner l'impression que le président dispose sur ce point d'un pouvoir discrétionnaire auquel les parties au procès ne peuvent pas s'opposer.

M. Morlet répond que M. Vandeplass et lui-même ont des vues divergentes quant à la nature du pouvoir qu'a le président de rejeter certaines questions comme non pertinentes. La question essentielle est de savoir s'il s'inscrit dans le cadre du pouvoir discrétionnaire

De heer Vandeplass meent dat de voorzitter hoofdzakelijk vragen zal verbieden die de intimiteit van de getuigen betreffen, bijvoorbeeld wanneer een partij de geloofwaardigheid van de getuige aan het wankele wenst te brengen of zijn ongunstig verleden aan het licht wil brengen door hem vragen te stellen over zijn seksualiteit. In die omstandigheden moet de voorzitter overeenkomstig het voorgestelde artikel 319, derde lid, van het Wetboek van strafvordering de vraag zonder opgaaf van redenen kunnen verbieden.

Het is geenszins de bedoeling geweest vragen te weren die de zaak zelf betreffen. De *ratio legis* van het voorgestelde artikel 319 van het Wetboek van strafvordering is het openbaar ministerie op voet van gelijkheid te plaatsen met de andere procespartijen. Zij dienen dus allemaal hun vragen bij monde van de voorzitter te stellen.

De heer Morlet vestigt er de aandacht op dat de keuze voor deze optie mede ingegeven is door het besef dat het in het andere geval in de rechtszaal tot een ongewenste, te directe dialoog zou kunnen komen tussen de beschuldigde enerzijds en de burgerlijke partij en sommige getuigen anderzijds. Het risico bestaat dat een dergelijke publieke confrontatie de burgerlijke partij en bepaalde getuigen psychologisch destabiliseert.

Een lid acht dit een voldoende reden om de onderzaging bij monde van de voorzitter te laten verlopen. Men moet er zich echter rekenschap van geven dat, wanneer de voorzitter een vraag verbiedt, ze inmiddels reeds is uitgesproken en door de jury is gehoord. Juridisch gezien bestaat de vraag weliswaar niet, maar ze kan de jury bij de afweging van de schuldvraag toch beïnvloeden.

Een ander lid merkt op dat het voorgestelde artikel 319, derde lid, van het Wetboek van strafvordering niet in een rechtsmiddel voorziet tegen de weigering van de voorzitter om bepaalde vragen te stellen. Nochtans heeft de heer Morlet erop gewezen dat de partijen door conclusies te nemen het hof kunnen dwingen om zich bij arrest uit te spreken over hun vordering tot het stellen van een bepaalde vraag.

De heer Morlet wijst erop dat deze procedure tot het ongeschreven recht behoort.

Een lid wenst te weten of het niet raadzaam is dit rechtsmiddel in artikel 319 van het Wetboek van strafvordering in te schrijven, zo niet wordt de indruk gewekt dat de voorzitter op dit punt over een discretionaire bevoegdheid beschikt waartegen de procespartijen zich niet kunnen verzetten.

De heer Morlet antwoordt dat hij en de heer Vandeplass van mening verschillen over de aard van de bevoegdheid van de voorzitter om bepaalde vragen als irrelevant af te wijzen. Kernvraag is of zij binnen het kader van de hem door artikel 268 van het

que lui accorde l'article 268 du Code d'instruction criminelle.

À cet égard, il convient de faire une distinction entre, d'une part, les décisions que le président prend en vertu de son pouvoir discrétionnaire et qui, en cas de contestation, ne peuvent pas être soumises par la voie de conclusions à la cour pour qu'elle tranche et, d'autre part, les décisions qui peuvent bel et bien être attaquées devant la cour parce qu'elles se fondent non pas sur son pouvoir discrétionnaire, mais sur son pouvoir de diriger l'instruction à l'audience et les débats.

En l'occurrence, M. Vandeplass défend la thèse selon laquelle le refus d'une question par le président trouve son fondement juridique dans son pouvoir discrétionnaire. Il existe toutefois une jurisprudence qui va dans l'autre sens.

À la lumière des futurs procès d'assises qui seront suivis de près par les médias se pose, selon un membre, la question de savoir si l'opinion publique pourra comprendre que les parties ne puissent pas contester devant la cour le refus du président de poser une question déterminée. La loi ne doit-elle pas doter explicitement les parties d'une voie de recours ?

M. Vandeplass doute de l'opportunité d'une telle procédure. Que se passera-t-il dans la pratique ? Une partie souhaite poser une question. Le président refuse. Le conseil de cette partie dépose des conclusions et fera devant la cour une plaidoirie dans laquelle il invoquera les motifs qui, à ses yeux, justifient la question posée. Si ces motifs paraissent sérieux et suscitent le scandale, l'opinion publique sera-t-elle moins choquée si la cour confirme, après délibération, le refus du président ?

En outre, la décision de la cour est facile à prévoir. La cour est constituée, outre le président, de deux jeunes magistrats assesseurs sans guère d'expérience dans les affaires d'assises. Ils ne réagiront contre la décision du président que très rarement.

Un autre inconvénient est que si une partie suscite des incidents en posant continuellement des questions afin d'attaquer systématiquement devant la cour chaque refus du président, le procès dégènera en vaudeville.

C'est pourquoi M. Vandeplass considère qu'il faut faire confiance au président en lui permettant, à l'instar du système anglo-saxon, de refuser certaines questions sans que les parties puissent s'y opposer. À cette fin, il faudrait préciser, à l'article 319, alinéa 3, proposé du Code d'instruction criminelle, que le président intervient en vertu de son pouvoir discrétionnaire.

Wetboek van strafvordering verleende discretionaire macht valt.

In dit verband moet er een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds de beslissingen die de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht neemt en die in geval van betwisting niet door middel van conclusies ter beslechting aan het hof kunnen worden voorgelegd, en anderzijds de beslissingen die wel voor het hof kunnen worden aangevochten omdat ze niet op zijn discretionaire macht zijn gebaseerd maar op zijn bevoegdheid inzake de leiding van het onderzoek ter zitting en van de debatten.

In het voorliggende geval verdedigt de heer Vandeplass de stelling dat de afwijzing van een vraag door de voorzitter haar juridische grondslag vindt in zijn discretionaire macht. Er is evenwel rechtspraak die de andere richting uitgaat.

In het licht van de komende assisenprocessen die nauwlettend door de media zullen worden gevolgd, rijst volgens een lid de vraag of de publieke opinie wel begrip zal kunnen opbrengen voor het feit dat de partijen de weigering van de voorzitter om een bepaalde vraag te stellen, niet voor het hof kunnen betwisten. Dient de wet de partijen niet uitdrukkelijk een rechtsmiddel ter hand te stellen ?

De heer Vandeplass twijfelt aan de opportuniteit van een dergelijke procedure. Wat zal er in de praktijk gebeuren ? Een partij wenst een vraag te stellen. De voorzitter weigert. De raadsman van deze partij legt conclusies neer en zal voor het hof een pleidooi houden waarin hij de motieven aanhaalt die volgens hem de voorgestelde vraag verantwoorden. Indien deze redenen ernstig overkomen en schandaal verwekken, zal de publieke opinie dan minder geschokt zijn wanneer het hof na beraadslaging de weigering van de voorzitter bevestigt ?

Bovendien is de uitspraak van het hof makkelijk voorspelbaar. Het hof bestaat, naast de voorzitter, uit twee jonge magistraten-assessoren zonder veel ervaring in assisenzaken. Het zal uiterst zelden voorvallen dat zij tegen de beslissing van de voorzitter zullen ingaan.

Een ander nadeel is dat, wanneer een partij incidenten uitlokt door aanhoudend vragen te stellen met de bedoeling elke weigering van de voorzitter stelselmatig voor het hof aan te vechten, het proces in een vaudeville ontaardt.

Om deze redenen is de heer Vandeplass van oordeel dat men de voorzitter vertrouwen moet schenken om, in navolging van het Angelsaksische systeem, bepaalde vragen te weigeren, zonder dat de partijen daartegen kunnen opkomen. Daartoe zou in het voorgestelde artikel 319, derde lid van het Wetboek van strafvordering moeten worden gepreciseerd dat de voorzitter optreedt krachtens zijn discretionaire macht.

Un membre déclare que le risque d'abus contre lequel M. Vandeplass met en garde est évident lorsque l'on a affaire à un plaideur de mauvaise foi.

Aussi aimerait-il en savoir davantage sur les précédents évoqués par M. Morlet.

M. Morlet déclare que dans l'état actuel du droit, rien n'empêche juridiquement les parties de déposer des conclusions demandant à la cour d'assises d'annuler le refus du président de poser une question déterminée. Il ne connaît cependant pas d'exemple où la cour aurait accédé à la requête des parties. Il est quasi impensable que cela se produise, vu l'autorité du président vis-à-vis des deux magistrats assesseurs.

Un membre souhaite savoir si les parties au procès communiquent préalablement leurs questions au président, de sorte que celui-ci peut les contrôler, ou bien si elles les posent directement à l'audience.

M. Morlet répond que c'est la dernière hypothèse qui s'applique.

Pour illustrer le danger que peut présenter une procédure de recours devant la cour d'assises, M. Vandeplass renvoie à une affaire dans laquelle le président de la cour d'assises s'est opposé à ce qu'une partie interroge un témoin sur sa première expérience sexuelle. Si l'on permet à cette partie de faire appel du refus du président, elle se référera à d'autres témoins qui ont déclaré que le témoin en question est de mauvaises mœurs. Cela revient à flétrir publiquement la réputation de ce témoin. Dans son plaidoyer pour justifier la question proposée, la partie mettra en outre en lumière une série de choses qui n'auraient normalement pas été évoquées et s'efforcera de faire tenir certains propos au témoin. Dans ces conditions et compte tenu du fait qu'elles pourront être interrogées directement, peu de personnes seront disposées à venir témoigner.

Pour éviter les incidents inutiles et ne pas faire traîner le procès en longueur, il convient donc de préciser expressément à l'article 319, alinéa 3, proposé, du Code d'instruction criminelle, qu'en vertu de son pouvoir discrétionnaire, le président peut interdire sans aucun recours possible que certaines questions soient posées.

M. Morlet et la commission se rallient à ce point de vue.

Selon un membre, il serait opportun de mentionner dans le rapport de la commission les raisons sur lesquelles le président peut fonder son refus. Il peut s'agir de la non-pertinence de la question ou de son caractère insultant ou provocant.

Een lid verklaart dat het gevaar voor misbruik waarvoor de heer Vandeplass waarschuwt, evident is wanneer men te maken heeft met een pleiter te kwader trouw.

Daarom wenst hij nadere uitleg over de door de heer Morlet gesignaleerde precedenteren.

De heer Morlet verklaart dat er in de huidige stand van het recht voor de partijen geen juridisch beletsel bestaat om conclusies neer te leggen waarin zij het hof van assisen vragen de weigering van de voorzitter om een bepaalde vraag te stellen, ongedaan te maken. Hij kent evenwel geen voorbeelden waarin het hof op de vordering van de partijen is ingegaan. Dat is, gelet op de autoriteit van de voorzitter ten aanzien van de twee magistraten-assessoren, vrijwel ondenkbaar.

Een lid wenst te weten of de procespartijen hun vragen op voorhand aan de voorzitter meedelen zodat hij die kan controleren, dan wel of ze die onmiddellijk op de zitting zelf stellen.

De heer Morlet antwoordt dat de laatste hypothese van toepassing is.

Ter illustratie van het gevaar waartoe een beroepsprocedure voor het hof van assisen kan leiden, verwijst de heer Vandeplass naar een zaak waarin de voorzitter van het hof van assisen er zich tegen verzet dat een partij een getuige vragen stelde over zijn eerste seksuele ervaring. Indien men deze partij de mogelijkheid biedt om de weigering van de voorzitter aan te vechten, zal zij naar andere getuigen verwijzen die verklaard hebben dat de betrokken getuige van slecht gedrag is. Dat komt erop neer dat deze getuige publiekelijk wordt geschandvlekt. Bovendien zal deze partij in haar pleidooi ter verantwoording van de voorgestelde vraag een aantal zaken aan het licht brengen die normalerwijze niet te berde zouden worden gebracht, en de getuige tevens een aantal woorden in de mond pogen te leggen. In die omstandigheden en rekening houdend met het feit dat zij rechtstreeks kunnen worden ondervraagd, zullen weinig personen bereid zijn om te komen getuigen.

Om onnodige incidenten te vermijden en het proces niet te laten aanslepen, dient in het voorgestelde artikel 319, derde lid, van het Wetboek van strafvordering bijgevolg expliciet te worden bepaald dat de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht de bevoegdheid heeft om bepaalde vragen te verbieden, zonder dat hier enige vorm van beroep tegen openstaat.

De heer Morlet en de commissie sluiten zich hierbij aan.

Volgens een lid verdient het aanbeveling om in het commissieverslag de redenen te vermelden waarop de voorzitter zijn weigering kan gronden. Dat kan de irrelevantie van de vraag zijn of haar beledigend of provocerend karakter.

Selon M. Morlet, on ne peut exclure à priori les questions sur la vie privée. Nombre de témoins sont précisément interrogés à ce propos.

Par ailleurs, il faut tenir compte du fait que l'accusé peut, lui aussi, poser des questions. Or, tous les accusés ne sont pas des adeptes de la conversation de salon. De plus, il n'est pas exclu qu'un accusé n'ayant plus rien à perdre tienne des propos honteux et insultants à l'égard de la victime. Il faut absolument éviter ce genre de situation, surtout dans les affaires de mœurs.

À la suite de cette discussion, M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 11 qui vise à permettre au président, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, d'interdire que certaines questions soient posées ou formulées différemment (doc. Sénat, n° 2-282/2). De cette manière, on renforce le pouvoir du président tout en reconnaissant par ailleurs l'égalité du barreau en tant que partie.

Cet amendement doit en effet être lu en corrélation avec l'amendement n° 5 de M. Vandenberghe, lequel propose d'en finir avec la tutelle du président au cours de l'interrogatoire en supprimant, à l'article 319, alinea 2, proposé, du Code d'instruction criminelle, les mots «par l'intermédiaire du président». (Pour la discussion de ces amendements, voir ci-dessous la discussion des articles).

Article 22: frais engendrés par la citation de témoins, faite à la requête de l'accusé

Un membre souhaite savoir si, en vertu de l'article 321, alinéa 2, proposé, du Code d'instruction criminelle, le président a le pouvoir de faire citer d'office des témoins ou s'il ne peut faire citer que les témoins que l'accusé ou la partie civile lui auront indiqués. La formulation de la disposition proposée n'est pas claire à ce propos.

Le professeur Vandeplas note qu'à l'heure actuelle, le président peut déjà, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, citer à comparaître et entendre des témoins.

Article 24: les témoignages de dénonciateurs (suppression de l'article 323 du Code d'instruction criminelle)

Un membre aimerait savoir si cet article est abrogé parce qu'il est tombé en désuétude.

L'article 323 du Code d'instruction criminelle énonce que les dénonciateurs autres que ceux récompensés pécuniairement par la loi peuvent être entendus en témoignage, mais que le jury est averti de leur qualité de dénonciateurs.

Vragen over de persoonlijke levenssfeer kunnen volgens de heer Morlet niet bij voorbaat worden uitgesloten. Veel getuigen worden juist hierover onderzocht.

Voorts moet men ermee rekening houden dat de beschuldigde zelf ook vragen kan stellen. Alle beschuldigten zijn evenwel geen adepten van de kunst der salonconversatie. Bovendien is het niet uitgesloten dat een beschuldigde die niets meer te verliezen heeft, zich ten aanzien van het slachtoffer in onheuse en beledigende bewoordingen uitlaat. Zeker in zedenzaken moeten dergelijke uitvallen absoluut worden vermeden.

Op grond van deze discussie dient de heer Vandenberghe amendement nr. 11 in krachtens hetwelk de voorzitter een bepaalde vraag krachtens zijn discretionaire macht kan verbieden of ze gebeurlijk ook anders kan formuleren (Stuk Senaat, nr. 2-282/2). Op deze wijze wordt langs de ene kant de bevoegdheid van de voorzitter versterkt terwijl langs de andere kant de balie als gelijkwaardige partij wordt erkend.

Dit amendement moet namelijk in samenhang worden gelezen met amendement nr. 5 van de heer Vandenberghe waarin wordt voorgesteld de bevoegdheid van de voorzitter bij de ondervraging op te heffen door in het voorgestelde artikel 319, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, de woorden «bij monde van de voorzitter» te schrappen. (Voor de bespreking van deze amendementen *cf. infra*, artikels-gewijze bespreking).

Artikel 22: kosten van de dagvaarding van getuigen, op verzoek van de beschuldigde

Een lid wenst te weten of de voorzitter krachtens het voorgestelde artikel 321, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering de bevoegdheid heeft om zelf ambtshalve getuigen te doen dagvaarden, dan wel of hij slechts de getuigen kan doen dagvaarden die de beschuldigde of de burgerlijke partij hem hebben aangewezen. De formulering van de voorgestelde bepaling blijft op dit punt in het vage.

Professor Vandeplas merkt op dat de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht ook thans reeds getuigen kan oproepen en verhoren.

Artikel 24: de getuigenverklaring van aangevers (opheffing van artikel 323 van het Wetboek van strafvordering)

Een lid wenst te weten of dit artikel wordt opgeheven omdat het in onbruik is geraakt.

Artikel 323 van het Wetboek van strafvordering bepaalt dat andere aangevers dan degenen die de wet met geld beloont, als getuigen kunnen worden gehoord; maar de jury wordt gewaarschuwd dat zij aangevers zijn.

M. Morlet déclare que pour bien comprendre la portée de cet article, l'on doit faire appel à la science de l'archéologie juridique. L'article 323 du Code d'instruction criminelle date en effet de 1791 et vise le seul cas où des dénonciateurs sont récompensés par la loi, à savoir la dénonciation de contrefacteurs d'assignats.

Il existe toujours des dénonciateurs, des indicateurs ou des informateurs à l'heure actuelle. La prime que leur donnent les services de police, sous contrôle du parquet, n'a cependant aucun fondement légal (*cf.* rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la criminalité organisée en Belgique, doc. Sénat, 1998-1999, n° 1-326/9, p. 393-399). Le président de la cour d'assises ignore d'ailleurs tout de cette manœuvre. S'il devait malgré tout en avoir vent, il lui suffirait d'informer le jury que le témoin est un dénonciateur.

En ce qui concerne les autres dénonciateurs, il souligne que la distinction entre dénonciateurs et plaignants est archaïque. Le dénonciateur ne doit pas nécessairement être un délateur, mais peut tout aussi bien être un témoin qui, n'ayant pas été lésé par le délit, le dénonce malgré tout. Pourquoi cette personne devrait-elle être présentée au jury comme un dénonciateur? Comme la signification du verbe «dénoncer» est imprécise, il est judicieux d'abroger l'article 323 du Code d'instruction criminelle.

Articles 30 à 36: instauration d'une procédure par défaut avec possibilité de faire opposition (articles 381 à 385 du Code d'instruction criminelle).

Un membre fait remarquer que l'article 381 proposé du Code d'instruction criminelle n'est pas conforme à la Convention européenne des droits de l'homme. Dans son arrêt *Van Geyselghem contre Belgique* du 21 janvier 1999, la Cour européenne des droits de l'homme a en effet conclu qu'en vertu de l'article 6 CEDH, aucun défaut ne pouvait être pris contre un prévenu qui décide de ne pas comparaître au procès mais souhaite exercer son droit à la défense par l'entremise de son conseil (RDPC, 1999, p. 780-784, avec note de M.A. Beernaert).

Afin d'aligner la procédure d'opposition prévue dans le projet de loi sur cette jurisprudence, M. Vandenberghe dépose l'amendement n° 10 à l'article 385 proposé du Code d'instruction criminelle. Selon cet amendement, l'opposition est déclarée non avenue si non seulement l'opposant mais aussi l'avocat qui le représente, ne comparaissent pas (amendement n° 10, doc. Sénat, n° 2-282/2). (Pour la discussion de cet amendement, voir ci-dessous, discussion des articles).

Vu la jurisprudence de la CEDH, le membre souhaite aussi savoir si l'accusé qui est cité devant la

De heer Morlet verklaart dat men zich voor een goed begrip van de draagwijdte van dit artikel moet overgeven aan de wetenschap der juridische archeologie. Artikel 323 van het Wetboek van strafvordering dateert namelijk van 1791 en beoogt de enige omstandigheid waarin aangevers krachtens de wet werden beloond, namelijk wanneer zij de aanmaak van valse assignaten hadden aangegeven.

Op dit ogenblik zijn er nog steeds aangevers, tipgevers of informanten werkzaam. Het tipgeld dat hun door de politiediensten, onder controle van het parket, wordt uitbetaald, heeft evenwel geen wettelijke grondslag (*cf.* verslag van de parlementaire commissie van onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België, Stuk Senaat, 1998-1999, nr. 1-326/9, blz. 393-399). De voorzitter van het hof van assisen is trouwens niet op de hoogte van deze operatie. Indien hij dat toch zou zijn, dan hoeft hij de jury er alleen voor te waarschuwen dat de getuige een aangever is.

Wat de andere aangevers betreft, wijst spreker erop dat het onderscheid tussen aangevers en klagers archaisch is. De aangever hoeft niet noodzakelijk een verklikker te zijn, het kan evengoed om een getuige gaan die niet door het misdrijf is benadeeld, maar er wel aangifte van doet. Waarom zou deze laatste dan aan de jury als een aangever moeten worden voorgesteld? Aangezien het begrip aangeven onvoldoende afgelijnd is, lijkt het raadzaam artikel 323 van het Wetboek van strafvordering op te heffen.

Artikelen 30 tot 36: invoering van een verstekprocedure met mogelijkheid van verzet (artikelen 381 tot 385 van het Wetboek van strafvordering).

Een lid merkt op dat het voorgestelde artikel 381 van het Wetboek van strafvordering niet conform het Europees Verdrag van de rechten van de mens is. Het EHRM heeft in zijn arrest *Van Geyselghem tegen België* d.d. 21 januari 1999 immers beslist dat er krachtens artikel 6 EVRM geen verstek mag worden genomen tegen een beklaagde die opzettelijk niet op het proces verschijnt, maar zijn recht van verdediging wenst te laten uitoefenen door zijn raadsman (RDPC, 1999, blz. 780-784, met noot M.A. Beernaert).

Om de in het wetsontwerp vervatte verzetsprocedure hierop af te stemmen, dient de heer Vandenberghe amendement nr. 10 op het voorgestelde artikel 385 van het Wetboek van strafvordering in overeenkomstig hetwelk het verzet ongedaan wordt verklaard wanneer niet alleen de eiser in verzet, maar ook de advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt (amendement nr. 10, Stuk Senaat, nr. 2-282/2). (Voor de bespreking van dit amendement *cf. infra*, artikelsgewijze bespreking).

Gelet op de rechtspraak van het EHRM wenst een lid voorts te weten of de beschuldigde die voor het hof

cour d'assises, mais qui ne comparaît pas et se fait représenter par son avocat, peut encore faire opposition. Autrement dit, peut-il y avoir un procès d'assises en l'absence de l'accusé mais en présence de son avocat ? Vu le droit à un procès équitable consacré par l'article 6 CEDH, la réponse est, selon l'intervenant, affirmative. Par conséquent, il faudrait aussi modifier l'article 381 proposé du Code d'instruction criminelle de manière que le jugement par défaut ne soit possible que lorsque tant l'accusé que son avocat ne comparaissent pas.

M. Morlet fait observer que la Cour de cassation a élargi la portée de l'arrêt Van Geyseghem. Cet arrêt laissait en effet encore subsister une certaine ambiguïté sur la question de savoir dans quelle mesure l'avocat peut représenter son client. On peut toutefois déduire de deux arrêts de la Cour de cassation, rendus les 16 mars et 8 juin 1999 (P.98.0861.N et P.97.1104.N) que l'inculpé dispose d'un droit inconditionnel de se faire représenter par un avocat, qui peut à la fois soulever des moyens de droit, ce qui est le cas dans l'affaire Van Geyseghem où l'avocat voulait plaider la prescription de l'action publique, et mener une défense au fond.

Au vu de l'arrêt Van Geyseghem, la Cour de cassation a donc résolu le problème du jugement par défaut invoqué par le préopinant.

M. Vandeplass en conclut que lorsque l'accusé ne souhaite pas comparaître à l'audience mais se fait représenter par son conseil, le procès se déroule contradictoirement. Selon lui, point n'est besoin pour cela de modifier la loi.

M. Morlet et l'auteur de l'amendement n° 10 se rallient à cette conclusion.

Article 29bis (nouveau): motivation du jugement de condamnation en ce qui concerne la peine infligée (article 364bis du Code d'instruction criminelle).

En vertu de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, toute décision judiciaire sur le bien-fondé d'une poursuite pénale doit être motivée. La Cour européenne des droits de l'homme a toujours insisté sur le fait qu'une décision judiciaire n'a une qualité juridique suffisante que si elle est motivée.

À la lumière de cette jurisprudence se pose, selon un membre, une question fondamentale: le fait que la décision du jury comportant la déclaration de culpabilité ne soit pas motivée, n'est-il pas contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme (cf. article 342, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle) ? L'accusé qui est condamné

van assisen wordt gedagvaard, maar niet verschijnt en zich door zijn advocaat laat vertegenwoordigen, nog verstek kan laten gaan. Met andere woorden kan er *in absentia* van de beschuldigde, maar in aanwezigheid van diens advocaat een assisenproces worden gehouden? Gelet op het in artikel 6 EVRM verankerde recht op een eerlijk proces, luidt het antwoord volgens spreker bevestigend. Derhalve zou eveneens het voorgestelde artikel 381 van het Wetboek van strafvordering moeten worden gewijzigd in die zin dat de berechting bij verstek alleen mogelijk is wanneer niet alleen de beschuldigde, maar ook diens advocaat niet verschijnt.

De heer Morlet merkt op dat het Hof van Cassatie de draagwijdte van het arrest Van Geyseghem heeft verruimd. Dit arrest liet immers nog enige dubbelzinnigheid bestaan over de vraag in welke mate de advocaat zijn cliënt kan vertegenwoordigen. Uit twee arresten van het Hof van Cassatie, gewezen op 16 maart en 8 juni 1999 (P.98.0861.N en P.97.1104.N) kan evenwel worden afgeleid dat de verdachte over een onvoorwaardelijk recht beschikt om zich door een advocaat te laten vertegenwoordigen die zowel rechtsmiddelen kan opwerpen, hetgeen het geval was in de zaak Van Geyseghem waar de advocaat de verjaring van de strafvordering wou pleiten, als een verdediging ten gronde kan voeren.

In het licht van het arrest Van Geyseghem heeft het Hof van Cassatie derhalve het door de vorige spreker opgeworpen probleem van de berechting bij verstek opgelost.

De heer Vandeplass leidt hieruit af dat, wanneer de beklagde niet ter zitting wenst te verschijnen, maar zich laat vertegenwoordigen door zijn raadsman, het proces op tegenspraak verloopt. Daartoe hoeft de wet zijns inziens niet te worden gewijzigd.

De heer Morlet en de indiener van amendement nr. 10 sluiten zich bij die conclusie aan.

Artikel 29bis (nieuw): motivering van het veroordelend arrest wat betreft de opgelegde straf (artikel 364bis van het Wetboek van strafvordering).

Krachtens artikel 6 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens dient elke rechtsbeslissing over de gegrondheid van een strafvervolging gemotiveerd te zijn. Het Europees Verdrag van de rechten van de mens heeft er steeds op gehamerd dat een rechtsbeslissing slechts voldoende juridische kwaliteit heeft, wanneer ze gemotiveerd is.

In het licht van deze rechtspraak rijst volgens een lid de fundamentele vraag of het feit dat de beslissing van de jury houdende de schuldigverklaring niet gemotiveerd is, niet strijdig is met artikel 6 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens (cf. artikel 342, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering). De beschuldigde die wordt veroordeeld, kent

ne connaît en effet pas les raisons sur la base desquelles le jury s'est fait sa conviction.

M. Vandeplass fait remarquer qu'il faut faire une distinction entre la motivation de la déclaration de culpabilité et celle de la peine.

En ce qui concerne la déclaration de culpabilité, la Cour de cassation a développé une jurisprudence constante selon laquelle la décision du jury est suffisamment motivée si l'on déclare que les faits tels qu'ils sont décrits dans l'acte d'accusation sont prouvés. Le jury ne doit pas indiquer expressément les motifs sur la base desquels il a conclu à la culpabilité.

Dans les affaires dont a à connaître la cour d'assises, le taux de la peine n'est pas motivé non plus. Rien ne s'oppose toutefois à ce que le président, les magistrats assesseurs et le jury soient tenus de motiver leur décision à l'occasion de la délibération à ce sujet. Selon M. Vandeplass, cela ne doit pas être inscrit spécifiquement dans la loi pour la cour d'assises. Les articles 163 et 195 du Code d'instruction criminelle prévoient déjà une obligation générale de motiver la peine. Il suffit donc de prendre une directive étendant cette obligation à la cour d'assises.

M. Morlet fait observer que la motivation de la peine a été rendue obligatoire en France et en Italie. En Italie, cette obligation doit être accomplie *a posteriori*, c'est-à-dire dans un délai légal après la condamnation. À son avis, il est toutefois préférable de satisfaire à cette obligation dans l'arrêt de condamnation.

M. Vandeplass abonde dans le même sens.

Un commissaire désire savoir si l'instauration de la motivation obligatoire en France et en Italie ne résulte pas du fait qu'il y existe un droit de recours dans les affaires criminelles. En effet, un accusé peut difficilement faire appel de sa condamnation s'il n'a pas connaissance des considérations qui la sous-tendent. On peut se demander si le gouvernement envisage d'aligner sur ce point la procédure d'assises sur la procédure correctionnelle.

Il y a lieu de se référer à cet égard à l'amendement n° 13 de M. Vandenberghe visant à l'insertion d'un article 29bis (*cf.* discussion des articles).

Article 37: modification de l'article 27, § 1^{er}, 3^o, a), de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Dans sa note, M. Vandeplass a demandé s'il était bien judicieux de modifier la réglementation actuelle.

M. Morlet déclare que l'article 27, § 1^{er}, 3^o, a), proposé tient compte de toutes les hypothèses qui peuvent se présenter lorsqu'un accusé qui fait l'objet

immers de retenir sur la base de la conviction de la jury, de la peine n'est pas motivé non plus. Rien ne s'oppose toutefois à ce que le président, les magistrats assesseurs et le jury soient tenus de motiver leur décision à l'occasion de la délibération à ce sujet. Selon M. Vandeplass, cela ne doit pas être inscrit spécifiquement dans la loi pour la cour d'assises. Les articles 163 et 195 du Code d'instruction criminelle prévoient déjà une obligation générale de motiver la peine. Il suffit donc de prendre une directive étendant cette obligation à la cour d'assises.

De heer Vandeplass merkt op dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de motivering van de schuldigverklaring en die van de straf.

Met betrekking tot de schuldigverklaring heeft het Hof van Cassatie een vaste rechtspraak ontwikkeld volgens welke de beslissing van de jury genoegzaam gemotiveerd is met de verklaring dat de feiten zoals omschreven in de akte van beschuldiging bewezen zijn. De jury hoeft niet uitdrukkelijk de redenen op te geven op grond waarvan ze tot de schuldigverklaring heeft besloten.

In assisenzaken wordt de strafmaat evenmin gemotiveerd. Er bestaat evenwel geen enkel bezwaar om de voorzitter, de magistraten-assessoren en de jury ter gelegenheid van de beraadslaging over de strafmaat, ertoe te verplichten om hun beslissing te motiveren. Volgens de heer Vandeplass hoeft dat niet specifiek voor het hof van assisen in de wet te worden ingeschreven. De artikelen 163 en 195 van het Wetboek van strafvordering voorzien reeds in een algemene verplichting om de straf te motiveren. Het volstaat derhalve een richtlijn uit te vaardigen waarbij deze verplichting wordt uitgebreid tot het hof van assisen.

De heer Morlet merkt op dat de motivering van de straf verplicht is gesteld in Frankrijk en Italië. In Italië dient deze verplichting *a posteriori* te worden vervuld, dit wil zeggen binnen een wettelijk vastgestelde termijn na de veroordeling. Zijns inziens verdient het echter de voorkeur dat in het arrest van veroordeling aan deze verplichting wordt voldaan.

De heer Vandeplass sluit zich hierbij aan.

Een lid wenst te weten of de invoering van de motiveringsplicht in Frankrijk en Italië niet voortvloeit uit het feit dat er in criminele zaken een recht van hoger beroep bestaat. Een beschuldigde kan immers moeilijk hoger beroep aantekenen tegen zijn veroordeling, wanneer hij geen kennis heeft van de overwegingen die daaraan ten grondslag liggen. De vraag rijst of de regering overweegt de assisenprocedure op dit punt op de correctionele procedure af te stemmen.

Zie op dit punt amendement nr. 13 van de heer Vandenberghe houdende invoering van een artikel 29bis (*cf.* artikelsgewijze bespreking).

Artikel 37: wijziging van artikel 27, § 1, 3^o, a), van de wet van 20 juli betreffende de voorlopige hechtenis

In zijn nota heeft de heer Vandeplass de vraag gesteld of het wel raadzaam is de huidige regeling te wijzigen.

De heer Morlet verklaart dat het voorgestelde artikel 27, § 1, 3^o, a), alle hypothèses ondervangt die zich kunnen voordoen wanneer een beschuldigde tegen

d'une ordonnance de prise de corps introduit une demande de libération conditionnelle.

Il en distingue trois, qui, en vertu de l'article 27 actuel, doivent être réglées comme suit :

1. lorsque la cour n'est pas en session, la chambre des mises en accusation se prononce sur la requête;

2. lorsque la cour d'assises est en session pour juger une autre affaire, c'est elle qui statue. Il va de soi que cette mission peut sérieusement perturber le déroulement du procès pour lequel la cour a été réunie. C'est ainsi qu'il arrive qu'une longue procédure en assises doive soudainement être interrompue parce que la cour doit se prononcer sur la requête en libération conditionnelle d'un accusé dans une autre affaire;

3. lorsque la cour d'assises est en session pour juger l'accusé, elle connaîtra en tant que telle, c'est-à-dire composée du président et des deux magistrats assesseurs, de sa requête en libération conditionnelle.

Cette dernière hypothèse, surtout, démontre la faiblesse de la réglementation actuelle. En effet, la cour se trouve, tant en fait qu'en droit, dans une situation malaisée. En vertu de l'article 16, § 5, de la loi relative à la détention préventive, la cour devra, lors de l'examen de la question de savoir si la détention préventive doit être maintenue, vérifier s'il existe des indices sérieux de culpabilité chez l'accusé. Cela peut amener la cour, au cours du procès, tant à constater l'existence d'indices sérieux de culpabilité qu'à signaler des traits de la personnalité qui justifient le maintien de la détention préventive, et ce, par voie d'arrêt.

Pareille décision peut placer la cour ultérieurement dans une situation difficile.

En effet, si le jury conclut à la majorité simple, c'est-à-dire par sept voix contre cinq, à la culpabilité, les trois juges devront également délibérer, sans les jurés, sur la question de savoir si l'accusé est coupable (article 351 du Code d'instruction criminelle).

En cas de déclaration de culpabilité, la cour devra, après avoir éventuellement maintenu par un arrêt la détention préventive en raison de la personnalité de l'accusé, déterminer, conjointement avec le jury, la peine à appliquer.

Bien que ce cumul de sentences ne constitue pas, aux yeux de la Cour de cassation, un motif de cassation, il engendre malgré tout une situation schizo-phrénique et malsaine. En effet, dans la motivation du maintien de la détention préventive, la cour d'assises devra se livrer à des subterfuges pour éviter de faire

wie een beschikking van gevangenneming is gegeven, een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling indient.

Hij onderkent er drie die volgens het vigerende artikel 27 als volgt worden afgehandeld :

1. wanneer het hof van assisen geen zitting houdt, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over het verzoekschrift;

2. wanneer het hof van assisen zitting houdt om een andere zaak te berechten, dan beslist dat hof. Het spreekt voor zich dat deze opdracht het verloop van het proces waarvoor het hof is samengeroepen, grondig kan verstoren. Zo komt het voor dat een lange assisenprocedure plots moet worden onderbroken omdat het hof uitspraak moet doen over het verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling van een beschuldigde in een andere zaak;

3. wanneer het hof van assisen zitting houdt om de beschuldigde te berechten, zal het hof als zodanig, dit wil zeggen de voorzitter en de twee magistraten-assessoren, kennis nemen van diens verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling.

Vooraf deze laatste hypothese toont de zwakheid van de huidige regeling aan. Het hof verkeert immers zowel in feite als in rechte in een ongemakkelijke positie. Overeenkomstig artikel 16, § 5, van de voorlopige-hechteniswet zal het hof bij het onderzoek van de vraag of de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, moeten nagaan of er ernstige aanwijzingen van schuld bestaan ten aanzien van de beschuldigde. Dat kan ertoe leiden dat het hof in de loop van het proces ertoe wordt gebracht om in een arrest zowel het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld vast te stellen als persoonlijkheidskenmerken aan te wijzen die de handhaving van de voorlopige hechtenis rechtvaardigen.

Een dergelijke beslissing kan het hof achteraf in een moeilijk parket brengen.

Wanneer de jury bij eenvoudige meerderheid, dit wil zeggen met zeven stemmen tegen vijf, tot schuldigverklaring besluit, zullen de drie rechters, zonder de gezworenen, immers eveneens moeten beraadslagen over de vraag of de beschuldigde schuldig is (artikel 351 van het Wetboek van strafvordering).

In geval van schuldigverklaring zal het hof, na eventueel bij arrest de voorlopige hechtenis te hebben gehandhaafd wegens de persoonlijkheid van de beschuldigde, samen met de jury de toe te passen straf moeten bepalen.

Hoewel deze cumulatie van uitspraken volgens het Hof van Cassatie geen grond voor cassatie vormt, creëert zij toch een schizofrene en ongezonde situatie. Het hof van assisen zal zich bij de motivering van de handhaving van de voorlopige hechtenis immers tot enig bochtenwerk moeten lenen om te vermijden dat

montre de préjugés à l'égard de l'accusé, car si, dans son arrêt ordonnant le maintien de la détention préventive, elle se prononce trop affirmativement sur la culpabilité de l'accusé, elle fournit un motif de cassation.

C'est pourquoi il semble opportun à M. Morlet qu'une juridiction autre que la cour d'assises se prononce sur la requête en libération conditionnelle.

L'argument en défaveur de la disposition proposée, selon lequel la chambre des mises en accusation devra étudier dans un bref délai un volumineux dossier répressif concernant un accusé jugé en cour d'assises, peut tout autant être invoqué à l'encontre de la réglementation actuelle, à savoir lorsque la cour d'assises n'est pas en session et que la chambre des mises en accusation est compétente ou lorsque, avant que l'affaire ne soit renvoyée devant la juridiction de jugement, le dossier répressif est soumis, y compris en matière correctionnelle, à la chambre du conseil et à la chambre des mises en accusation exclusivement en vue d'une décision sur le maintien de la détention préventive.

B.1.4. Point du vue du ministre de la Justice

Le ministre se dit d'accord sur les modifications suggérées par M. Vandeplass aux articles 10, 15 et 23 du projet qui a été transmis par la Chambre.

En ce qui concerne l'article 11, le ministre appuie la suggestion de M. Vandeplass visant à préciser, à l'article 296 proposé du Code d'instruction criminelle, que le droit, pour l'accusé, de communiquer librement avec son conseil lui est acquis dès le renvoi, bien que l'article 20 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ne laisse subsister aucun doute à ce sujet.

Quant à l'article 28, le représentant du ministre estime que la proposition faite par M. Vandeplass doit être approfondie.

B.2. Audition de Mme Gérard, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles

B.2.1. Exposé de Mme Gérard

Mme Gérard aborde tout d'abord un point qui n'a pas encore été soulevé au cours des débats antérieurs. Elle fait observer qu'en fonction du nombre de jurés suppléants, le ministère public et la défense ont la possibilité de récuser un certain nombre de personnes. Or, il est souvent question ces derniers temps, de mettre sur pied d'égalité les parties civiles et les autres parties au procès.

ze blijk zou geven van vooringenomenheid ten aanzien van de beschuldigde. Indien het hof zich in zijn arrest houdende de handhaving van de voorlopige hechtenis immers te affirmatief uitspreekt over de schuld van de beschuldigde, levert dat een grond tot cassatie op.

Om die redenen lijkt het volgens de heer Morlet raadzaam dat een andere jurisdictie dan het hof van assisen over het verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling beslist.

Het argument tegen de voorgestelde bepaling dat de kamer van inbeschuldigingstelling op korte termijn een omvangrijk strafdossier zal dienen in te studeren betreffende een beschuldigde die voor een hof van assisen terechtstaat, kan evengoed tegen de huidige regeling worden aangevoerd, namelijk wanneer het hof van assisen geen zitting houdt en de kamer van inbeschuldigingstelling bevoegd is of wanneer, vooraleer de zaak naar het vonnisgerecht wordt verwezen, het strafdossier, ook in correctionele zaken, uitsluitend met het oog op een beslissing over de handhaving van de voorlopige hechtenis aan de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling wordt voorgelegd.

B.1.4. Standpunt van de minister van Justitie

De minister verklaart akkoord te gaan met de door de heer Vandeplass gesuggereerde wijzigingen in de artikelen 10, 15 en 23 van het door de Kamer overgezonden ontwerp.

Met betrekking tot artikel 11 steunt de minister de suggestie van de heer Vandeplass om in het voorgestelde artikel 296 van het Wetboek van strafvordering te preciseren dat het recht van de beschuldigde om vrij verkeer te hebben met zijn raadsman, geldt vanaf de verwijzing, hoewel artikel 20 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis daaromtrent geen ruimte voor twijfel laat.

Wat artikel 28 betreft, is de vertegenwoordiger van de minister van oordeel dat het door de heer Vandeplass gedane voorstel nader dient te worden onderzocht.

B.2. Hoorzitting met mevrouw Gérard, raadsheerin het hof van beroep te Brussel

B.2.1. Uiteenzetting van mevrouw Gérard

Mevrouw Gérard behandelt in eerste instantie een punt dat tijdens de vorige debatten nog niet werd aangeraakt. Zij merkt op dat, naar gelang van het aantal plaatsvervangende gezworenen, het openbaar ministerie en de verdediging een aantal personen kunnen wraken. Men heeft het de laatste tijd echter vaak over de gelijke behandeling van de burgerlijke partijen en de andere partijen in het geding.

Dès lors que la partie civile est intéressée dans le débat sur la culpabilité ou l'innocence, qui, pour l'instant, reste uniquement aux mains des jurés (sauf s'il y a 7 voix contre 5), elle devrait pouvoir, elle aussi, exercer ses récusations. Cela répond au souci d'assurer l'égalité des armes.

Une seconde observation concerne les témoins. Ayant présidé plus de 60 cours d'assises, tant à Bruxelles qu'à Nivelles, l'intervenante a pu constater que les avocats adaptent généralement leur manière de poser les questions à ce qu'ils savent être la jurisprudence du président.

Il arrive toutefois qu'en tant que présidente, elle reformule une question, lorsque celle-ci a été formulée de telle sorte qu'elle risque d'embrouiller le témoin.

Ceci vaut tant pour les questions de la partie civile que pour celles de la défense ou de l'accusation.

Le rôle du président est de protéger le témoin, afin qu'il témoigne sans crainte, sans affection, et qu'il ne se sente pas sous pression.

Il arrive souvent que des personnes fassent des déclarations «à chaud», parfois plusieurs années avant d'être entendues comme témoin.

Ce témoignage leur demande un effort de mémoire, puisqu'elles n'ont pas accès au dossier.

La tentation est bien grande, si l'on veut déstabiliser ce témoin, de tenter de le mettre en contradiction avec ses déclarations antérieures.

Le rôle du président est d'éviter que l'on ne perturbe un témoin de la sorte.

Par ailleurs, les questions sont souvent mêlées de commentaires, ce qui les rend difficiles à comprendre pour certains témoins.

L'intervenante estime qu'il est du rôle du président, dans ce cas, d'expliquer au témoin ce qu'on a voulu lui demander — de façon neutre et sans chercher à l'influencer — et de lui donner un temps de réflexion, car témoigner devant une cour d'assises peut s'avérer très impressionnant.

Si les parties ont désormais la possibilité de s'adresser directement au témoin, sans aucun «filtre», les débats risquent de durer trop longtemps, si l'on fait le procès d'une personne qui n'est pas là, et les témoins risquent d'être déstabilisés.

Cantonner le président dans un rôle d'arbitre est insuffisant, car lorsqu'il interviendra, le mal aura déjà été fait.

Une autre question non abordée concerne les faux témoignages. Quand il est manifeste qu'un témoin

Wanneer de burgerlijke partij betrokken is bij het debat over schuld of onschuld, dat thans uitsluitend een zaak van de gezworenen blijft (behalve indien er 7 tegen 5 stemmen zijn), dan zou die burgerlijke partij ook tot wraking moeten kunnen overgaan. Dit beantwoordt aan de eis om met gelijke wapens te kunnen strijden.

Een tweede opmerking betreft de getuigen. Daar spreekster in meer dan 60 processen het hof van assisen heeft voorgezeten, zowel in Brussel als in Nijvel, heeft ze kunnen vaststellen dat de advocaten de manier waarop ze vragen stellen gewoonlijk aanpassen aan wat zij weten over de rechtspraak van de voorzitter.

Het is evenwel gebeurd dat zij als voorzitter een vraag anders stelt wanneer die aanvankelijk zo was geformuleerd dat ze de getuigen in verwarring dreigde te brengen.

Dit geldt zowel voor de vragen van de burgerlijke partij als voor die van de verdediging of van het openbaar ministerie.

Het is de taak van de voorzitter de getuige te beschermen zodat hij kan getuigen «zonder vrees of genegenheid» en zich niet onder druk gezet voelt.

Het gebeurt vaak dat mensen «ter plekke» verklaringen afleggen, soms jaren voordat ze als getuige gehoord worden.

Die getuigenis vraagt van hen een zware geheugeninspanning aangezien zij geen toegang hebben tot het dossier.

Indien men zo'n getuige van zijn stuk wil brengen, is de verleiding groot om hem iets te laten verklaren wat in strijd is met zijn vorige verklaringen.

Het is de taak van de voorzitter te voorkomen dat men een getuige op die manier in de war brengt.

Bovendien zijn de vragen vaak doorspekt met commentaar waardoor ze voor sommige getuigen moeilijk te begrijpen zijn.

Spreekster meent dat het de taak van de voorzitter is om in dit geval de getuige uit te leggen wat men hem heeft willen vragen — op een neutrale manier en zonder hem te willen beïnvloeden — en hem tijd te geven om na te denken want getuigen voor een hof van assisen kan zeer indrukwekkend blijken.

Indien de partijen zich voortaan rechtstreeks tot de getuige kunnen richten zonder enige vorm van «filter», dreigen de debatten te lang te duren indien een beschuldigde niet verschenen is en dreigen de getuigen in de war te raken.

De voorzitter opsluiten in een rol van scheidsrechter is onvoldoende want dan zal hij pas optreden als het kwaad al geschied is.

Een andere vraag die nog niet aan bod is gekomen, betreft de valse getuigenissen. Wanneer duidelijk is

ment, on ne peut, à l'heure actuelle, qu'acter, à la demande des parties, les variations dans ses déclarations au plumeitif d'audience.

Si on poursuit immédiatement le témoin pour faux témoignage, la session est reportée. Si on ne le fait pas, le jury ne comprend pas pourquoi la justice laisse mentir quelqu'un impunément sans intervenir.

L'intervenante a ainsi connu des cas de faux témoins qui injuriaient la cour et les parties au procès, et qui s'en retournaient ensuite chez eux, au grand scandale des jurés.

Ne pourrait-on prévoir que l'arrestation d'un témoin à l'audience ne perturbe pas le cours du procès, et n'oblige pas au report de la session ?

B.2.2. Échange de vues

Un membre demande si le pouvoir du président de poursuivre le témoin relève également de son pouvoir discrétionnaire.

Mme Gérard répond qu'il s'agit plutôt de la direction des débats et de la police de l'audience.

Actuellement, le président peut, dans une certaine mesure, jouer le rôle d'un juge d'instruction: il peut ordonner des perquisitions, délivrer les mandats d'amener ..., mais il ne peut faire de commission rogatoire.

Le projet actuel prévoit qu'il peut tout faire, sauf procéder à une arrestation. Celle-ci est cependant possible à l'audience elle-même, avec les conséquences qui viennent d'être indiquées.

Le professeur Vandeplass déclare avoir rencontré, au cours de procédures d'assises, des cas manifestes de faux témoignage. Il n'est jamais intervenu, pour ne pas perturber la sérénité des débats. Cependant, le fait a été mentionné à la feuille d'audience.

Procéder à l'arrestation immédiate entraînerait une pression énorme à l'égard des autres témoins, de la défense, et des jurés.

En outre, cela constituerait une prise de position par rapport à un témoignage dont la fausseté doit encore être vérifiée.

Si le jury pose une question à propos du faux témoignage, on peut répondre en précisant que la chose est actée et que le ministère public appréciera ultérieurement l'opportunité des poursuites.

Un membre observe qu'à propos de plusieurs dispositions, la question s'est posée de savoir s'il s'agissait du pouvoir discrétionnaire du président, de sa mission légale, de la police de l'audience, ou de la pratique.

dat een getuige liegt, kan men thans, op verzoek van de partijen, alleen maar de verschillen in zijn verklaringen doen opnemen in het zittingsblad.

Vervolgt men de getuige onmiddellijk wegens valse getuigenis, dan moet de zitting verdaagd worden. Wil men dat niet doen, dan begrijpt de jury niet waarom men iemand straffeloos laat liegen zonder in te grijpen.

Spreekster heeft aldus gevallen van valse getuigenissen meegemaakt waarbij de getuigen het hof en de partijen in het geding beledigden maar toch ongemoeid naar huis konden terugkeren tot grote ontzetting van de gezworenen.

Zou men er niet kunnen voor zorgen dat de aanhouding van een getuige op de zitting het verloop van het proces niet stoort en er toch niet toe leidt dat de zitting wordt verdaagd ?

B.2.2. Gedachtewisseling

Een lid vraagt of de bevoegdheid van de voorzitter om een getuige te vervolgen eveneens tot zijn discretionaire bevoegdheid behoort.

Mevrouw Gérard antwoordt dat het veeleer gaat om de leiding van de debatten en de ordehandhaving ter terechtzitting.

Thans kan de voorzitter wel tot op zekere hoogte de rol van onderzoeksrechter spelen: hij kan huiszoekingen bevelen, een bevel tot medebrenging uitvaardigen maar geen rogatoire commissie bevelen.

Volgens het huidige ontwerp kan hij alles doen, behalve iemand aanhouden. Dat is wel mogelijk op de terechtzitting zelf met de reeds genoemde gevolgen.

Professor Vandeplass zegt dat hij in assisenprocedures reeds manifeste gevallen van valse getuigenis heeft gezien. Hij is nooit tussenbeide gekomen om de sereniteit van de debatten niet te verstoren. Het feit wordt wel vermeld op het zittingsblad.

Een onmiddellijke aanhouding zou de andere getuigen, de verdediging en de gezworenen onder enorme druk zetten.

Bovendien houdt dit reeds een stellingname in over een getuigenis waarvan de valsheid nog moet worden bewezen.

Als de jury een vraag stelt over de valse getuigenis, kan worden uitgelegd dat het feit is aangetekend en dat het openbaar ministerie later zal oordelen over eventuele vervolgingen.

Een lid merkt op dat bij verschillende bepalingen de vraag is gesteld of het nu ging om de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter, zijn wettelijke opdracht, de ordehandhaving op de terechtzitting of de praktijk.

On ne peut improviser en la matière. Est-il légistiquement correct d'indiquer à certains articles qu'il s'agit du pouvoir discrétionnaire du président, et pas à d'autres ?

Mme Gérard répond que, si on le précise à un article, il faut le faire partout.

En vertu de son pouvoir discrétionnaire, le président pose des actes de juge d'instruction. La direction des débats est une autre chose. C'est en vertu de celle-ci que le président peut, par exemple, refuser qu'une question soit posée. Si une partie n'est pas d'accord, soulève l'incident et dépose des conclusions, c'est la cour qui tranche.

Au contraire, si l'on se situe dans le cadre du pouvoir discrétionnaire, la cour est sans compétence pour juger d'un incident.

Ainsi, si le président décide d'entendre une personne en vertu de son pouvoir discrétionnaire, et qu'un incident survient, la cour n'est pas compétente pour en connaître.

Un commissaire demande ce qu'il en est du contenu de l'article 22, par rapport au pouvoir discrétionnaire du président de convoquer des témoins.

Mme Gérard répond que, dans la pratique actuelle, si, par exemple, le ministère public ne veut pas citer des témoins de la défense ou de la partie civile, c'est à celles-ci de le faire à leurs frais.

Si elles ne peuvent ou ne veulent exposer ces frais, elles peuvent demander au président de convoquer ces témoins en vertu de son pouvoir discrétionnaire, et ils sont entendus à titre de simple renseignement, puisqu'ils ne prêtent pas le serment.

L'article 22 en projet, qui fait mention de la citation de témoins par le président, remplace l'actuel pouvoir discrétionnaire de ce dernier mais, dans le système en projet, il n'y a plus de discrimination, puisque les témoins ainsi convoqués prêtent serment comme les autres.

Le professeur Vandeplas évoque le problème de la récusation de jurés par la partie civile. Si l'on veut donner à la partie civile les mêmes droits qu'à l'accusé, dans une affaire où il y a, par exemple, 15 ou 20 parties civiles, cela voudrait dire que l'on devrait convoquer une centaine de candidats jurés.

Mme Gérard n'est pas de cet avis, car les récusations doivent se faire comme pour la défense, où, quel que soit le nombre d'accusés, le nombre de récusations reste le même. En cas de désaccord au sein de la défense, on tire au sort.

In deze materie mag niet geïmproviseerd worden. Is het wetgevingstechnisch gezien juist om in bepaalde artikelen te vermelden dat het gaat om een discretionaire bevoegdheid van de voorzitter, en in andere niet ?

Mevrouw Gérard antwoordt dat als men dit in een artikel verduidelijkt, het overal moet gebeuren.

Krachtens zijn discretionaire bevoegdheid kan de voorzitter daden van een onderzoeksrechter stellen. De leiding over de debatten is een andere zaak. Dat houdt onder andere in dat de voorzitter kan verbieden dat een bepaalde vraag wordt gesteld. Als een partij het daarmee niet eens is, een tussengeschied opwerpt en conclusies indient, dan moet het hof oordelen.

Gaat het echter om de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter, dan heeft het hof niet de bevoegdheid om over een tussengeschied te oordelen.

Als de voorzitter besluit om krachtens zijn discretionaire bevoegdheid een persoon te horen en er ontstaat een tussengeschied, dan is het hof niet bevoegd om daar kennis van te nemen.

Een commissielid vraagt hoe het zit met artikel 22 in verband met de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter om getuigen op te roepen.

Mevrouw Gérard antwoordt dat het in de praktijk momenteel zo is dat wanneer bijvoorbeeld het openbaar ministerie de getuigen van de verdediging of van de burgerlijke partij niet wil dagvaarden, deze dat op hun eigen kosten moeten doen.

Als zij deze kosten niet kunnen of willen dragen, kunnen zij de voorzitter vragen om deze getuigen krachtens zijn discretionaire bevoegdheid op te roepen. Die getuigen worden dan louter bij wijze van inlichting gehoord, aangezien zij niet de eed afleggen.

Artikel 22 van het ontwerp dat voorziet in de dagvaarding van getuigen door de voorzitter, vervangt diens huidige discretionaire bevoegdheid, maar de ontwerp-regeling is niet meer discriminerend aangezien de aldus opgeroepen getuigen net als de anderen de eed afleggen.

Professor Vandeplas stipt het probleem aan van gezworenen die door de burgerlijke partij worden gewraakt. Als men de burgerlijke partij dezelfde rechten wil geven als de beschuldigde, kan dat in een zaak waarbij bijvoorbeeld 15 of 20 burgerlijke partijen betrokken zijn, betekenen dat men een honderdtal kandidaat-gezworenen moet oproepen.

Mevrouw Gérard is het hier niet mee eens, aangezien de wrakingen op dezelfde manier moeten gebeuren als voor de verdediging, waar het aantal wrakingen hetzelfde blijft ongeacht het aantal beschuldigen. Als er binnen de verdediging daarover onenigheid ontstaat, wordt er geloot.

Mais il est vrai que, si l'on donne un droit de récusation à la partie civile, les règles seront différentes. Il faudra un plus grand nombre de noms dans l'urne.

Cependant, la différence ne sera jamais énorme au point de devoir convoquer davantage de candidats jurés.

Depuis l'affaire Haemers, on a la possibilité, par un tirage au sort, de disposer immédiatement de 120 candidats jurés.

Le professeur Vandeplas réplique que les calculs sont faits de telle sorte que l'on ait juste assez de candidats pour les récusations.

Ainsi, partant d'un chiffre de 8 récusations, on convoque actuellement 80 candidats jurés. Si l'on en ajoute 8 pour la partie civile, il faudrait convoquer 96 personnes, ce qui est énorme.

Mme Gérard estime qu'il s'agit d'une question de principe. Il est question, dans le projet, de l'égalité des armes en ce qui concerne la manière de poser les questions. Cette égalité doit également, sous peine d'incohérence, exister à l'égard de la partie civile, en ce qui concerne les récusations.

M. Vandeplas souligne que l'on ne se trouve plus ici dans le cadre de la procédure devant la cour d'assises, mais dans celui de la composition du jury, qui est réglée par le Code judiciaire.

Un commissaire observe que la partie civile est une partie au procès. Quelle motivation peut-on donner au fait qu'elle ne peut procéder à des récusations, alors que les autres parties au procès le peuvent.

Selon l'intervenant, il n'existe pas de motif raisonnable à une telle différence de traitement.

En effet, il est évident qu'une partie civile peut avoir un intérêt à récuser un juré.

Mme Gérard suggère de modifier l'article 247 du Code judiciaire par l'insertion de la mention de la partie civile. Cette mention ne doit toutefois pas figurer en premier ordre, car c'est l'accusé qui a priorité en matière de récusation.

M. Vandeplas estime qu'il faudra probablement, dans ce cas, prévoir un plus grand nombre de candidats jurés et que dès lors, un certain nombre d'autres articles que l'article 247 devront sans doute être adaptés, ce qui mérite une vérification attentive. L'intervenant songe, par exemple, au fait que certains candidats jurés sont tirés au sort par le président du tribunal de première instance. Le nombre de ces candidats ne doit-il pas, lui aussi, être augmenté ?

Het is echter waar dat de regels anders zullen zijn als de burgerlijke partij het recht op wraking krijgt. Er zullen meer namen in de bus moeten zitten.

Toch zal het verschil niet zo groot zijn dat meer kandidaat-gezworenen moeten worden opgeroepen.

Sinds de zaak-Haemers kan men door loting onmiddellijk over 120 kandidaat-gezworenen beschikken.

Professor Vandeplas antwoordt dat de berekeningen zo gebeuren dat er net voldoende kandidaten zijn voor de wrakingen.

Uitgaande van een cijfer van 8 wrakingen, worden momenteel 80 kandidaat-gezworenen opgeroepen. Als men er daar nog 8 aan toevoegt voor de burgerlijke partij, moet men 96 personen oproepen, wat enorm is.

Mevrouw Gérard is van mening dat het om een principiële kwestie gaat. Volgens het ontwerp moeten de partijen bij het stellen van vragen met gelijke wapens kunnen optreden. Die gelijkheid moet ten aanzien van de burgerlijke partij ook gelden wat de wrakingen betreft zo niet wordt het geheel onsamenhangend.

De heer Vandeplas onderstreept dat die problematiek buiten het kader van de rechtspleging voor het hof van assisen valt maar te maken heeft met de samenstelling van de jury, die wordt geregeld door het Gerechtelijk Wetboek.

Een commissielid merkt op dat de burgerlijke partij een partij is in het proces. Welke redenen kan men aanvoeren om haar het wrakingsrecht te ontzeggen terwijl de andere partijen in het geding wel dat recht hebben ?

Volgens spreker is er geen redelijk argument om die verschillende behandeling te verantwoorden.

Het is immers duidelijk dat een burgerlijke partij belang kan hebben bij het wraken van een gezworene.

Mevrouw Gérard stelt voor artikel 247 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen door daarin ook de burgerlijke partij te vermelden. Die vermelding mag evenwel niet op de eerste plaats komen want het is de beschuldigde die eerst een aantal gezworenen mag wraken.

De heer Vandeplas is van mening dat in dat geval allicht voorzien moet worden in een groter aantal kandidaat-gezworenen en dat derhalve een aantal andere artikelen dan artikel 247 zullen moeten worden aangepast. Dat moet aandachtig worden onderzocht. Spreker denkt bijvoorbeeld aan het feit dat sommige kandidaat-gezworenen worden uitgenodigd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Moet dat aantal kandidaten ook niet worden verhoogd ?

Il est demandé au ministre d'étudier les conséquences que pourrait avoir l'octroi du droit de récusation à la partie civile, et de revoir tous les articles relatifs aux pouvoirs du président de la cour d'assises, en vue de trouver une solution homogène. (*Cf. infra*, point de vue du ministre)

Il est souligné à cet égard qu'il convient d'éviter qu'en faisant explicitement état du pouvoir discrétionnaire du président à certains articles, on n'en déduise que, dans les autres cas, ce pouvoir est exclu. Or, le pouvoir discrétionnaire du président doit précisément lui permettre de faire face à toute éventualité.

Il est renvoyé à l'amendement n° 11, déposé par M. Vandenberghe à l'article 20, et où il est proposé de remplacer le dernier alinéa de l'article 319 du Code d'instruction criminelle par la disposition suivante: «En vertu de son pouvoir discrétionnaire, le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées. Le cas échéant, il peut également les formuler différemment.»

Cette solution tient compte de l'évolution sociale en matière de déroulement du procès et constitue, aux yeux de l'auteur, un compromis entre le souhait exprimé par certains avocats qui souhaitent pouvoir poser des questions de façon discrète, et le désir des présidents de cour d'assises, de garder un certain pouvoir de contrôle en la matière.

Mme Gérard fait observer que, dans ce cas, la mention du pouvoir discrétionnaire a un sens, car il s'agit plutôt, actuellement, du pouvoir de direction des débats du président. Le fait de préciser à propos de l'interrogatoire des témoins, que le président peut intervenir en vertu de son pouvoir discrétionnaire, permet d'éviter la multiplication des incidents.

Une membre estime qu'il faut être prudent dans l'attribution d'un pouvoir discrétionnaire au président en cette matière.

Elle préférerait que l'on en fasse mention dans les travaux préparatoires, et non dans la loi elle-même, et que l'on définit ce que l'on entend par «pouvoir discrétionnaire».

On pourrait par exemple préciser que le président pourra intervenir si la question est indiscrete ou si elle porte atteinte à l'ordre public.

Mme Gérard répond que la définition du pouvoir discrétionnaire figure à l'article 268 du Code d'instruction criminelle et est lue aux jurés. En vertu de cette disposition, le président prend sur lui toutes les mesures qu'il juge, en conscience, utiles à la manifestation de la vérité (mandat d'amener, perquisition, interception de courriers, traduction des pièces, jonction au dossier des procès-verbaux résultant de devoirs d'investigations complémentaires ordonnées

Aan de minister wordt gevraagd de gevolgen van de toekenning van het wrakingsrecht aan de burgerlijke partij te onderzoeken en alle artikelen betreffende de bevoegdheden van de voorzitter van het hof van assisen te herzien teneinde een eenvormige oplossing te vinden (*cf. infra*, standpunt van de minister).

In dit verband zij opgemerkt dat uit de expliciete verwijzing naar de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter in sommige artikelen, niet mag worden afgeleid dat die bevoegdheid in de andere gevallen niet bestaat. De discretionaire bevoegdheid van de voorzitter moet hem precies in staat stellen in te spelen op elke eventualiteit.

Er wordt verwezen naar amendement nr. 11 op artikel 20, ingediend door de heer Vandenberghe, waarin wordt voorgesteld het laatste lid van artikel 319 van het Wetboek van strafvordering te vervangen als volgt: «De voorzitter kan evenwel krachtens zijn discretionaire bevoegdheid verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld. Hij kan ze gebeurlijk ook anders formuleren.»

Deze oplossing houdt rekening met de maatschappelijke ontwikkelingen inzake het procesverloop en is in de ogen van de indiener een compromis tussen de wens van sommige advocaten om op discrete wijze vragen te kunnen stellen en de wens van de voorzitters van het hof van assisen om terzake enige controlebevoegdheid te behouden.

Mevrouw Gérard merkt op dat in dat geval de vermelding van de discretionaire bevoegdheid zin heeft want thans gaat het veeleer om de bevoegdheid van de voorzitter om de debatten te leiden. Door te preciseren dat de voorzitter bij de ondervraging van de getuigen kan optreden krachtens zijn discretionaire bevoegdheid, kunnen tussengeschieden voorkomen worden.

Een lid is van mening dat voorzichtig moet worden tewerkgegaan bij de toekenning van een discretionaire bevoegdheid aan de voorzitter.

Zij geeft er de voorkeur aan die discretionaire bevoegdheid niet in de wet zelf te vermelden maar er gewag van te maken in de parlementaire voorbereiding. Zij vindt ook dat bepaald moet worden wat men verstaat onder discretionaire bevoegdheid.

Men zou bijvoorbeeld kunnen preciseren dat de voorzitter mag optreden wanneer de vraag indiscreet is of in strijd is met de openbare orde.

Mevrouw Gérard antwoordt dat de definitie van het begrip discretionaire bevoegdheid reeds in artikel 268 van het Wetboek van strafvordering staat en voor de gezworenen wordt voorgelezen. Krachtens die bepaling kan de voorzitter alle maatregelen treffen die hij, naar eer en geweten, nuttig acht om de waarheid te vinden (bevel tot medebrenging, huiszoeking, onderscheppen van briefwisseling, vertaling van de stukken, het voegen van de processen-verbaal die het

avant l'ouverture de la session). C'est en fonction des événements qui interviennent à l'audience que le président agit en vertu de son pouvoir discrétionnaire.

Il est vrai cependant qu'il n'y a pas unanimité sur ce qui relève respectivement du pouvoir discrétionnaire et du pouvoir de direction des débats.

Un membre évoque la question de la purge des nullités.

L'article 292*bis* du Code d'instruction criminelle contenu à l'article 6 du projet ne renvoie pas aux articles 235*bis* et 416 du même code, alinéa 2, qui organisent le régime ordinaire des nullités.

L'article 6 du projet s'applique-t-il cumulativement à ce régime ordinaire? Faut-il préciser le texte comme indiqué à l'amendement n° 4 de M. Vandenberghe?

Les avis des experts paraissent diverger sur le sujet.

Mme Gérard estime, comme le professeur Vandeplass, que l'article 6 du projet organise un régime dérogatoire au droit commun.

Le ministre déclare que l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle peut être appliqué par la chambre des mises en accusation à tous les stades de l'instruction préparatoire (vooronderzoek). Il n'est même pas nécessaire qu'elle soit valablement saisie.

Par conséquent, si la chambre des mises en accusation est saisie du renvoi, qu'une partie invoque une cause de nullité, et que la chambre des mises en accusation se prononce, l'article 416 du même code est d'application, et une possibilité de cassation existe.

La solution inverse serait contraire à l'article 235*bis*.

Un commissaire souligne qu'il découle de l'article 6 en projet qu'il y aurait deux sortes de nullité: celles que prévoit cet article, pour lesquelles un pourvoi en cassation est possible, et les autres causes de nullité, pour lesquelles il faudrait attendre l'arrêt définitif avant de pouvoir introduire un pourvoi en cassation, de sorte que l'on ne traiterai pas la question des nullités de façon homogène.

Le ministre observe qu'il s'agit ici de permettre le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi.

La purge des nullités est une autre chose. Il s'agit de la validité d'actes d'instruction ou de pièces de procédure qui se situent dans le cadre de l'instruction préparatoire, et au sujet desquels la chambre des

gevolg zijn van aanvullend onderzoek bevolen vóór het openen van de zitting). Naar gelang van de gebeurtenissen die zich op de terechtzitting voordoen, maakt de voorzitter gebruik van zijn discretionaire bevoegdheid.

Het is weliswaar juist dat er geen eensgezindheid bestaat over wat tot de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter behoort en wat er valt onder zijn bevoegdheid om de debatten te leiden.

Een lid snijdt het probleem van het «zuiveren» van de nietigheden aan.

Artikel 292*bis* van het Wetboek van strafvordering, vervat in artikel 6 van het ontwerp, verwijst niet naar artikelen 235*bis* en 416 van hetzelfde wetboek, tweede lid, die de gewone regeling inzake nietigheid bevatten.

Is artikel 6 van het ontwerp samen met die gewone regeling van toepassing? Moet de tekst verduidelijkt worden zoals voorgesteld in amendement nr. 4 van de heer Vandenberghe?

De deskundigen zijn het daarover niet eens.

Mevrouw Gérard is net zoals de heer Vandeplass van mening dat artikel 6 van het ontwerp een regeling invoert die afwijkt van het gemeen recht.

De minister verklaart dat artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering door de kamer van inbeschuldigingstelling kan worden toegepast in alle stadia van het vooronderzoek. Het is zelfs niet noodzakelijk dat de zaak bij haar op geldige wijze aanhangig is gemaakt.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling derhalve kennis neemt van de verwijzing, een partij een nietigheidsgrond aanvoert en de kamer van inbeschuldigingstelling zich uitspreekt, is artikel 416 van hetzelfde wetboek van toepassing en is cassatie mogelijk.

Indien dat niet het geval was, zou men in strijd met artikel 235*bis* handelen.

Een commissielid onderstreept dat uit artikel 6 van het ontwerp voortvloeit dat er twee soorten nietigheid zijn: de nietigheid waarin dat artikel voorziet en waarvoor een voorziening in cassatie mogelijk is en de andere nietigheidsgronden waarvoor gewacht moet worden op het eindarrest alvorens cassatieberoep kan worden ingesteld, zodat het probleem van de nietigheidsgronden niet op eenvormige wijze behandeld wordt.

De minister merkt op dat het hier de bedoeling is cassatieberoep tegen het verwijzingsarrest mogelijk te maken.

Het «zuiveren» van de nietigheden is een andere zaak. Het gaat om de geldigheid van onderzoeksdaten of van processtukken in het kader van het vooronderzoek, waarover de kamer van inbeschuldiging

mises en accusation peut, selon la loi «Franchimont», se prononcer à tout moment.

Par conséquent, l'amendement n° 4 ne paraît pas nécessaire, puisque l'on dispose, d'une part, du droit commun de la loi «Franchimont» et, d'autre part, des causes spéciales de pourvoi énumérées à l'article 6 en projet.

Le membre répond que l'amendement en question traduit adéquatement cette idée en insérant les mots «sans préjudice de l'article 46, alinéa 2».

Le rapport de la Chambre, et l'interprétation donnée par certains experts, donnent l'impression que l'article 6 en projet organise un régime spécifique, exclusif du droit commun.

Le professeur Vandeplas confirme que telle était bien l'intention de la Chambre.

Il convient d'éviter, par exemple, qu'une partie attende la fin du procès pour contester, par un pourvoi en cassation, le fait que certaines pièces ont été écartées du dossier sur base de l'article 235*bis*.

L'ancien système a fait ses preuves, et n'a jamais donné lieu à des problèmes, alors que la procédure «Franchimont» est encore nouvelle, et n'a pas encore donné lieu à une jurisprudence de la Cour de cassation.

Il ne faut pas perdre de vue que les dispositions en projet seront appliquées prochainement à de très importants procès d'assises.

Un commissaire propose que le gouvernement dépose une note dans laquelle il précise la manière dont il envisage le traitement des nullités de l'instruction dans le cadre d'une procédure d'assises, et ce qu'il en est de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle (voir point B.4).

Un autre membre demande s'il est opportun de revoir le rôle des juges professionnels par rapport au jury, et notamment de les associer aux délibérations sur la culpabilité.

Mme Gérard répond que l'on pourrait envisager une délibération conjointe, avec 12 jurés de sorte que l'on n'ait pas le système français de l'échevinage, et que l'on ne doive pas modifier la Constitution et une majorité qualifiée de 9 pour une réponse défavorable à l'accusé, puisque 15 personnes au total prendraient part à la délibération.

On dit toujours que les jurés ne font pas de droit, mais c'est inexact.

Les questions posées, dont le nombre est parfois impressionnant, sont des présentations de faits sous des «habillage» juridiques différents.

telling zich volgens de wet-«Franchimont» te allen tijde kan uitspreken.

Amendement nr. 4 lijkt dus overbodig, aangezien we reeds beschikken over het gemeen recht van de wet-«Franchimont» enerzijds en over de bijzondere gronden voor voorziening in cassatie, opgesomd in artikel 6 van het ontwerp, anderzijds.

Het lid antwoordt dat dit idee vervat zit in het amendement in kwestie aangezien het de woorden «onverminderd artikel 416, tweede lid» invoegt.

Het verslag van de Kamer en de interpretatie van bepaalde deskundigen geven de indruk dat artikel 6 van het ontwerp een bijzondere regeling organiseert, los van het gemeen recht.

Professor Vandeplas bevestigt dat dit inderdaad de bedoeling van de Kamer was.

Men moet bijvoorbeeld voorkomen dat een partij het einde van het proces afwacht om door voorziening in cassatie te betwisten dat bepaalde stukken op basis van artikel 235*bis* uit het dossier zijn verwijderd.

De oude regeling heeft haar waarde bewezen en heeft nooit voor problemen gezorgd, terwijl de procedure-«Franchimont» nog nieuw is en hierover nog geen rechtspraak van het Hof van Cassatie bestaat.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de bepalingen van dit ontwerp eerlang in heel belangrijke assisenprocessen zullen worden toegepast.

Een commissielid stelt voor dat de regering een nota opstelt waarin zij uiteenzet hoe de nietigheden van het onderzoek in een assisenprocedure moeten worden behandeld en hoe het zit met artikel 235*bis* van het Wetboek strafvordering (zie punt B.4).

Een lid vraagt of het wenselijk is de rol van de beroepsrechters tegenover de jury te herzien, met name om ze te betrekken bij de beraadslagingen over de schuldvraag.

Mevrouw Gérard antwoordt dat men een gezamenlijke beraadslaging zou kunnen overwegen (met 12 gezworenen zodat men niet tot het Franse systeem van de «échevinage» komt en men de Grondwet niet hoeft te wijzigen) waarbij een gekwalificeerde meerderheid van 9 personen zou volstaan om een voor de beschuldigde ongunstige beslissing te nemen, aangezien in totaal 15 mensen deelnemen aan de beraadslaging.

Men zegt altijd dat de gezworenen geen juridische vragen hoeven te antwoorden, maar dat is niet juist.

De vaak zeer talrijke vragen die worden gesteld, zijn voorstellingen van de feiten in uiteenlopende juridische «kleedjes».

Il arrive que les jurés s'informent à ce sujet auprès du président. De plus en plus souvent, ils demandent à disposer d'un Code pénal pour leurs délibérations.

Les jurés ne s'en laissent pas compter. Ils viennent d'horizons très divers et ont leur propre opinion. L'argument tiré de l'influence qu'exerceraient sur eux les magistrats professionnels ne paraît donc pas convaincant.

La présence de magistrat professionnels éviterait des querelles juridiques, et l'on plaiderait davantage comme devant un tribunal correctionnel.

Cependant, il faudrait maintenir deux débats distincts, l'un sur la culpabilité, et l'autre sur la peine, car il s'agit d'une garantie pour la défense.

Un membre demande si cette opinion est partagée par une part significative de la magistrature.

Mme Gérard répond par l'affirmative.

Le but est de gagner du temps. Cela représente une énorme difficulté pour toutes les parties de devoir exposer devant des jurés des notions de droit, avec des thèses différentes.

Dans ce cas, les jurés ont tendance à se tourner vers le magistrat professionnel, qui est plus neutre.

Par ailleurs, on constate, dans certaines cours d'assises, un durcissement des jurys à l'égard des accusés, de sorte que les avocats expriment une plus grande confiance dans les juges professionnels.

À cet égard, les mœurs ont évolué par rapport au temps où l'on avait supprimé l'exposé du président, parce que l'on estimait qu'il pouvait être tendancieux.

B.3. Audition de MM. P. Van Eeckhaut, A. Vergauwen et J. Vermassen

B.3.1. Exposé de M. P. Van Eeckhaut, avocat au barreau de Gand

En ce qui concerne le projet de loi à l'examen, M. Van Eeckhaut renvoie à l'exposé qu'il a déjà fait à la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 1085-10, 96/97, p. 43).

M. Van Eeckhaut pense personnellement que le projet de loi va dans le bon sens. Il simplifie la procédure (il est exagéré de parler de rationalisation).

Il souhaite attirer l'attention sur les deux points suivants.

— La réforme en projet aura incontestablement un effet bénéfique sur le train-train quotidien à la cour

Het gebeurt dat de gezworenen daarover vragen stellen aan de voorzitter. Steeds vaker willen ze over een Strafwetboek beschikken voor hun beraadslagen.

De gezworenen laten zich niets wijsmaken. Zij komen van zeer uiteenlopende achtergronden en hebben hun eigen mening. Het argument dat de beroepsmagistraten invloed op hen zouden uitoefenen, is dus niet heel overtuigend.

De aanwezigheid van beroepsmagistraten kan juridische betwistingen voorkomen en er zou meer gepleit worden zoals voor een correctionele rechtbank.

Toch moeten twee afzonderlijke debatten behouden blijven — enerzijds over de schuldvraag en anderzijds over de straftoemeting —, want dit vormt een waarborg voor de verdediging.

Een lid vraagt of een belangrijk deel van de magistratuur het hiermee eens is.

Mevrouw Gérard antwoordt bevestigend.

Het doel is tijd te winnen. Het is voor alle partijen een enorme opdracht om de gezworenen bepaalde rechtsconcepten uit te leggen met alle verschillende theorieën daarrond.

In dat geval hebben de gezworenen de neiging om zich tot de beroepsmagistraat te wenden, die een meer neutrale houding aanneemt.

Bovendien stelt men vast dat de gezworenen in bepaalde assisenhoven steeds strenger worden voor de beschuldigten, zodat de advocaten soms meer vertrouwen hebben in beroepsrechters.

In dat opzicht zijn de zeden sterk veranderd in vergelijking met vroeger, toen men het nodig vond de uiteenzetting van de voorzitter af te schaffen omdat men vreesde dat die tendentius kon zijn.

B.3. Hoorzitting met de heren P. Van Eeckhaut, A. Vergauwen en J. Vermassen

B.3.1. Uiteenzetting door de heer P. Van Eeckhaut, advocaat bij de balie te Gent

Met betrekking tot het voorliggende wetsontwerp, verwijst de heer Van Eeckhaut naar de uiteenzetting die hij reeds in de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie Stuk Kamer, nr. 1085/10 — 96/97, blz. 43) heeft gegeven.

Spreker denkt persoonlijk dat het wetsontwerp een positieve evolutie teweegbrengt. De procedure wordt vergemakkelijkt (stroomlijning is een sterk woord).

Hij wenst de aandacht te vestigen op de volgende twee punten.

— Het dagelijkse reilen en zeilen in het hof van assisen zal er ongetwijfeld op vooruitgaan. Het feit

d'assises. Le fait que les témoins pourront enfin utiliser des notes est incontestablement un progrès. Le caractère oral des débats sera enfin nuancé par le recours à ces textes. Le projet à l'examen est par conséquent de bonne facture sur le plan législatif.

— Par contre, aucun progrès n'est réalisé dans le domaine du débat contradictoire. Le président peut demander tous les éclaircissements possibles aux témoins et aux accusés. La commission du Sénat devrait examiner s'il n'existe aucune possibilité d'instaurer un débat contradictoire direct. Le président devrait s'ériger en arbitre des débats au plein sens du terme, c'est-à-dire en tant que « meneur impartial du débat ». La Chambre a choisi de mettre toutes les parties sur un pied d'égalité mais dans une perspective conservatrice, en ce sens que tous doivent poser leurs questions par l'intermédiaire du président.

Il est clair qu'il faut que toutes les parties demandent la parole au président; mais le ministère public, la défense et la partie civile devraient pouvoir poser leurs questions directement, sauf le droit du président d'interdire que la question soit posée. Le président n'est pas la « statue du commandeur ». Il est le régisseur des débats en ce sens qu'il les dirige activement. Il pose d'abord ses propres questions, puis le ministère public, les jurés et les assesseurs posent les leurs.

En résumé, M. Van Eeckhaut déclare qu'il est très favorable à la réforme. Le projet à l'examen témoigne d'un bon travail législatif. Il y a deux remarques essentielles à faire.

La première est une remarque positive concernant l'utilisation de notes.

La deuxième est une remarque qui résulte en un appel à la commission du Sénat pour qu'elle fasse preuve d'audace et instaure un débat contradictoire direct (inspiré du système anglo-saxon).

M. Van Eeckhaut renvoie aux documents de la Chambre qui contiennent un résumé de ses observations. Il dit pouvoir souscrire à cet égard aux amendements n^{os} 5 et 11 de M. Vandenberghe, dont la discussion pourrait mettre de l'animation dans les débats et permettrait de présenter le rôle du président sous un jour favorable. Le président deviendrait un véritable arbitre et il pourrait interdire que l'on pose certaines questions (en ce qui concerne la discussion des amendements, voir ci-dessous — discussions des articles).

B.3.2. Exposé de M. A. Vergauwen, avocat au barreau de Bruxelles

Maître Vergauwen dit pouvoir souscrire au point de vue de M. Van Eeckhaut. Il est partisan de la réforme et de la suppression de nombres d'archaïsmes.

dat er eindelijk nota's kunnen worden gebruikt door de getuigen is ongetwijfeld een pluspunt. Het mondelinge karakter van de debatten wordt eindelijk genuanceerd door deze teksten. Voorliggend ontwerp vormt dus goed wetgevend werk.

— Daarentegen wordt er geen vooruitgang geboekt op het vlak van het contradictoir debat. De voorzitter kan aan de getuigen en de beschuldigten alle ophelderingen vragen. De senaatscommissie zou moeten overwegen of er geen mogelijkheid bestaat om een rechtstreeks op tegenspraak debat mogelijk te maken. De voorzitter zou naar voren moeten treden als de arbiter van de debatten in de volle zin van het woord, als de onpartijdige leider van het debat. De Kamer heeft geopteerd voor een gelijkschakeling van de partijen, maar in conservatieve zin. Dit betekent dat allen de vragen stellen bij monde van de voorzitter.

Het is duidelijk dat alle partijen het woord moeten vragen aan de voorzitter; maar de rechtstreekse vraagstelling, zowel door het openbaar ministerie, als door de verdediging en de burgerlijke partij, zou moeten mogelijk zijn. Blijft uiteraard het recht van de voorzitter te verbieden dat de vraag wordt gesteld. De voorzitter is geen « chien de faïence », maar is een regisseur van de debatten in de actieve zin. De voorzitter stelt eerst zijn eigen vragen, en daarna stellen ook het openbaar ministerie, de gezworenen en de bijzitters hun vragen.

Samengevat stelt de heer Van Eeckhaut dat hij persoonlijk sterk achter de hervorming staat. Het voorliggend ontwerp getuigt van goed wetgevend werk. Er zijn voornamelijk twee opmerkingen.

De eerste is een opmerking in positieve zin en betreft het gebruik van nota's.

Een tweede opmerking betreft een oproep tot de senaatscommissie om de gedurfd kant op te gaan om te komen tot een rechtstreeks contradictorisch (op het Angelsaksisch systeem geïnspireerd) debat.

De heer Van Eeckhaut verwijst naar de Kamerstukken, waarin een samenvatting van zijn opmerkingen wordt weergegeven. Hij kan zich terzake aansluiten bij de amendementen nrs. 5 en 11 van de heer Vandenberghe, die het elan van de debatten zouden verhogen, alsook de rol van de voorzitter in een positief daglicht plaatsen. Op dat ogenblik wordt de voorzitter een echte arbiter en kan hij een bepaalde vraag verbieden (voor de bespreking van deze amendementen, cf. *infra* artikelsgewijze bespreking).

B.3.2. Uiteenzetting door de heer A. Vergauwen, advocaat bij de balie te Brussel

Meester Vergauwen kan het standpunt van de heer Van Eeckhaut delen. Spreker steunt de voorgestelde hervorming en de afschaffing van tal van archaïsmen.

La possibilité qui est offerte aux témoins de se référer à des documents écrits est incontestablement une bonne chose. L'intervenant dit avoir déjà vécu le cas d'un expert en balistique qui se trouvait dans l'impossibilité de donner des précisions faute de pouvoir consulter son rapport écrit. Il dit dès lors se réjouir que l'on pourra consulter lesdits documents écrits. Le caractère oral des débats ne s'en trouvera en rien compromis.

Il estime aussi que le fait de donner à toutes les parties la possibilité de poser directement leurs questions aux témoins, s'inscrit dans l'évolution normale des choses. On simplifie ainsi les choses par rapport à ce qui se fait dans le cadre de la procédure actuelle selon laquelle les questions doivent être posées systématiquement par l'intermédiaire du président. Le président doit le plus souvent formuler plusieurs fois la question qu'il pose au témoin, simplement parce que celui-ci ne la comprend pas tout de suite. Il en résulte une perte de temps pure et simple.

Une troisième remarque concerne le fait que l'on retire du dossier certaines déclarations qui ont été faites pendant l'instruction préparatoire. Cette pratique archaïque n'a aucune utilité et il faut dès lors la supprimer [cf. l'amendement n° 17 de M. Van Quickenborne; voir la discussion de l'article 26bis (nouveau)].

L'intervenant fait part d'une autre réflexion qui l'amène à se demander si la réforme proposée ne constitue pas un premier pas sur la voie d'une réforme plus en profondeur de la cour d'assises.

Il se dit un ardent défenseur de la cour d'assises sous sa forme actuelle, en tout cas en ce qui concerne les affaires criminelles.

En ce qui concerne la criminalité organisée, on pourrait peut-être chercher une autre solution. En effet, un jury de profanes pourrait tenir compte, dans une trop large mesure, du risque de récidive. À ce propos, l'on pourrait envisager d'adopter le système français dans le cadre duquel une cour spécialisée, composée de magistrats, connaît des affaires qui font partie de la criminalité organisée.

B.3.3. Exposé de M. J. Vermassen, avocat au barreau de Termonde

M. Vermassen note que la procédure devant la cour d'assises qui est appliquée en Belgique, est en fait calquée sur la procédure française. À un moment donné, l'on a supprimé, en France, où régnait une crise de confiance à l'égard des magistrats professionnels (1789-1791), le système des tribunaux composés de juges professionnels. L'on a instauré le jury de profanes, par méfiance à l'égard des magistrats professionnels.

Comme on ne disposait d'aucune expérience utile pouvant aider à mettre en place le nouveau système,

De mogelijkheid voor de getuigen terug te vallen op schriftelijke documenten is ongetwijfeld een positief punt. Spreker heeft reeds meegemaakt dat een expert in ballistiek geen nadere preciseringen kon geven zonder zijn schriftelijk verslag. Het lijkt hem dus een goede zaak dat deze schriftelijke stukken kunnen worden geraadpleegd. Dit brengt het principe van het mondelinge karakter van de debatten niet in het gedrang.

Tevens lijkt het een vanzelfsprekende, natuurlijke evolutie dat alle partijen rechtstreekse vragen kunnen stellen aan de getuigen. Dit is een vereenvoudiging ten aanzien van de huidige procedure, waarbij de vraagstelling steeds via de voorzitter moet verlopen. Meestal moet de voorzitter de vraag meerdere malen formuleren omdat de getuige deze niet altijd onmiddellijk begrijpt. Dit is zuiver tijdsverlies.

Een derde opmerking betreft het feit dat bepaalde tijdens het vooronderzoek afgelegde verklaringen uit het dossier worden geweerd. Dit archaïsme heeft geen enkel nut en moet worden afgeschaft [cf. amendement nr. 17 van de heer Van Quickenborne; zie bespreking van artikel 26bis (nieuw)].

Spreker wenst ook een verdere reflectie te maken en vraagt zich af of de voorgestelde hervorming een eerste stap is in een meer grondige wijziging van het hof van assisen.

Spreker wenst te onderstrepen dat hij een fervent voorstander is van het hof van assisen in zijn huidige vorm, althans wat betreft de moordzaken.

Wat betreft de georganiseerde criminaliteit, zou misschien naar een andere oplossing kunnen worden gezocht. Een lekenjury zou immers te veel rekening kunnen houden met het risico van recidive. Op dat vlak zou men kunnen overwegen over te stappen naar het Franse systeem waar een gespecialiseerd hof, samengesteld uit magistraten, over de georganiseerde criminaliteit oordeelt.

B.3.3. Uiteenzetting door de heer J. Vermassen, advocaat bij de balie te Dendermonde

De heer Vermassen stipt aan dat het assisensysteem in België eigenlijk een afspiegeling is van het Franse systeem. Frankrijk heeft op een bepaald ogenblik, bij gebrek aan vertrouwen in de professionele rechters (1789-1791), het systeem van de beroepsrechter afgeschaft. Aldus werd een lekenjury ingevoerd uit wantrouwen tegen de beroepsmagistraten.

Voor het oprichten van dit nieuwe systeem had men echter geen enkele achtergrond en ging men zich

on s'inspira du système anglais, qui est basé principalement sur le débat contradictoire. On ne l'a pas appliqué immédiatement et automatiquement en France, parce que l'on a voulu compenser l'absence du magistrat en associant le président et ses assesseurs aux travaux de la cour. L'on a conféré ainsi au président des pouvoirs et des compétences très larges, comme pour contrebalancer la suppression de la magistrature.

Napoléon a ensuite conservé ce système par crainte de la puissance que pouvaient accumuler entre leurs mains les magistrats professionnels. Il déclara en substance que, pour pouvoir conserver le système des assises — ce qu'il voulait tenter de faire temporairement — il fallait que les meilleurs magistrats siègent aux assises, parce qu'elles sont la vitrine permettant au public de se forger une opinion sur la justice. L'intervenant souligne que beaucoup dépend de la compétence du président; le système des assises fonctionne mal quand le président n'est pas à la hauteur. Il importe que le président dirige bien les débats, qu'il soit attentif à ce que dit le jury et qu'il ne lui impose pas son avis.

Notre système accorde un très grand pouvoir au président. Celui-ci dispose d'ailleurs d'un pouvoir discrétionnaire. La question se pose de savoir si l'on souhaite conserver le système dans lequel le président dirige les débats en étant bien plus qu'un arbitre, ou si l'on souhaite évoluer vers un autre système. L'intervenant estime qu'il faudrait réduire le pouvoir du président et attribuer un autre rôle à celui-ci. Le président est la personne de confiance du jury et il ne faut pas négliger le fait qu'il sait impressionner le jury qui lui accorde un grand prestige.

En ce qui concerne la possibilité de faire participer le président et la cour au premier tour de délibérations, l'intervenant estime que cette idée est totalement à déconseiller. On peut comparer cette situation à celle où un problème médical devrait être résolu par 12 profanes et trois chirurgiens. Il est clair que l'apport des 12 profanes serait nul. Pareillement, la participation de la cour aux délibérations crée toujours un déséquilibre entre le magistrat professionnel et les profanes. Le profane se rangera en effet à l'opinion du magistrat professionnel; c'est la logique même.

Si le président ouvre les débats en déclarant que les questions du jury doivent être neutres et ne peuvent permettre de conclure à aucune opinion déterminée, sans quoi les jurés seront renvoyés, ceux-ci n'oseront rien demander. Il serait donc préférable que les questions soient posées par écrit et que le président puisse, le cas échéant, demander qu'on les reformule.

L'on est confronté aujourd'hui au fait que les jurés n'osent poser aucune question et que le président peut

inspirer en op het Engelse systeem, dat vooral gebaseerd is op het contradictoires debat. In Frankrijk heeft men dat niet onmiddellijk en automatisch overgenomen omdat men het gemis van de magistratuur wou compenseren door de voorzitter met zijn assessen bij het hof te betrekken. Aldus werden aan de voorzitter heel wat macht en bevoegdheden toegekend, als een soort compromis voor de afschaffing van de magistratuur.

Nadien behield Napoleon het systeem omdat hij vreesde voor de macht van beroepsmagistraten. Aldus stelde hij « wanneer wij assisen behouden — en ik wil het tijdelijk proberen — dan wil ik wel dat men de beste magistraten naar assisen stuurt, want dit is het kijkvenster waardoor het publiek zich een opinie vormt over justitie ». Spreker onderstreept het belang van de kwaliteit van de voorzitter; het assisensysteem faalt wanneer men een slechte voorzitter heeft. Het is belangrijk dat de voorzitter de debatten goed leidt, naar de jury luistert en haar zijn mening niet opdringt.

Ons systeem geeft een ontzettend belangrijke macht aan de voorzitter, die een discretionaire macht heeft. De vraag rijst of men het systeem wenst te behouden waarbij de voorzitter de debatten dirigeert, maar veel meer is dan een arbiter, of wenst men een andere richting uit te gaan. Spreker meent dat de macht van de voorzitter zou moeten worden ingeperkt en dat de voorzitter een andere rol zou moeten toebedeeld krijgen. De voorzitter is de vertrouwensman van de jury en men mag niet vergeten dat hij een onvoorstelbare indruk maakt op de jury, die naar hem opkijkt.

Wat betreft de mogelijkheid de voorzitter en het hof reeds te laten deelnemen aan de eerste ronde van de beraadslaging, is spreker van mening dat dit volkomen af te raden is. Men kan dit vergelijken met de situatie waarbij een geneeskundig probleem moet worden opgelost door 12 leken en drie chirurgen. Het is duidelijk dat de 12 leken geen enkele inbreng zouden hebben. Aldus scheidt ook de deelname van het hof aan de beraadslaging steeds een onevenwicht tussen de beroepsmagistratuur en de leken. Het is immers pure logica dat de leek zich zou neerleggen bij de mening van de beroepsmagistratuur.

Indien de voorzitter de debatten opent met de mededeling dat de vraagstelling van de jury neutraal moet zijn en dat men geen bepaalde opinie mag afleiden uit de vraagstelling (zodanig worden de juryleden naar huis gestuurd), durven de gezworenen niets vragen. Aldus zou het beter zijn dat de vragen schriftelijk worden gesteld, waarbij de voorzitter dan kan verzoeken de vragen te herformuleren.

Nu rijst het probleem dat de juryleden geen vragen durven stellen, en dat de voorzitter zijn mening even-

éventuellement laisser transparaître son opinion aux membres du jury; l'interrogatoire est donc souvent faussé. L'attitude du président et celle du jury sont radicalement différentes.

Il faudrait presque aller vers une sorte de mélange des systèmes, anglais, français et américain. On aurait alors un système moderne débarrassé du formalisme désuet du système français (*cf.* par exemple la confirmation par le témoin que ses propos concernaient bien l'intéressé). Ce formalisme n'est que pain bénit pour procéduriers.

L'on peut aussi faire un pas supplémentaire et conférer au président un tout autre rôle. Si la cour ne participe pas elle-même à la fixation de la peine, le président peut devenir le conseiller juridique du jury. Ce dernier n'a en effet aucune formation juridique technique et le président pourrait assurer cette mission s'il ne participait pas au jugement. Il deviendrait alors l'accompagnateur neutre et la personne de confiance au plan juridique. Il s'agirait là d'une approche totalement différente mais non dénuée d'intérêt.

L'ancien article 319 du Code d'instruction criminelle avait un accent très particulier. Les membres du jury pouvaient poser directement des questions, de même que le procureur général. Les avocats de la partie civile et de la défense devaient le faire par l'intermédiaire du président. L'article témoigne donc d'une véritable méfiance à l'égard du barreau. Tout le monde, sans distinction, doit pouvoir poser directement ses questions aux témoins et aux personnes qui sont entendues.

Au lieu d'adopter ce principe et de permettre à chacun de poser ses questions directement aux témoins, la Chambre a décidé que chacun devait être traité sur un pied d'égalité et que le procureur poserait lui aussi ses questions par l'intermédiaire du président, faisant ainsi marche arrière davantage encore.

Le grand avantage de l'interrogatoire direct est de donner aux débats un tour beaucoup plus actif. Un débat plus vivant permet aussi d'éviter les pertes de temps (reformulation des questions).

L'intervenant prend par exemple le cas où l'avocat pose au témoin une question très délicate et qui est essentielle pour piéger celui-ci. Le président demande que l'on répète la question; entre-temps, le témoin est déjà en train de réfléchir. Le président reformule la question et en fait une question toute différente. L'avocat intervient, etc. Dans l'intervalle, le témoin a eu cinq minutes pour réfléchir. Un interrogatoire direct au contraire réclame une réponse immédiate.

La formule présente aussi l'avantage de mettre beaucoup plus le président en position d'arbitre, au-dessus de la mêlée. L'interrogatoire direct est impor-

tueel kan laten blijken aan de juryleden; de ondervraging is aldus vaak een vertekende ondervraging. Er is een grote discrepantie tussen de houding van de voorzitter en deze van de jury.

Men zou bijna naar een soort vermenging moeten gaan van het Engelse, het Franse en het Amerikaanse systeem. Dan zou men komen tot een modern systeem waarbij de achterhaalde plechtstatigheid van het Franse systeem achterwege wordt gelaten (bijvoorbeeld bevestiging van getuige dat hij wel degelijk over de betrokkene heeft gesproken). Deze plechtstatigheid is enkel brood voor procedurejagers.

Men kan ook nog een stap verder gaan en de voorzitter een heel andere rol toebedelen. Als het hof zelf bij de strafbepaling zou worden uitgesloten, zou de voorzitter de juridische raadgever van de jury kunnen worden. De jury heeft inderdaad geen technisch-juridische opleiding, wat de voorzitter zou kunnen opvangen als hij niet mee oordeelt. Hij wordt dan de neutrale begeleider en de vertrouwenspersoon op juridisch vlak. Dit zou een totaal andere maar interessante benadering zijn.

Het oude artikel 319 van het Wetboek van strafvordering had een zeer eigenaardige ondertoon. De juryleden konden rechtstreeks vragen stellen, en de procureur-generaal ook. De advocaten van de burgerlijke partij en de verdediging moesten dit doen via de voorzitter. Het artikel getuigt dus van een echt wantrouwen tegen de advocatuur. Iedereen moet op gelijke voet zijn vragen rechtstreeks kunnen stellen aan de getuigen en aan de personen die worden gehoord.

In plaats van dit principe aan te nemen en iedereen zijn vragen rechtstreeks te laten stellen aan de getuigen, heeft de Kamer beslist dat iedereen gelijk moest behandeld worden en moet de procureur nu ook zijn vragen stellen via de voorzitter. Men heeft de klok nog verder teruggedraaid.

Het grote voordeel van de rechtstreekse vraagstelling is dat men een veel actiever verloop krijgt van de debatten. Het levendiger debat neemt ook het tijdsverlies weg (herformuleren van de vragen).

Spreker verwijst naar de situatie waarbij een heel delicate vraag gesteld wordt door de advocaat aan de getuige, die van essentieel belang is om deze getuige te strikken. De voorzitter vraagt de vraag nog te herhalen; ondertussen zit de getuige al na te denken. De voorzitter herformuleert de vraag en maakt er een totaal andere vraag van. De advocaat komt tussen, enz. Ondertussen heeft de getuige vijf minuten nagedacht. Een rechtstreekse vraagstelling vraagt daarentegen een onmiddellijk antwoord.

Er is ook het voordeel dat de voorzitter veel meer de arbiter is en boven het schouwspel staat. Niet alleen de rechtstreekse vraagstelling maar ook de gelijkjescha-

tant, mais le principe de l'égalité des parties ne l'est pas moins. Chaque partie doit pouvoir poser ses questions directement. Le projet octroie à la partie civile un peu plus de droits sur quelques points, comme l'obtention d'une copie gratuite du dossier. L'égalité des parties et l'interrogatoire direct sont des questions essentielles. Le président peut alors se voir attribuer une autre fonction consistant à vérifier si les règles du jeu juridique sont respectées et si tout se passe correctement.

La question cruciale est de savoir si la cour doit prendre part à la première délibération. Le ministre Wathelet voulait qu'il en soit ainsi, à l'instar du système français. L'intervenant s'est opposé à cette idée, la critique principale étant que la cour aurait trop d'emprise sur le jury.

En Belgique, la question principale (homicide) la question de la culpabilité doit recueillir une majorité supérieure à 7 (sur un total de 12 jurés). Si 7 jurés seulement répondent positivement, on appellera la cour. Celle-ci est supposée juger en toute équité et ne vote qu'une seule fois. Cela signifie que la cour doit se rallier ou non au jury.

Dans la seconde phase, celle de la fixation de la peine, il suffit que cinq jurés estiment que la perpétuité s'impose. Si la cour (trois juges) est du même avis et fait front, la perpétuité pourra être prononcée alors que la majorité des jurés estime qu'une peine de 10 ou 20 ans suffit. Pourquoi n'envisage-t-on pas aussi d'exclure la cour de la phase de la fixation de la peine? Il est vrai que certaines affaires pourraient déraiper. La cour intervient en effet parfois dans des affaires émotionnelles, des faits effroyables et, auxquels l'homme du peuple réagit de manière excessive.

Les jurés craignent surtout de se retrouver dans un dédale. Ils ne connaissent pas le fonctionnement de la cour d'assises. Pourquoi ne pas envisager de diffuser lors de la première délibération, au cours de laquelle la cour procède à l'audition du jury et rend un arrêt, un film vidéo montrant comment fonctionne le système du jury? L'on rassurerait ainsi les jurés en recourant à des moyens techniques modernes.

En ce qui concerne le choix des jurés, ceux-ci ne sont entendus séparément qu'en Flandre orientale et en Flandre occidentale. Il s'agit d'un bon système, qui permet de tenir compte des problèmes personnels des gens.

À Anvers, Bruxelles et Tongres, par contre, la question est posée dans la salle et la possibilité d'entendre les gens l'un après l'autre n'existe pas. Il serait judicieux de généraliser le système appliqué en Flandre orientale et en Flandre occidentale.

L'intervenant conclut que le texte à l'examen n'apporte pas de réforme fondamentale, mais seule-

keling van partijen is belangrijk. Elke partij moet directe vragen kunnen stellen. In het ontwerp krijgt de burgerlijke partij wat meer rechten op een aantal punten, bijvoorbeeld gratis kopij van het dossier. Die gelijkheid van partijen en de rechtstreekse vraagstelling zijn van essentieel belang. De voorzitter kan dan een andere functie krijgen waarbij hij toekijkt of het juridisch spel goed wordt gespeeld en of alles goed verloopt.

De cruciale vraag is of het hof aan de eerste beraadslaging moet deelnemen. Minister Wathelet wou dit invoeren naar Frans model. Spreker heeft daartegen geprotesteerd omdat de grote kritiek is dat het hof te veel impact heeft op de jury.

In België moet er voor de hoofdvraag (doodslag) de schuldvraag een meerderheid zijn van meer dan 7 (op een totaal van 12 juryleden). Wanneer er slechts 7 juryleden de schuldvraag positief beoordelen, wordt het hof geroepen. Het hof wordt geacht eerlijk te oordelen en moet maar een keer stemmen. Dit betekent dat het hof zich al dan niet dient aan te sluiten bij de jury.

In de tweede ronde, bij het bepalen van de strafmaat, is het voldoende dat vijf juryleden oordelen dat levenslang moet worden opgelegd. Indien het Hof (drie rechters) dezelfde mening is toegedaan en front vormt, heeft dit tot gevolg dat levenslang kan worden opgelegd, terwijl de meerderheid van de juryleden van oordeel kan zijn dat 10 of 20 jaar volstaan. Waarom wordt er niet overwogen om het hof ook bij de bepaling van de strafmaat uit te sluiten? Uiteraard zullen sommige zaken mislopen. Het hof komt immers soms tussen in emotionele zaken, gruwelijke feiten, waar de volksmens overdreven op reageert.

De juryleden vrezen vooral dat zij in een doolhof terecht komen. Zij kennen de werking van het assisenhof niet. Waarom niet de idee lanceren om tijdens de eerste beraadslaging — waarbij de jury wordt verhoord door het hof en waarbij een arrest wordt gemaakt door het hof — een video-opname te tonen hoe het jury-systeem werkt? Dan zouden de juryleden gerustgesteld zijn via moderne technische middelen.

Wat betreft de keuze van de juryleden worden enkel in Oost- en West-Vlaanderen de kandidaat-juryleden afzonderlijk gehoord. Dit is een goed systeem omdat men dan met de individuele problemen van de mensen rekening kan houden.

In Antwerpen, Brussel en Tongeren daarentegen wordt de vraag gesteld in de zaal en bestaat de mogelijkheid de mensen één voor één te horen niet. Het systeem van Oost- en West-Vlaanderen zou best worden veralgemeend.

Spreker besluit dat de voorliggende tekst geen grondige hervorming meebrengt, enkel een stroomlij-

ment une rationalisation. Heureusement, cette réforme ne prévoit pas la suppression du jury non professionnel. Seuls ceux qui ne connaissent pas le système du jury populaire y sont opposés. Les jurés non professionnels prennent leur mission très au sérieux et il est socialement très important pour l'accusé et la victime d'être jugés par des concitoyens. Ce système favorise aussi la reprise de contact des victimes avec la société et il a donc de ce fait une portée psychologique considérable.

B.3.4. Échange de vues

M. Van Eeckhaut renvoie aux amendements de M. Vandenberghe (5 et 11) sur l'article 319 du Code d'instruction criminelle. Ces amendements répondent pleinement aux aspirations de l'intervenant.

Si ces amendements devaient être adoptés, on pourrait réellement parler de progrès, de rationalisation et d'amélioration.

L'on pense souvent que les avocats défendent le système du jury parce qu'il leur facilite la tâche. C'est inexact. Il est plus facile d'amadouer un juge professionnel qu'un jury. Les jurés sont plus critiques et traversent un processus de formation propre.

En ce qui concerne le sens du jury, l'intervenant peut se rallier aux points de vue des intervenants précédents. Il ne peut pas imaginer que l'on supprime cette contribution essentielle du citoyen, dont le jury est le symbole, la métaphore. Ce système permet au citoyen de mieux connaître les institutions démocratiques.

Le jury est beaucoup plus réfléchi et critique qu'on ne le pense et il sanctionne aussi l'incompétence et la malhonnêteté. Il est heureux que la suppression du jury ne soit pas à l'ordre du jour.

Le professeur Vandeplas peut se rallier à l'idée qu'il est inacceptable que le président et les assesseurs délibèrent de concert avec le jury sur la question de la culpabilité.

Le professeur se réfère aussi à une deuxième proposition (voir ci-dessus l'exposé de M. Morlet), à savoir celle concernant le nombre de candidats-jurés récusables. L'on a proposé que la partie civile puisse récuser autant de candidats que la défense. Dans cette hypothèse, la partie civile choisirait toujours le parti du tribunal et l'on créerait un déséquilibre.

M. Vermassen se rallie à ce point de vue. Il y aurait effectivement un déséquilibre. Il y a d'ailleurs une autre chose qui ne va pas dans la loi. Tout est axé sur la protection de l'accusé, mais c'est la défense qui doit récuser la première. C'est un désavantage. Le procureur général devrait être le premier à récuser.

En permettant également à la partie civile de récuser, on en arrive à 14 récusations contre 7. La partie

ning. Gelukkig houdt deze hervorming geen vraag tot afschaffing van de lekenjury in. Enkel de mensen die het systeem van de lekenjury niet kennen, zijn gekant tegen dit systeem. De leken nemen hun taak zeer ernstig op en het is maatschappelijk zeer belangrijk voor de veroordeelde en het slachtoffer om door medeburgers beoordeeld te worden. Het vormt ook een gemakkelijkere herintrede in de maatschappij voor de slachtoffers en heeft dus ook psychologisch een enorme betekenis.

B.3.4. Gedachtewisseling

De heer Van Eeckhaut verwijst naar de amendementen van de heer Vandenberghe (5 en 11) in verband met artikel 319 van het Wetboek van strafveroordening. Deze voldoen volledig aan de verzuchtingen van spreker.

Als deze amendementen zouden worden aanvaard, boekt men vooruitgang. Dan is er werkelijk sprake van stroomlijning en verbetering.

Men denkt dikwijls dat de advocaten het systeem van de jury verdedigen omdat dit voor hen gemakkelijker is. Dit is onjuist. De beroepsrechter is gemakkelijker te overweldigen dan de jury. De juryleden zijn kritischer en maken een eigen vormingsproces door.

Wat betreft de zin van de jury, kan spreker zich aansluiten bij de vorige sprekers. Hij kan zich niet bedenken dat de zeer belangrijke participatie van de burger, waarvan de jury een symbool is, een metafoor, wordt afgeschaft. De burger kan door dit systeem een beter inzicht krijgen in de democratische instellingen.

De jury is heel wat mondiger en kritischer dat men denkt en straft ook onbekwaamheid en oneerlijkheid af. Gelukkig is de afschaffing van de jury vandaag niet aan de orde.

Professor Vandeplas kan zich aansluiten bij het feit dat het onaanvaardbaar is dat de voorzitter en de bijzitters samen met de jury beraadslagen over de schuldvraag.

Tevens verwijst de professor naar een tweede voorstel (*cf. supra* — uiteenzetting van de heer Morlet), namelijk betreffende het aantal te wraken kandidaat-juryleden. Er werd voorgesteld dat de burgerlijke partij evenveel kandidaten zou kunnen wraken als de verdediging. Als men dit aanneemt zal de burgerlijke partij in feite altijd de partij kiezen van de rechtbank en creëert men onevenwicht.

De heer Vermassen sluit zich hierbij aan. Men krijgt inderdaad een onevenwicht. In de wet staat trouwens nog een fout. Alles is erop gericht de beschuldigde te beschermen, maar de verdediging moet eerst wraken. Dat is een nadeel. De procureur generaal zou eerst moeten wraken.

Als men nu ook de mogelijkheid verleent aan de burgerlijke partij te wraken dan krijgt men 14 tegen

civile ne suivra jamais la défense. En plus, la partie civile n'a pas les mêmes intérêts.

M. Van Eeckhaut partage cette vision des choses. Il souligne qu'il serait intéressant de prévoir un nombre égal de jurés masculins et féminins (six hommes et six femmes). Ainsi, le choix ne pourrait plus se porter sur une septième femme ou sur un septième homme. Il arrive souvent aujourd'hui qu'un avocat pense (à tort) que le jugement d'une femme sur une autre femme est moins sévère que celui d'un homme.

M. Vermassen peut se rallier à cette idée de représentation équilibrée de la société.

Au premier abord, le ministre n'y voit aucune objection de principe, mais il met l'accent sur un certain nombre de difficultés pratiques (*cf. infra* - B.4. Point de vue du ministre).

M. Vandeplass signale que l'on part ici du point de vue qu'une femme raisonne différemment d'un homme. Il croit pouvoir affirmer par expérience qu'il n'en est rien.

Un commissaire souligne que cette égalité implique l'application d'une même règle pour l'appel aux candidats jurés. Sinon, on se heurte à un problème incroyable.

En ce qui concerne l'éventuelle récusation par la partie civile, on peut invoquer l'argument formel selon lequel la partie civile est une partie au procès comme une autre. Il va de soi que la partie civile peut défendre des intérêts différents, qui soient opposés à ceux du ministère public. Les intérêts peuvent converger, mais les points de vue peuvent aussi être opposés.

Par rapport à l'argument de principe de l'égalité des armes pour toutes les parties au procès, y compris la partie civile, le problème est de justifier la distinction. Un problème se pose si l'on dit que le ministère public peut récuser, et que la partie civile ne le peut pas, alors qu'elle est, elle aussi, partie au procès. Si l'on maintient cette inégalité, il faut lui donner une justification qui satisfasse au critère de non-discrimination.

M. Vermassen ne s'oppose pas à l'intervention de la partie civile, pour autant que le principe de l'égalité des armes s'applique également à l'accusé. Il faut alors accorder à la défense un nombre de récusations double. Un problème pratique se pose s'il y a plusieurs accusés.

Un membre répond que la solution pourrait consister à prendre comme règle que la défense ne peut jamais récuser moins que le ministère public et la partie civile ensemble, étant donné que la défense a une double qualité d'opposition d'intérêts (opposi-

7 wrakingen. De burgerlijke partij zal immers nooit de verdediging volgen. Tevens heeft de burgerlijke partij niet dezelfde belangen.

De heer Van Eeckhaut sluit zich bij deze zienswijze aan. Spreker maakt de bedenking dat het wel interessant zou zijn, een gelijk aantal vrouwelijke en mannelijke juryleden te bepalen (zes mannen en zes vrouwen). Aldus zou de zevende vrouw (of man) niet meer verkiesbaar zijn. Het gebeurt nu vaak dat een advocaat (verkeerdelijk) denkt dat een vrouw milder oordeelt over een vrouw dan een man.

De heer Vermassen kan de idee van deze evenwichtige vertegenwoordiging van de maatschappij ondersteunen.

De minister heeft daar op het eerste gezicht geen principieel bezwaar tegen, maar wijst op een aantal praktische moeilijkheden (*cf. infra* - B.4. Standpunt van de minister).

De heer Vandeplass onderstreept dat men hier vertrekt van het standpunt dat een vrouw anders redeneert dan een man. Uit ervaring meent hij te kunnen stellen dat dit niet het geval is.

Een lid onderstreept dat deze gelijkheid impliceert dat bij de oproeping van de kandidaat-juryleden dezelfde regel wordt toegepast. Anders komt men tot een onvoorstelbaar probleem.

Wat betreft de mogelijke wraking door de burgerlijke partij, kan men het formeel argument aanhalen dat de burgerlijke partij een procespartij is als een andere. Uiteraard kan de burgerlijke partij andere belangen verdedigen die tegengesteld zijn aan deze van het openbaar ministerie. De belangen kunnen samengaan, maar ze kunnen ook tegengestelde standpunten innemen.

Ten aanzien van het principieel argument van de gelijkheid van de wapens van alle procespartijen, inclusief de burgerlijke partij, rijst het probleem om het onderscheid te verantwoorden. Er bestaat een probleem als men stelt dat het openbaar ministerie wel mag wraken, en de burgerlijke partij niet, hoewel zij ook een procespartij is. Als men deze ongelijkheid behoudt, moet een verantwoording worden gegeven die de toets van de non-discriminatie doorstaat.

De heer Vermassen is niet gekant tegen de tussenkomst van de burgerlijke partij, op voorwaarde dat het principe van gelijkheid van wapens ook ten aanzien van de beschuldigde geldt. Dan moet men een dubbel aantal wrakingen geven aan de verdediging. Een praktisch probleem rijst als er meerdere beschuldigen zijn.

Een lid antwoordt dat een oplossing zou kunnen worden gevormd in de regel dat de verdediging nooit minder mensen kan wraken als het openbaar ministerie en de burgerlijke partij samen, aangezien de verdediging een dubbele hoedanigheid van tegenstelling

tion d'intérêts avec la partie civile, et avec le parquet). En effet, priver la partie civile du droit de récusation ne passerait jamais le cap de la Cour de Strasbourg.

Un autre membre renvoie aux propos de M. Van Eeckhout selon lesquels ce projet refléterait une évolution positive, ce qui sous-entend qu'il est encore susceptible d'amélioration. Quel devrait être l'aboutissement? L'objectif est de légiférer le mieux possible. Où sont les lacunes?

L'intervenant ajoute que Me Vermassen considère l'absence de débat direct comme une lacune. Si l'on donne plus de poids au président, il faut se rendre compte qu'il existe aussi de moins bons présidents. On va se trouver confronté, là, à un problème si le président se voit conférer une plus grande responsabilité.

Le débat direct favorise le côté «spectacle» et donne l'impression que les débats seront plus vivants et plus hauts en couleur. Bien entendu, l'inconvénient est que nous sommes confrontés souvent à différentes langues. Il faut faire appel à de nombreux interprètes, ce qui pourrait ôter de sa couleur aux débats.

Un nombre égal de jurés masculins et féminins paraît être une évidence à l'intervenant.

Enfin, il relève des incorrections rédactionnelles dans le projet. C'est ainsi l'article 319 proposé dispose que «le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées». En fait, le président ne peut pas interdire que la question soit posée, mais bien que l'on y réponde.

M. Van Eeckhout répond que le projet représente effectivement une évolution positive, mais il ne veut pas dire par là qu'il aurait en vue un point d'aboutissement bien précis. Ce texte peut, lui aussi, susciter un débat à l'infini, mais les amendements de M. Vandenberghe à l'article 319 du Code d'instruction criminelle constitueraient indubitablement un progrès.

L'intervenant et M. Vermassen estiment que l'interrogatoire direct par les parties est indispensable si l'on veut pouvoir parler de modernisation. Ils considèrent l'un et l'autre que le pouvoir discrétionnaire du président d'interdire certaines questions constitue un contrepoids raisonnable à la participation accrue des parties.

Le membre a fait remarquer que le débat direct serait un «spectacle». Il faut bien tenir compte du fait qu'il est très difficile, pour les professionnels, de convaincre un jury. Beaucoup d'avocats sont, bien plus qu'on ne le croit, également soucieux du droit, et de faire avancer l'affaire.

van belangen heeft (tegenstelling van belangen met de burgerlijke partij, en met het parket). Het ontnemen van het recht op wraking van de burgerlijke partij zou immers nooit de toetsing doorstaan van het Hof in Straatsburg.

Een ander lid verwijst naar de uitspraak van de heer Van Eeckhout als was dit ontwerp een positieve evolutie. Dit veronderstelt dat het ontwerp nog voor verbetering vatbaar is. Wat is dan het eindpunt? Het is de bedoeling zo goed mogelijk wetgevend werk te maken. Wat zijn de lacunes?

Verder stelt spreker dat Meester Vermassen het als een lacune ervaart dat het rechtstreeks debat ontbreekt. Als men de voorzitter een meerwaarde geeft, moet men zich bewust zijn van het feit dat er ook minder goede voorzitters zijn. Men komt hier voor een probleem te staan indien een grotere verantwoordelijkheid aan de voorzitter wordt gegeven.

Het rechtstreeks debat brengt veel vertoon mee en geeft de indruk dat de debatten levendiger worden en meer kleur krijgen. Uiteraard hebben wij het nadeel dat wij vaak met verschillende talen worden geconfronteerd. Heel wat tolken moeten worden ingeschakeld, wat een rem zou kunnen zijn voor de kleurrijkheid van het debat.

Het gelijke aantal mannen en vrouwen in een jury lijkt spreker evident.

Ten slotte stipt spreker aan dat het taalgebruik van het ontwerp niet correct is. Zo bepaalt het voorgestelde artikel 319 «de voorzitter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld». Eigenlijk kan de voorzitter het stellen van de vraag niet verbieden, hij kan wel verbieden erop te antwoorden.

De heer Van Eeckhout antwoordt dat het ontwerp inderdaad een positieve evolutie inhoudt. Dit betekent echter niet dat hij een eindpunt voor ogen heeft. Ook deze tekst kan een eindeloos debat op gang brengen, maar het zou zonder twijfel een vooruitgang zijn, indien de amendementen van de heer Vandenberghe op artikel 319 van het Wetboek van strafvordering worden goedgekeurd.

Spreker en de heer Vermassen zijn van oordeel dat de rechtstreekse ondervraging door de partijen onontbeerlijk is, wil men van enige modernisering wagen. Beiden zijn het ermee eens dat de discretionaire macht van de voorzitter om het stellen van bepaalde vragen te verbieden, een gezond tegengewicht vormt voor de grotere inspraak van de partijen.

Het lid stipte aan dat het rechtstreeks debat een show zou zijn; men moet wel rekening houden met het feit dat het zeer moeilijk is voor de vakmensen om een jury te overtuigen. Meer dan men denkt zijn vele advocaten ook gericht op het recht, op het feit de zaak te doen vooruitgaan.

Le débat contradictoire présenterait l'avantage de rendre le procès plus loyal, car un mauvais président peut vider une question de toute signification.

Il faudra évidemment faire avec les présidents que l'on a. Le jugement aura toujours une dimension humaine, à laquelle on ne peut échapper.

En ce qui concerne le problème linguistique, M. Vermassen déclare qu'un procès d'assises est unilingue française ou unilingue néerlandais. Les membres du jury parlent la même langue.

Un membre souhaite poser trois questions d'ordre technique.

En ce qui concerne l'article 6 de la loi en projet, on peut se demander si cet article et le régime relatif aux nullités qui sont mentionnées ailleurs (*cf.* 292*bis* — loi Franchimont) seront applicables cumulativement. Quel est l'intérêt pour les avocats de soulever des nullités à ce stade de la procédure ?

La deuxième question porte sur l'article 12 de la loi en projet, qui dispose que l'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier au greffe. Ne faudrait-il pas prévoir un délai en la matière ?

La troisième question a trait à l'article 22 de la loi en projet, relatif aux frais de la citation faite à la requête de l'accusé, qui sont imputés à sa charge. Les avocats approuvent-ils cette disposition ? L'article prévoit deux formes de citation et deux formes de frais.

Pour ce qui est des nullités, Maître Van Eeckhaut renvoie à la réponse qu'a faite M. Vandeplass à la Chambre, réponse dans laquelle il soulignait le caractère relativement restrictif des possibilités de pourvoi. Il va de soi que cet article et la loi Franchimont seront appliqués de manière cumulative. On doit appliquer les avantages que la loi Franchimont prévoit pour la défense et les parties civiles (*cf.* aussi *supra* B.1).

En ce qui concerne l'article 12, les avocats estiment qu'on ne doit pas prévoir de délai. Le délai prend cours au moment du renvoi. Le dossier peut être consulté dès le renvoi. Insérer un délai explicite pourrait donner un atout aux avocats qui veulent jouer sur la procédure. Ainsi faut-il avoir de la compréhension pour le travail technique (photocopie). On pourrait soulever la nullité parce que le dossier n'est pas là, même s'il a été retiré pour être photocopie. Pour le reste, le président fixe la date en concertation avec toutes les parties (*cf.* Code judiciaire). À ce jour, cela n'a pas donné matière à discussion.

Pour les frais et la convocation des témoins, M. Van Eeckhaut précise que c'est le procureur général qui les convoque, si l'on communique à temps la liste de ceux-ci et si l'on en informe également le prési-

Het contradictoir debat zou het voordeel opleveren dat de zaak eerlijker zou worden. Een vraag kan immers van elk zin worden ontdaan door een slechte voorzitter.

Uiteraard zal men het moeten stellen met de voorzitters die men heeft. De beoordeling heeft steeds een menselijke dimensie, waaraan men niet ontsnapt.

Wat betreft het taalprobleem, stelt de heer Vermassen dat een assisenzaak eentalig Nederlands of eentalig Frans is. De juryleden spreken dezelfde taal.

Een lid wenst drie technische vragen te stellen.

Met betrekking tot artikel 6 van het ontwerp, rijst de vraag of dit artikel cumulatief is met de regeling met betrekking tot de nietigheden die elders worden aangeduid (zie 292*bis* — wet-Franchimont). Welk is het belang van de advocaten om in dit stadium van de procedure nietigheden op te werpen ?

Een tweede vraag betreft artikel 12 van het ontwerp, dat bepaalt dat ter griffie aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij inzage in het dossier wordt verleend. Moet men hier geen termijn bepalen ?

Een derde vraag betreft artikel 22 van het ontwerp, met betrekking tot de kosten van de dagvaarding op verzoek van de beschuldigde gedaan die ten laste komen van de beschuldigde. Gaan de advocaten hiermee akkoord ? Het artikel bepaalt twee vormen van dagvaarding en twee vormen van kosten.

Met betrekking tot de nietigheden, verwijst Meester Van Eeckhaut naar het antwoord van de heer Vandeplass in de Kamer, waarbij de relatieve restrictiviteit van de mogelijkheden tot voorziening werd aangeduid. Uiteraard wordt dit artikel cumulatief toegepast met de wet-Franchimont. De voordelen voor de verdediging en de burgerlijke partijen van de wet-Franchimont moeten worden toegepast (zie ook *supra* B.1).

Met betrekking tot artikel 12, zijn de advocaten van oordeel dat er geen termijn moet worden ingelast. De termijn van aanvang is de verwijzing. Vanaf de verwijzing is het dossier ter beschikking. Het inlassen van een uitdrukkelijke termijn zou een pluspunt kunnen vormen voor advocaten die uit zijn op procedurespeltjes. Zo moet men begrip hebben voor het technische werk (fotokopie). Men zou de nietigheid kunnen opwerpen omdat het dossier er niet is, ook al is het weggehaald om te kopiëren. Verder stelt de voorzitter de datum vast in overleg met alle partijen (zie *Gerechtigd Wetboek*). Tot op heden was er geen aanleiding tot discussie.

Met betrekking tot de kosten en het oproepen van getuigen, preciseert de heer Van Eeckhaut dat de procureur-generaal de oproeping doet, als men tijdig de lijst van getuigen meedeelt, en uit hoffelijkheid ook

dent par courtoisie. On n'a constaté que peu d'incidents. L'article est conforme à la pratique. Les personnes qui ne sont pas capables de payer peuvent faire appel au système *pro deo*.

Un membre remercie les avocats pour leur présence. Il est en effet important d'entendre tous les acteurs de la procédure d'assises avant de parvenir à une décision définitive.

Le membre estime que la proposition relative à une composition paritaire (hommes, femmes) est bonne, parce qu'elle est le reflet de la société. Il importe également d'enlever toute apparence de partialité aux yeux de l'accusé. La proposition s'inscrit dans l'évolution de la société.

M. Van Eeckhaut renvoie au texte néerlandais de la formule utilisée pour la prestation de serment des membres du jury. Autrefois, cette formule se terminait par les mots « *zoals het een vrij en rechtschapen man past* » (« qui convienne à un homme probe et libre »). Aujourd'hui, le mot « *man* » (homme) est remplacé par le mot « *mens* » (être humain).

L'intervenant juge que cette composition paritaire serait préférable. Toutefois, la disposition relative à la composition du jury ne figure pas dans le Code d'instruction criminelle. En outre, on est confronté au problème du droit de récusation de la partie civile. On ne peut pas rompre l'équilibre en ce qui concerne l'accusé.

M. Vandenplas demande l'avis des avocats sur la proposition (*cf. supra* — M. Morlet) suivant laquelle la décision relative à la mise en liberté provisoire ne relèverait plus de la cour d'assises lorsque celle-ci est en session, mais de la chambre des mises en accusation. L'intervenant émet surtout des objections d'ordre pratique contre cette proposition. On pourrait être confronté à de grands déplacements (*cf. Bruges, Tongres*) qui nécessiteraient une interruption trop longue de la session.

Le contre-argument est que l'on veut une chambre objective qui soit en mesure de se prononcer objectivement sur la mise en liberté provisoire. On souhaite de la sorte protéger l'accusé.

Pourtant, l'intervenant est d'avis qu'un jugement par la chambre des mises en accusation pourrait plutôt avoir l'effet inverse. La chambre des mises en accusation n'accordera jamais la mise en liberté provisoire pendant le procès d'assises, alors que le siège de la cour, lui, l'accordera s'il s'avère qu'un des accusés est innocent.

M. Vermassen est d'accord avec le préopinant. La chambre des mises en accusation ne prendra jamais position si la procédure est en cours devant la cour d'assises. Ce n'est pas non plus une bonne chose en raison des déplacements (*cf. Tongres et Bruges*). Il y a évidemment le problème de la possibilité pour la

de voorzitter ervan inlicht. Er zijn weinig incidenten bekend. Het artikel voldoet aan de praktijk. Iemand die niet kan betalen kan een beroep doen op het *pro deo*-systeem.

Een lid dankt de advocaten voor hun aanwezigheid. Het is immers belangrijk alle actoren van de assisenprocedure gehoord te hebben alvorens tot een eindbeslissing te komen.

Het lid is van oordeel dat de paritaire samenstelling (man, vrouw) een goede suggestie is, omdat dit een weergave van de maatschappij is. Daarnaast is het ook belangrijk om elke schijn van partijdigheid weg te nemen bij de beklagde. Het voorstel sluit aan bij de maatschappelijke evolutie.

De heer Van Eeckhaut verwijst naar de formule voor eedaflegging van de juryleden die vroeger eindigde met « zoals het een vrij en rechtschapen man past » (nu mens).

Spreker oordeelt dat deze gelijke samenstelling beter zou zijn. De bepaling betreffende de jurysamenstelling komt echter niet voor in het Wetboek van strafvordering. Bovendien wordt men geconfronteerd met het probleem van het wrakingsrecht voor de burgerlijke partij. Men mag het evenwicht niet breken wat de beschuldigde betreft.

De heer Vandeplass vraagt het advies van de advocaten over het voorstel (*cf. supra* — de heer Morlet) dat het hof van assisen, als het zitting heeft, niet meer zou beslissen over de voorlopige invrijheidstelling, maar wel de kamer van inbeschuldigingstelling. Spreker uit vooral praktische bezwaren tegen dit voorstel. Men zou geconfronteerd kunnen worden met grote verplaatsingen (zie Bruges, Tongeren), waardoor men de zitting te lang zou moeten onderbreken.

Het tegenargument is dat men een objectieve kamer wil hebben die objectief kan oordelen over de voorlopige invrijheidstelling. Men wenst aldus de beschuldigde te beschermen.

Nochtans meent spreker dat een beoordeling door de kamer van inbeschuldigingstelling eerder een tegenovergesteld effect zou kunnen hebben. Tijdens het verloop van de assisenzaak zal de kamer van inbeschuldigingstelling de voorlopige invrijheidstelling nooit toestaan, terwijl de zetel van het hof dit wel zal toestaan, als blijkt dat een van de beschuldigten onschuldig is.

De heer Vermassen gaat akkoord met vorige spreker. De kamer van inbeschuldigingstelling zal nooit een standpunt innemen als de procedure bezig is voor het hof van assisen. Ook vanwege van de verplaatsing (zie Tongeren en Bruges) is dit geen goede zaak. Het probleem rijst natuurlijk dat de verdediging de jury

défense d'influencer le jury par le biais de la cour. Si celle-ci met l'intéressé en liberté, cela constitue effectivement, pour le jury, une indication que la cour est plutôt d'avis que l'accusé n'est pas coupable.

M. Van Eeckhaut souscrit à ces propos, mais il souligne que cela joue dans les deux sens. Si la cour refuse la demande de mise en liberté provisoire, cela peut être néfaste pour l'accusé.

D'ailleurs, dans les affaires pénales dont ils ont à connaître, les décisions sont prises aussi bien par les tribunaux correctionnels que par les cours d'appel, même en ce qui concerne la question de la libération conditionnelle de l'inculpé, et ce, apparemment sans que la chose ne soulève aucune objection.

Il est lui aussi partisan de ne pas renvoyer devant la chambre des mises en accusation, non seulement pour des raisons pratiques, mais aussi parce que la cour a la plénitude de compétence pour l'ensemble de l'affaire.

M. Vergauwen partage cet avis. La chambre des mises en accusation ne libérera jamais un accusé pendant les débats. En effet, elle ne suit pas les débats. Seuls les magistrats qui ont connaissance du dossier peuvent apprécier exactement la question.

M. Van Eeckhaut ajoute que ce problème est relativement exceptionnel. Il ne se pose pas tous les jours.

B.4. Point de vue du ministre concernant le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi et l'ouverture d'un droit de récusation à la partie civile

1. Pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi

Il convient de s'en tirer avec l'avis exprimé par M. le premier avocat général Morlet à ce propos devant la commission de la Justice du Sénat. Le pourvoi prévu par l'article 292*bis*, en projet, du Code d'instruction criminelle, vise d'autres causes que celles qui ouvrent à un pourvoi immédiat en vertu de l'article 416, alinéa 2, du même code.

Par son renvoi aux articles 135 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle, l'article 416, alinéa 2, dans sa rédaction actuelle, vise les cas où la chambre des mises en accusation a statué sur un moyen fondé soit sur une nullité de l'instruction préparatoire ou de la procédure devant la chambre du conseil, soit sur une fin de non-recevoir de l'action publique.

En revanche, les cinq cas ouvrant au pourvoi immédiat prévu à l'article 292*bis* proposé, concernent

kan beïnvloeden via het hof. Als het hof de persoon in vrijheid laat, is dit inderdaad een signaal naar de jury dat het hof eerder van oordeel is dat de beschuldigde geen schuld treft.

De heer Van Eeckhaut sluit hierbij aan maar onderstreept dat dit in beide richtingen werkt. Als het hof het verzoek tot voorlopige invrijheidstelling afwijst, kan dit nadelig zijn voor de beschuldigde.

Trouwens in strafzaken beslissen zowel de correctionele rechtbanken als de hoven van beroep zelf over de voorlopige invrijheidstelling van de verdachte in de zaken voor hen aanhangig, zonder dat dit blijkbaar bezwaar oplevert.

Ook deze spreker is voorstander van niet naar de kamer van inbeschuldigingstelling te verwijzen, niet alleen om praktische redenen, maar ook omdat het hof de volheid van bevoegdheid heeft over het geheel van de zaak.

Ook de heer Vergauwen deelt dezelfde mening. Nooit zal de kamer van inbeschuldigingstelling een beschuldigde in vrijheid stellen tijdens de debatten. De kamer van inbeschuldigingstelling volgt immers de debatten niet. Alleen de magistraten die het dossier kennen, kunnen naar juistheid appreciëren.

De heer Van Eeckhaut voegt hieraan toe dat dit probleem zich slechts relatief uitzonderlijk stelt. Het komt niet dagelijks voor.

B.4. Standpunt van de minister over de voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing en over het verlenen vaneenrecht van wraking aan de burgerlijke partij

1. Voorziening in cassatie tegen het verwijzingsarrest

Men moet zich redden met het advies dat eerste advocaat-generaal Morlet in verband hiermee geformuleerd heeft voor de Senaatscommissie voor de Justitie. De voorziening bepaald in het voorgestelde artikel 292*bis* van het Wetboek van strafvordering heeft betrekking op andere gronden dan die welke met toepassing van artikel 416, tweede lid, van hetzelfde wetboek een onmiddellijke voorziening mogelijk maken.

Door de verwijzing naar de artikelen 135 en 235*bis* van het Wetboek van strafvordering beoogt de huidige versie van artikel 416, tweede lid, de gevallen waarin de kamer van inbeschuldigingstelling zich uitgesproken heeft over een middel dat gegrond is hetzij op een nietigheid van het vooronderzoek of van de rechtspleging voor de raadkamer, hetzij op de onontvankelijkheid van de strafvordering.

De vijf gevallen waarin een onmiddellijke voorziening openstaat op grond van het voorgestelde artikel

essentiellement les nullités ou irrégularités qui affecteraient le règlement de la procédure par la chambre des mises en accusation.

Ces deux types de pourvoi sont donc à la fois distincts quant à leur cause et complémentaires, mais les moyens visés à l'article 416, alinéa 2, et à l'article 292bis proposé, ne peuvent plus être soulevés devant la cour d'assises.

Il est donc logique de les cumuler.

2. Ouverture d'un droit de récusation des jurés pour la partie civile

On peut s'interroger sur les raisons qui justifieraient l'extension de ce droit à la partie civile.

Même si le droit procédural tend à placer la partie civile sur un pied analogue à celui de l'inculpé et, dans une certaine mesure, du ministère public, dans le cadre de la phase préparatoire au procès, il n'en demeure pas moins que, devant la juridiction de jugement, cette partie a un rôle spécifique, lié à la défense de ses intérêts civils.

Le droit de récusation des jurés a toujours été perçu comme lié au droit de la défense de l'accusé.

L'ouvrir à la partie civile — souvent perçue, à tort ou à raison, comme l'auxiliaire objectif de l'accusation — reviendrait à créer un déséquilibre, puisque le procureur général et la partie civile auraient la possibilité d'écarter un nombre de candidats jurés deux fois supérieur à celui des candidats jurés que l'accusé aurait la faculté de récuser. Il s'agirait manifestement d'une rupture de l'«égalité des armes» qui constitue un des aspects du droit de l'accusé à un procès équitable, au sens de l'article 6.1. de la CEDH.

On pourrait, certes, corriger cette inégalité en prévoyant que l'accusé, à lui seul, aura droit à un nombre de récusations égal au nombre total de récusations accordées au procureur général et à la partie civile.

Ce système, qui diminuerait considérablement l'autorité du ministère public, aboutirait en outre à un accroissement considérable du nombre de jurés à tirer au sort pour la formation du jury de jugement.

Sur le plan «quantitatif», l'application du système organisé aux articles 245 et 247 du Code judiciaire donnera les résultats suivants.

a) Régime actuel

En fonction du nombre de jurés suppléants, le nombre total de noms à déposer dans l'urne ira de 24

292bis, hebben echter hoofdzakelijk betrekking op de nietigheden of onregelmatigheden die invloed zouden hebben op de regeling van de rechtspleging door de kamer van inbeschuldigingstelling.

Deze twee soorten voorzieningen zijn dus niet alleen verschillend, wat de grond ervan betreft, maar ook complementair maar de middelen bedoeld in artikel 416, tweede lid, en in het voorgestelde artikel 292bis kunnen niet meer voor het hof van assisen worden gebracht.

Het is dus logisch dat ze samen toegepast worden.

2. Het recht van de burgerlijke partij om gezworenen te wraken

Men kan vragen hebben bij de redenen om dit recht uit te breiden tot de burgerlijke partij.

Ook al wordt er in het procesrecht naar gestreefd om in de voorbereidende fase van het proces de burgerlijke partij op gelijke voet te plaatsen met de verdachte en, tot op zekere hoogte, met het openbaar ministerie, toch heeft deze partij voor het vonnisrecht een specifieke rol te spelen die verband houdt met de verdediging van zijn burgerlijke belangen.

Het recht om gezworenen te wraken heeft men altijd in verband gebracht met het recht van de verdediging van de beschuldigde.

Verleent men dit recht aan de burgerlijke partij, die vaak terecht of ten onrechte beschouwd wordt als de objectieve bondgenoot van het openbaar ministerie, dan doet men een onevenwichtige toestand ontstaan, aangezien de procureur-generaal en de burgerlijke partij de mogelijkheid zouden krijgen om tweemaal zoveel kandidaat-gezworenen uit te sluiten als de beschuldigde. Hiermee wordt afbreuk gedaan aan het beginsel van «het strijden met gelijke wapens», een van de onderdelen van het recht van de beschuldigde op een billijk proces, in de zin van artikel 6.1. van het EVRM.

Weliswaar kan men deze ongelijkheid corrigeren door te bepalen dat de beschuldigde op zichzelf recht heeft op evenveel wrakingen als het totale aantal wrakingen waarover de procureur-generaal en de burgerlijke partij beschikken.

Deze regeling, die het gezag van het openbaar ministerie aanzienlijk zou aantasten, zou bovendien het aantal gezworenen dat bij loting aangewezen wordt om de jury te vormen, aanzienlijk de hoogte indrijven.

Op «kwantitatief» vlak geeft de toepassing van de regeling bepaald in de artikelen 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek de volgende resultaten:

a) Huidige regeling

Naar gelang van het aantal plaatsvervangende gezworenen varieert het aantal namen die in de bus

(s'il n'est pas prévu de suppléant) à 48 (s'il est prévu 12 jurés suppléants).

b) Octroi à la partie civile du même nombre de récusations qu'à l'accusé et au ministère public, pris séparément

De 30 à 60 noms à porter dans l'urne.

c) Octroi à l'accusé d'un même nombre de récusations deux fois supérieur au nombre de récusations accordées respectivement au ministère public et à la partie civile

De 48 à 96 noms à porter dans l'urne.

Comme la prudence commande de tirer au sort, pour la formation du jury de chaque affaire (articles 237 et 238 du Code judiciaire) un nombre de noms au moins deux fois supérieur au nombre de noms qui devront être déposés dans l'urne conformément à l'article 244, cela signifie que :

— dans l'hypothèse *b)*, il faudra tirer au sort et convoquer de 60 à 120 personnes;

— dans l'hypothèse *c)*, de 96 à 192 personnes.

On peut donc déduire que l'ouverture du droit de récusation à la partie civile soulèverait des difficultés tant juridiques que pratiques, hors de proportion avec l'avantage réel que la partie lésée pourrait en retirer.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Pour la discussion des articles, on peut également renvoyer aux conditions (*cf. supra*, III.B.) , au cours desquelles certains articles ont déjà été largement abordés.

Article 1^{er} bis (nouveau) — Article 2 du texte adopté — Abrogation de l'article 242 du Code d'instruction criminelle

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 1), qui vise à abroger l'article 242 du Code d'instruction criminelle.

L'article 242 du Code d'instruction criminelle prévoit en effet une signification à l'accusé de l'arrêt de renvoi et de l'acte d'accusation. Il y a double emploi avec les articles 291 (signification de l'arrêt de renvoi) et 294 (signification de l'acte d'accusation) proposés du même code.

Le ministre peut souscrire à cet amendement.

gelegd worden, van 24 (indien er geen plaatsvervanger voorzien is) tot 48 (indien er 12 plaatsvervangers voorzien zijn).

b) Toekenning aan de burgerlijke partij van hetzelfde aantal wrakingen als aan de beschuldigde en aan het openbaar ministerie, elk apart

30 tot 60 namen in de bus te leggen.

c) Toekenning aan de beschuldigde van tweemaal zoveel wrakingen als het aantal wrakingen dat respectievelijk aan het openbaar ministerie en aan de burgerlijke partij wordt toegekend

48 tot 96 namen in de bus te leggen.

Aangezien voor de samenstelling van de jury van elke zaak (artikelen 237 en 238 van het Gerechtelijk Wetboek) voorzichtigheidshalve minstens tweemaal zoveel namen uitgeloot worden als het aantal namen die overeenkomstig artikel 244 in de bus gelegd moeten worden, doen zich de volgende situaties voor :

— in hypothese *b)* moeten 60 tot 120 personen uitgeloot en opgeroepen worden;

— in hypothese *c)* moeten 96 tot 192 personen uitgeloot en opgeroepen worden.

Men kan dus besluiten dat het toekennen van het wrakingsrecht aan de burgerlijke partij zowel juridische als praktische moeilijkheden zou meebrengen, die niet in verhouding staan tot het reële voordeel dat de benadeelde partij eruit zou kunnen halen.

IV. ARTIKELSGEWIJZEBESPREKING

Voor de artikelsgewijze bespreking kan ook worden verwezen naar de hoorzittingen (*cf. supra*, III.B.) waarbij bepaalde artikelen reeds ruim aan bod kwamen.

Artikel 1bis (nieuw) — Artikel 2 van de aangenomen tekst — Opheffing van artikel 242 van het Wetboek van strafvordering

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 1) dat ertoe strekt artikel 242 van het Wetboek van strafvordering te doen vervallen.

Artikel 242 van het Wetboek van strafvordering voorziet immers in een betekening van het arrest van verwijzing en de akte van beschuldiging aan de beschuldigde. Dit vormt dubbel gebruik met de voorgestelde artikelen 291 (betekening van het arrest van verwijzing) en 294 van hetzelfde wetboek (betekening van de akte van beschuldiging).

De minister kan met dit amendement instemmen.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 1^{er} ter (nouveau) — Article 2 du texte adopté — Abrogation de l'article 243 du Code d'instruction criminelle

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 2), qui vise à abroger l'article 243 du Code d'instruction criminelle.

Cet article se situe en effet dans la ligne de l'article 242 du même code, qui a déjà été abrogé (voir l'article 1^{er} bis).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 1^{er} quater (nouveau) — Article 2 du texte adopté — Abrogation de l'article 244 du Code d'instruction criminelle

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 3), qui vise à abroger l'article 244 du Code d'instruction criminelle.

Il s'agit d'un amendement purement technique (voir l'article 36 du projet).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 6 — Pourvoi en cassation

Pour la discussion, voir également les points B.1.2. et B.4 — Point de vue du ministre.

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 4), qui vise à faire la clarté sur l'application de l'article 416, deuxième alinéa, du Code d'instruction criminelle.

Le ministre marque son accord sur cet amendement. Le pourvoi en cassation visé à l'article 292bis du même Code est appliqué cumulativement avec le recours prévu par l'article 416, deuxième alinéa.

Un commissaire comprend que les deux articles soient appliqués cumulativement, mais se demande si cela doit figurer explicitement dans la loi.

Le ministre répond par l'affirmative. Le cumul est nécessaire.

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 1ter (nieuw) — Artikel 2 van de aangenomen tekst — Opheffing van artikel 243 van het Wetboek van strafvordering

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 2) dat ertoe strekt artikel 243 van het Wetboek van strafvordering te doen vervallen.

Dat artikel sluit immers aan op artikel 242 van hetzelfde wetboek dat reeds werd opgeheven (zie artikel 1bis).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 1quater (nieuw) — Artikel 2 van de aangenomen tekst — Opheffing van artikel 244 van het Wetboek van strafvordering

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 3) dat ertoe strekt artikel 244 van het Wetboek van strafvordering te doen vervallen.

Dit is een zuiver technisch amendement (zie artikel 36 van het ontwerp).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 6 — De voorziening in cassatie

Voor de bespreking, zie ook B.1.2. en B.4 — Standpunt van de minister.

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 4), dat ertoe strekt duidelijkheid te brengen over de toepassing van artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

De minister gaat akkoord met dit amendement. Het in artikel 292bis van hetzelfde Wetboek bepaalde beroep in cassatie wordt cumulatief toegepast met het door artikel 416, tweede lid, bepaalde beroep.

Een lid begrijpt dat beide artikelen cumulatief worden toegepast, maar vraagt zich af of dit uitdrukkelijk in de wet dient te worden opgenomen.

De minister antwoordt bevestigend. Cumul is noodzakelijk.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Article 10 — Délai de citation

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 7), qui vise à apporter une correction purement technique.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 11 — Libre communication avec l'avocat

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 8). Il s'agit d'un amendement technique, qui apporte des éclaircissements.

Le ministre estime que cet amendement n'est pas vraiment nécessaire. Il renvoie à l'article 20 de la loi relative à la détention préventive, qui mentionne une disposition identique.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 12 — Consultation et copie du dossier répressif

Cf. supra, B.1.3. Échange de vues.

Article 15

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 9), qui tend à maintenir la faculté de joindre ou de scinder préalablement des affaires.

Le ministre marque son accord.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 16

Une correction est apportée au même alinéa de l'article 313 proposé, qui est de ce fait rédigé comme suit: «Le procureur-général lit l'acte d'accusation ...».

Artikel 20 — Interrogatoire de l'accusé et des témoins

Voir également *supra*, B.1.2. — Échange de vues — et B.3.4.

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 5), qui vise à instituer l'interrogatoire direct des témoins et de l'accusé.

Artikel 10 — De termijn van dagvaarding

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 7), dat een louter technische verbetering beoogt.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 11 — Vrij verkeer met de advocaat

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 8). Dit is een technisch amendement, dat een verduidelijking brengt.

De minister is van oordeel dat dit amendement niet echt nodig is. Hij verwijst naar artikel 20 van de wet op de voorlopige hechtenis dat eenzelfde bepaling vermeldt.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 12 — Inzage in en afschrift van het strafdossier

Cf. supra, B.1.3. — Gedachtewisseling.

Artikel 15

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 9), dat ertoe strekt de mogelijkheid tot het vooraf voegen of splitsen van zaken te behouden.

De minister gaat hiermee akkoord.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 16

Volgende tekstverbetering wordt aangebracht in het derde lid van het voorgestelde artikel 313: «De procureur-generaal leest de akte van beschuldiging voor ...»

Artikel 20 — De ondervraging van de beschuldigde en de getuigen

Zie ook *supra*, B.1.2. — Gedachtewisseling — en B.3.4.

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 5) dat ertoe strekt de rechtstreekse vraagstelling aan de getuigen en aan de beschuldigde in te voeren.

Cet amendement doit être lu conjointement avec l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 2-282/2), du même auteur. Son objet est de faire en sorte que le président puisse toutefois interdire, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, que certaines questions soient posées. Le cas échéant, il peut également les formuler différemment.

Un membre objecte que les jurés sont en tout cas influencés par une question qui a été posée, même si le président interdit de la poser ou la formule différemment. Lorsqu'une question déterminée a été formulée, on ne peut pas sans plus en faire abstraction, d'autant plus qu'il s'agit d'un jury de non-initiés. Le maintien de l'interrogatoire par l'intermédiaire du président lui paraît donc important.

Un commissaire renvoie à l'intervention de Mme Gérard. Elle insistait sur le fait que les témoins sont parfois décontenancés par des questions posées par d'habiles avocats. Pour ne pas compromettre la sérénité des débats en cour d'assises, il est préférable que les questions soient posées par l'intermédiaire du président.

Un autre commissaire se rallie aux deux interventions qui précèdent. Un certain nombre d'avocats pourraient se spécialiser en techniques d'intimidation, l'accent étant mis sur l'intonation et non sur le contenu de l'interrogatoire.

L'intervenant a également l'impression que notre société n'est pas encore tout à fait prête pour le débat contradictoire.

Un membre appuie les amendements. La procédure rigide devrait pouvoir faire place à un interrogatoire direct. Le président vérifie les questions posées et peut, le cas échéant, les formuler différemment.

Un autre membre note qu'il existe aussi de mauvais présidents.

Un commissaire considère que la possibilité, pour les avocats, de poser directement des questions aux témoins s'inscrit dans la ligne de l'évolution historique. C'est l'occasion de faire mieux ressortir la vérité, parce que l'intervention du président peut prolonger la durée de l'interrogatoire et donne ainsi aux témoins l'occasion d'imaginer des réponses évasives. Les amendements comportent une proposition de compromis.

Le représentant du ministre a l'impression que les amendements anticipent sur l'évolution sociale. L'interrogatoire direct s'installe graduellement dans nos mœurs, mais une réforme sur ce plan paraît encore un peu prématurée. Il y a des arguments en faveur des deux thèses.

M. Vandeplass précise qu'en fait, les questions sont posées directement, du moins en ce qui concerne Anvers. Le président donne toujours l'autorisation de

Dit amendement dient samen te worden gelezen met het amendement nr. 11 (Stuk Senaat, nr. 2-282/2) van dezelfde indiener. Dit strekt ertoe dat de voorzitter evenwel krachtens zijn discretionaire bevoegdheid kan verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld. Hij kan ze gebeurlijk ook anders formuleren.

Een lid werpt op dat de juryleden in elk geval beïnvloed worden door een gestelde vraag, ook als de voorzitter verbiedt deze te stellen of ze anders formuleert. Als een bepaalde vraag werd geformuleerd, kan men dit niet zomaar wegcijferen, des te meer daar het gaat om een lekenjury. De handhaving van de vraagstelling via de voorzitter lijkt hem dus belangrijk.

Een lid verwijst naar de tussenkomst van mevrouw Gérard. Zij drong erop aan dat de getuigen soms uit hun lood zijn geslagen door de vraagstelling door handige advocaten. Om de sereniteit van de debatten in het assisenhof niet in het gedrang te brengen worden de vragen best via de voorzitter gesteld.

Een ander lid sluit zich aan bij de 2 vorige tussenkomsten. Een aantal advocaten zouden zich kunnen specialiseren in een intimidatietechniek, waarbij de klemtoon wordt gelegd op de intonatie en niet op de inhoud van de vraagstelling.

Tevens heeft spreker de indruk dat onze maatschappij nog niet helemaal klaar is voor het tegensprekelijk debat.

Een lid steunt de amendementen. De strakke procedure zou moeten kunnen worden opzijgezet voor een rechtstreekse vraagstelling. De voorzitter waakt over de vraagstelling en kan de vragen desgevallend anders formuleren.

Een ander lid stipt aan dat er ook slechte voorzitters zijn.

Een lid is van mening dat het in de lijn ligt van de historische evolutie dat advocaten rechtstreeks vragen kunnen stellen aan de getuigen. Dit is een gelegenheid om de waarheid beter tot uiting te laten komen, omdat de tussenkomst van de voorzitter de duur van de vraagstelling kan verlengen en de getuigen aldus de gelegenheid geeft evasieve antwoorden te bedenken. De amendementen houden een compromisvoorstel in.

De vertegenwoordiger van de minister heeft de indruk dat de amendementen anticiperen op de maatschappelijke evolutie. De rechtstreekse vraagstelling vindt stilaan ingang in onze zeden, maar een hervorming op dit vlak lijkt nu nog wat vroeg. Er zijn argumenten te vinden voor beide stellingen.

De heer Vandeplass wijst erop dat de vragen in feite, althans wat Antwerpen betreft, rechtstreeks worden gesteld. De voorzitter geeft altijd toestemming om de

poser les questions directement. Sans doute les questions sont-elles aussi posées directement dans les autres cours d'assises, avec l'accord du président. S'il remarque que des abus sont commis, le président décide que les questions seront posées par son intermédiaire.

Le principal problème réside toutefois dans la volonté de mettre le ministère public sur le même pied que l'avocat. On dit que le ministère public doit également poser ses questions par l'entremise du président puisque telle est la règle pour l'avocat. On fait ainsi un pas en arrière.

Les avocats d'assises qui ont été entendus jugent d'ailleurs l'interrogatoire direct essentiel, la mesure étant contrebalancée par le pouvoir discrétionnaire du président, qui permet à ce dernier d'interdire la question. Si la commission décide que les questions doivent malgré tout être posées par l'entremise du président (rejet de l'amendement n° 5), le pouvoir discrétionnaire du président n'a plus de raison d'être (amendement n° 11).

Les deux positions sont défendables. C'est un choix politique à faire.

Une membre se dit partisane de la formule des questions posées directement. La réforme proposée est très technique et peu ambitieuse. L'interrogatoire direct serait un élément novateur. Il faudrait encourager la modernisation de la procédure d'assises, qui est très rigide.

Un autre membre acquiesce à l'opportunité d'une modernisation. Les amendements constituent un bon compromis entre le modèle anglo-saxon et le système continental. Étant donné que la plupart des cours d'assises appliquent déjà en fait le système des questions directes, le mieux serait de consacrer cette pratique dans la loi.

Un autre membre déclare que les présidents pourraient être invités par écrit à appliquer autant que possible les questions directes. On pourrait ensuite inscrire ce principe dans la loi. L'expérience de terrain est capitale.

L'amendement n° 5 est rejeté par 5 voix contre 3 et 2 abstentions.

Consécutivement à ce vote, M. Vandenberghe retire son amendement n° 11.

Il ne lui semble pas possible de dissocier les deux amendements.

Un commissaire demande s'il ne serait pas possible de retenir l'amendement n° 11 et d'inscrire ainsi expressément dans la loi que le président peut également formuler les questions différemment.

M. Vandenberghe répond que cela n'est pas nécessaire. « Qui peut le plus, peut le moins ». Si le président peut interdire certaines questions, il peut également les formuler différemment.

vragen rechtstreeks te stellen. Waarschijnlijk worden ook in de andere hoven van assisen de vragen rechtstreeks gesteld, met akkoord van de voorzitter. Indien de voorzitter dan merkt dat er misbruik wordt gemaakt, beslist hij dat de vragen via hem worden gesteld.

Het voornaamste probleem wordt echter gevormd door de wil om het openbaar ministerie op gelijke voet te stellen met de advocaat. Men stelt dat het openbaar ministerie ook de vragen moet stellen via de voorzitter, aangezien dezelfde regel geldt voor de advocaat. Hierdoor wordt de klok teruggedraaid.

De advocaten-assisenpleiters die werden gehoord, vinden de rechtstreekse vraagstelling trouwens essentieel. Als tegengewicht heeft men de discretionaire macht van de voorzitter om te verbieden dat de vraag wordt gesteld. Indien de commissie beslist dat de vragen toch via de voorzitter moeten worden gesteld (verwerping van het amendement nr. 5), vervalt ook de noodzaak van discretionaire bevoegdheid van de voorzitter (amendement nr. 11).

Beide stellingen zijn verdedigbaar. Het betreft een politieke keuze.

Een lid stipt aan dat zij voorstander is van de rechtstreekse vraagstelling. De voorgestelde hervorming is zeer technisch en weinig ambitieus. De rechtstreekse vraagstelling zou een vernieuwend element inbrengen. Men zou de modernisering van de zeer starre assisenprocedure moeten aanmoedigen.

Een ander lid kan bijtreden dat vernieuwing wenselijk zou zijn. De amendementen vormen een goede combinatie tussen het Angelsaksische model en het continentaal systeem. Aangezien de meeste assisenhoven de rechtstreekse vraagstelling reeds in de praktijk toepassen, zou dit best in de wet worden ingeschreven.

Een ander lid stipt aan dat de voorzitters zouden kunnen worden aangeschreven om de rechtstreekse vraagstelling zo veel mogelijk toe te passen. Achteraf zou men dit dan kunnen inschrijven in de wet. De ervaring op het terrein is belangrijk.

Het amendement nr. 5 wordt verworpen met 5 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Ten gevolge van deze stemming trekt de heer Vandenberghe zijn amendement nr. 11 in.

Het lijkt hem immers niet mogelijk deze amendementen van elkaar los te koppelen.

Een commissielid vraagt of het niet mogelijk is amendement nr. 11 aan te houden en aldus uitdrukkelijk in de wet op te nemen dat de voorzitter de vragen ook anders kan formuleren.

De heer Vandenberghe antwoordt dat dit niet nodig is. « *Qui peut le plus, peut le moins* ». Indien de voorzitter bepaalde vragen kan verbieden, kan hij ze ook anders formuleren.

M. Dubié retire son amendement complétant le dernier alinéa de l'article 319 proposé par les mots «en cas de contestation, c'est à la cour de trancher» (doc. Chambre, n° 2-282/2, amendement n° 14).

Les spécialistes entendus ont confirmé ne pas avoir connaissance de cas où la cour n'a pas voulu suivre le président.

Article 21

Dans le premier alinéa de l'article 320 proposé, le mot «dit» est remplacée par le mot «déclaré». Il s'agit d'une correction de texte.

Article 22

Cf. supra, point B.1.3. — Échange de vues.

Article 23—Article 322 du Code d'instruction criminelle

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 6) visant à améliorer la lisibilité du texte.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'on apporte également une correction dans le texte néerlandais du § 3 proposé. Le mot «niet» y est remplacé par le mot «nooit».

Article 24

Cf. supra, B.1.3.

Article 26bis (nouveau)—Article 27 du texte adopté — Déclarations écrites des témoins dans le dossier répressif

M. Van Quickenborne dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 17) supprimant la possibilité d'écarter certaines pièces du dossier pénal avant le début des délibérations du jury.

Comme cet amendement s'inscrit dans le prolongement de l'amendement n° 16, il est renvoyé à la discussion de l'article 28 (voir *infra*).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 28 — Article 29 du texte adopté — Déclarations faites sous serment dans le dossier répressif

M. Van Quickenborne dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 16) tendant à

De heer Dubié trekt zijn amendement in, waarbij het laatste lid van het voorgestelde artikel 319 werd aangevuld met de woorden «bij betwisting beslist het hof» (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 14).

De specialisten die werden gehoord bevestigden immers dat er geen gevallen waren bekend waarbij het hof de voorzitter niet zou volgen.

Artikel 21

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 320 (Franse tekst) wordt het woord «dit» vervangen door het woord «déclarée». Dit is een tekstcorrectie.

Artikel 22

Cf. supra, B.1.3. — Gedachtewisseling.

Artikel 23—Artikel 322 van het Wetboek van strafvordering

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 6), dat een betere leesbaarheid van de tekst beoogt.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Er wordt tevens een verbetering aangebracht in de Nederlandse tekst van de voorgestelde § 3. Het woord «niet» wordt vervangen door het woord «nooit».

Artikel 24

Cf. supra, B.1.3.

Artikel 26bis (nieuw)—Artikel 27 van de aangenomen tekst — Schriftelijke verklaringen van de getuigen in het strafdossier

De heer Van Quickenborne dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 17), met betrekking tot de afschaffing van het weren van bepaalde stukken uit het strafdossier alvorens de beraadslaging van de jury kan beginnen.

Aangezien dit amendement aansluit bij het amendement nr. 16, wordt verwezen naar de bespreking bij artikel 28 (*cf. infra*).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 28—Artikel 29 van de aangenomen tekst — Onder eed afgelegde verklaringen in het strafdossier

De heer Van Quickenborne dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 16), dat

compléter l'article 354, alinéa 1^{er}, proposé par les mots «, même de celles faites sous serment». Le mot «préparatoire», doit être supprimé.

L'objectif de cet amendement est d'autoriser à donner lecture des déclarations de témoins absents ou décédés, même si celles-ci ont été faites sous serment. Cette distinction n'a en effet aucune utilité.

M. Vandeplass estime que le but poursuivi était précisément de supprimer la distinction entre les déclarations faites sous serment et les autres types de déclaration. Jusqu'ici, les déclarations faites sous serment étaient écartées du dossier lors des délibérations du jury. Les avocats qui plaident en assises ne peuvent se satisfaire de voir ces pièces écartées du dossier. L'intervenant peut se rallier aux amendements n^{os} 16 et 17 parce qu'ils lèvent toute ambiguïté.

Un membre demande pour quel motif il n'est pas donné lecture des déclarations faites sous serment.

M. Vandeplass répond que cette règle découle du principe du caractère verbal des débats. Il ne peut donc pas être donné lecture de déclarations écrites. Le présent projet interprète plus largement ce principe en autorisant qu'il soit fait lecture de certaines pièces (par des experts).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 29bis (nouveau) — Article 31 du texte adopté — Motivation du jugement de condamnation

Voir supra, B.1.3.

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-282/2, amendement n^o 13), instaurant l'obligation de motiver tout jugement de condamnation pour ce qui est de la peine infligée. Il s'agit ici d'une adaptation à la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'homme de Strasbourg.

M. Vandeplass peut y souscrire.

Le ministre déclare qu'il n'est pas question actuellement de prévoir une possibilité de recours contre les arrêts de la cour d'assises, d'autant moins que l'on ne pourrait pas le faire sans réviser la Constitution.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 33 — Article 35 du texte adopté — Signification de l'opposition

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-282/2, amendement n^o 12), tendant à apporter une amélioration technique.

ertoe strekt in het voorgestelde artikel 354, eerste lid, de woorden «tijdens het vooronderzoek afgelegde verklaringen» te vervangen door de woorden «tijdens het onderzoek, zelfs onder eed, afgelegde verklaringen».

De bedoeling van dit amendement is het voorlezen van verklaringen van afwezige of overleden getuigen toe te laten, ook al werden deze onder eed afgelegd. Dit onderscheid heeft immers geen enkel nut.

De heer Vandeplass is van oordeel dat het juist de bedoeling was het onderscheid tussen onder eed en niet onder eed afgelegde verklaringen af te schaffen. Tot op heden werden de onder eed afgelegde verklaringen uit het dossier gehaald bij de beraadslagingen door de jury. De advocaten-assisenpleiters kunnen geen genoegen nemen met het weghalen van deze stukken uit het dossier. Spreker kan zich aansluiten bij de amendementen nrs. 16 en 17, omdat zij elke onduidelijkheid wegnemen.

Een lid vraagt naar de reden van het niet voorlezen van de onder eed afgelegde verklaringen.

De heer Vandeplass antwoordt dat deze regel voortvloeit uit het principe van het mondeling karakter van de debatten. Aldus mogen schriftelijke verklaringen niet worden voorgelezen. Het voorliggend ontwerp gaat naar een ruimere interpretatie van dit principe en laat het voorlezen van bepaalde stukken toe (zie door deskundigen).

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 29bis (nieuw) — Artikel 31 van de aangenomen tekst — Motivering van het veroordelend arrest

Cf. supra, B.1.3.

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 13), dat de verplichting invoert het veroordelend arrest met redenen te omkleden wat betreft de opgelegde straf. Dit is een aanpassing aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de Recht van de mens te Straatsburg.

De heer Vandeplass kan zich daarbij aansluiten.

De minister verklaart dat een beroepsmogelijkheid tegen arresten van het hof van assisen thans niet aan de orde is en trouwens een grondwetswijziging vereist.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 33 — Artikel 35 van de aangenomen tekst — Betekening van het verzet

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 12), dat een technische verbetering beoogt.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 35 — Article 37 du texte adopté — Recevabilité de l'opposition

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 10) adaptant le texte de l'article 385 du Code d'instruction criminelle proposé à la jurisprudence récente de la Cour européenne des Droits de l'homme (arrêt Van Geyselghem contre Belgique, 21 janvier 1999). Si l'opposant, ou l'avocat qui le représente, ne comparait pas, l'opposition est déclarée non avenue.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 37 - Article 39 du texte adopté — Modification de l'article 27, § 1, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Cf. supra B.1.4.

Articl 37bis (nouveau) - Article 40 du texte adopté — Article 837 du Code judiciaire — Suspension des jugements et opérations

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-282/2, amendement n° 15), qui est inspiré par l'exposé de Mme Gérard (*cf. supra*).

Selon l'article 837, alinéa premier, du Code judiciaire, le juge à qui est demandé l'examen de la cause, doit suspendre tous jugements et opérations relatifs à cette cause à compter du jour de la communication qui lui est faite par le greffier d'un acte de récusation à son encontre.

En pratique, il s'avère cependant que cette technique soit utilisée comme manœuvre dilatoire et que les droits de greffe liés au dépôt de l'acte de récusation ne soient pas acquittés.

Le ministre souligne que ce problème ne concerne pas la procédure d'assises, mais aussi les tribunaux et les cours d'appel. L'amendement est indéniablement intéressant, mais peut-être n'est-il pas à sa place ici.

Un membre demande à combien s'élèvent les droits de greffe.

Le ministre répond que les frais sont de 7 500 francs en ce qui concerne la cour d'assises (de 1 400 francs à 13 000 francs). Le montant même n'est effectivement pas très important, mais le non-paiement de celui-ci peut avoir des implications considérables et ralentir l'examen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 35 — Artikel 37 van de aangenomen tekst — Ontvankelijkheid van het verzet

De heer Vandenberghe dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 10), waarbij de tekst van het voorgestelde artikel 385 van het Wetboek van strafvordering wordt aangepast aan de recente rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de mens (arrest Van Geyselghem tegen België van 21 januari 1999). Indien de eiser in verzet, of de advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt, wordt het verzet ongedaan verklaard.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 37 - Artikel 39 van de aangenomen tekst — Wijziging van artikel 27, § 1, 3°, van de wet van 20 juli betreffende voorlopige hechtenis

Cf. supra B.1.4.

Artikel 37bis (nieuw) - Artikel 40 van de aangenomen tekst — Artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek — Schorsing van vonnissen en verrichtingen

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 2-282/2, amendement nr. 15), dat is ingegeven door de uiteenzetting van mevrouw Gérard (*cf. supra*).

Volgens artikel 837, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek moet de rechter aan wie gevraagd is de zaak te onderzoeken, alle vonnissen en verrichtingen betreffende die zaak schorsen te rekenen van de dag waarop de griffier hem een akte van wraking meedeelt.

In de praktijk blijkt die techniek soms evenwel gebruikt te worden als dilatoir middel en worden de griffierechten verbonden aan het neerleggen van de akte van wraking niet betaald.

De minister stipt aan dat het gestelde probleem niet enkel de assisenprocedure betreft, maar ook de rechtbanken en de hoven van beroep. Het amendement is ongetwijfeld interessant, maar is hier misschien niet op zijn plaats.

Een lid vraagt hoeveel de griffierechten bedragen.

De minister antwoordt dat de kosten 7 500 frank bedragen, wat betreft het hof van assisen (van 1 400 frank tot 13 000 frank). Het bedrag zelf is inderdaad niet erg belangrijk, maar de niet betaling ervan kan belangrijke implicaties hebben en het onderzoek vertragen.

L'amendement est adopté à l'unanimité par les 10 membres présents.

Du fait de cet amendement, il y a lieu de modifier également l'intitulé.

Le projet de loi modifie non seulement le Code d'instruction criminelle, et l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, mais aussi l'article 837 du Code judiciaire.

V. VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE.

Le président,
Josy DUBIÉ.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Naar aanleiding van dit amendement dient ook het opschrift te worden gewijzigd.

Het wetsontwerp wijzigt niet alleen het Wetboek van strafvordering, en artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, maar ook artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek.

V. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel is eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 14 aanwezige leden.

De rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.